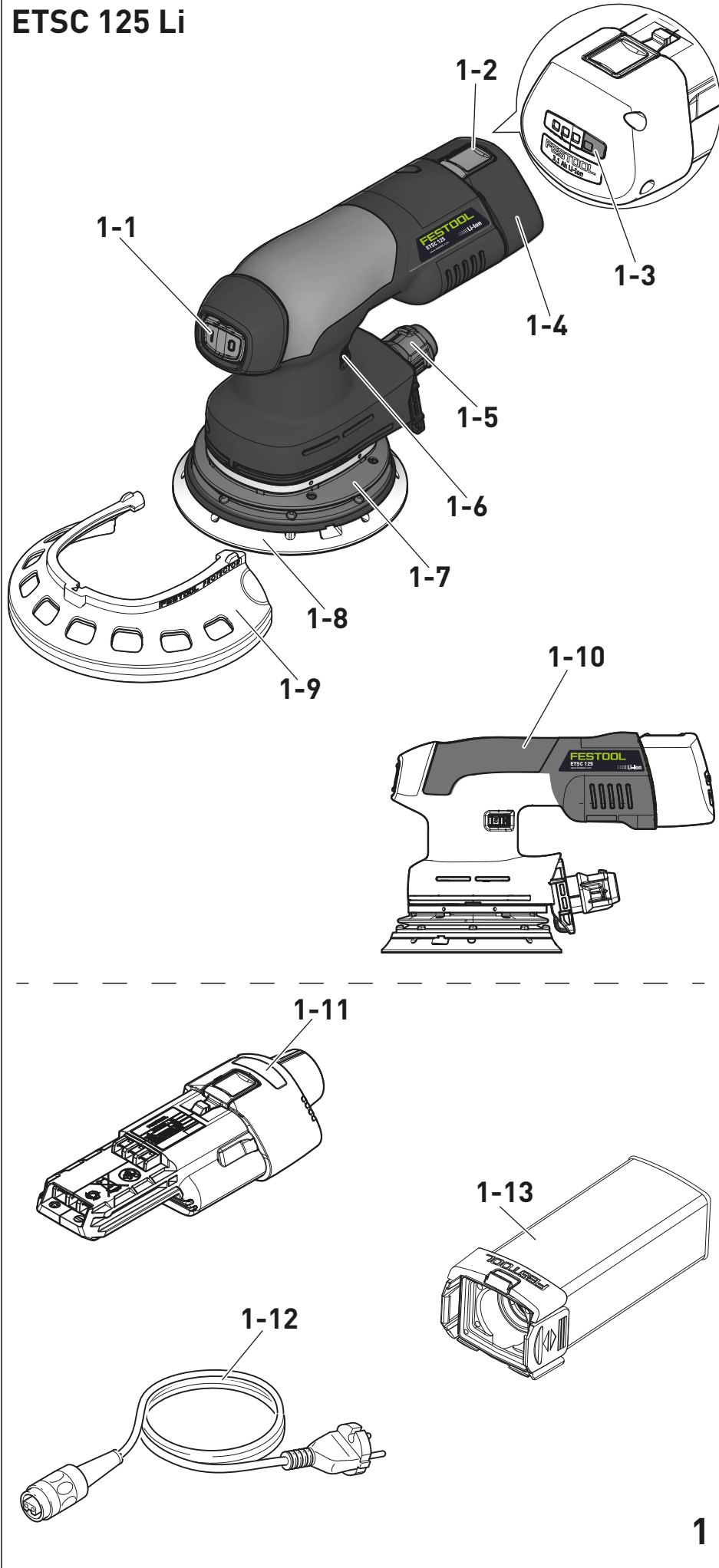


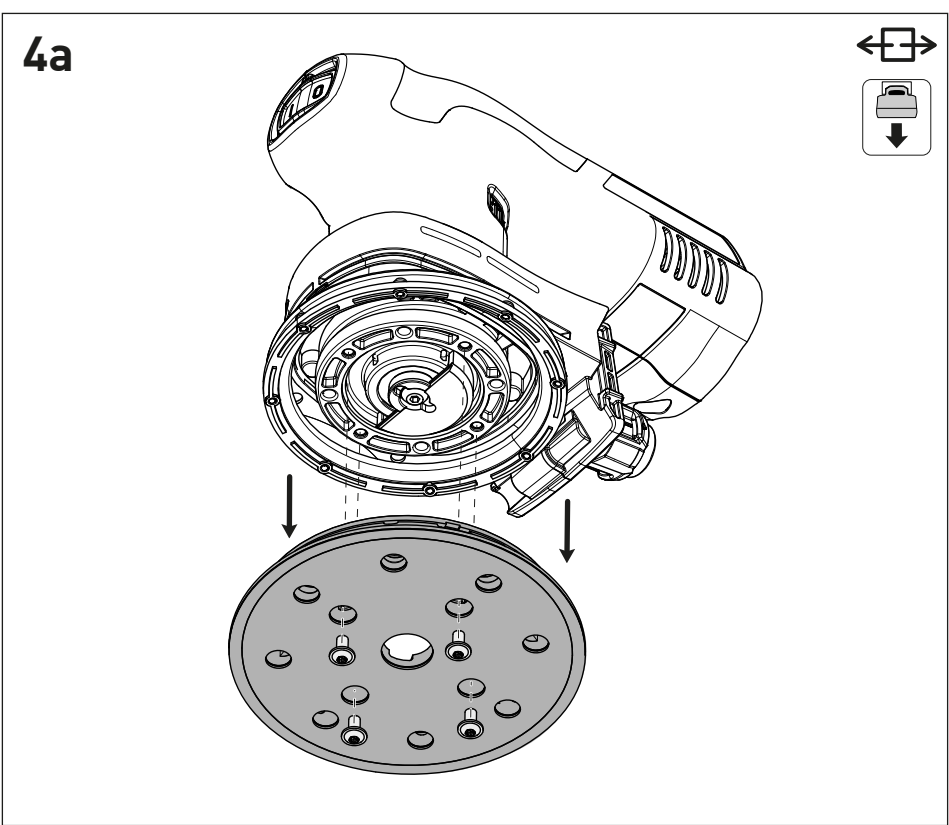
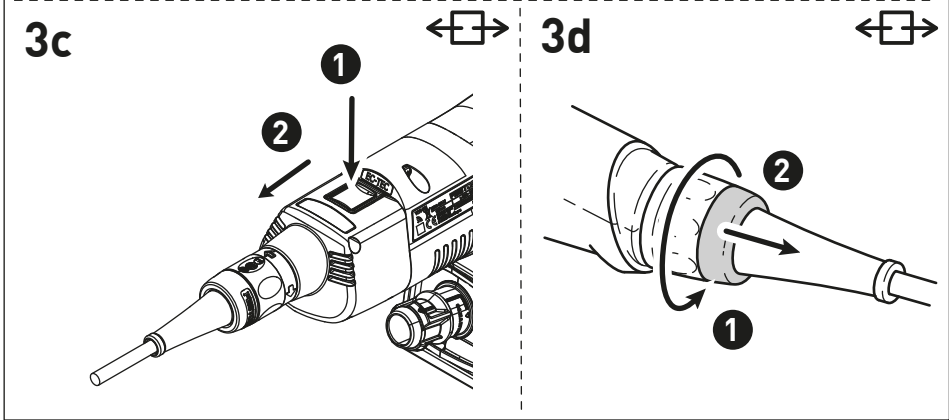
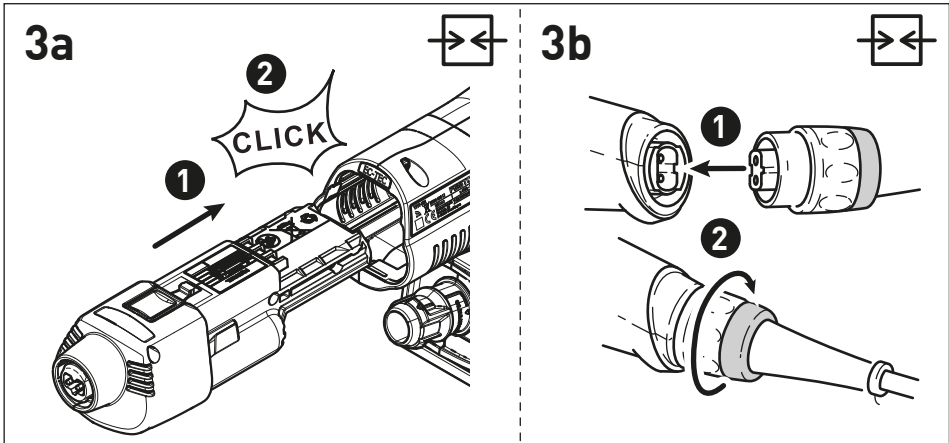
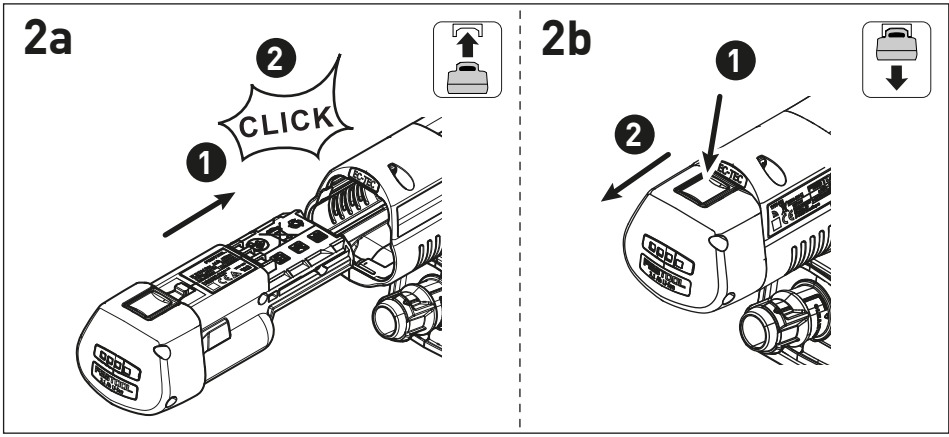
| | | |
|----|--|----|
| de | Originalbetriebsanleitung - Exzenterschleifer | 9 |
| en | Original Instructions - Eccentric sander | 16 |
| fr | Notice d'utilisation d'origine - Ponceuse excentrique | 23 |
| es | Manual de instrucciones original - Lijadora excéntrica | 30 |
| it | Istruzioni per l'uso originali - Levigatrice orbitale | 37 |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing - Excenterschuurmachine | 44 |
| sv | Originalbruksanvisning - Excenterslipmaskin | 51 |
| fi | Alkuperäiset käyttöohjeet - Epäkeskoihomakone | 57 |
| da | Original brugsanvisning - Excentersliber | 63 |
| nb | Originalbruksanvisning - Eksentersliper | 69 |
| pt | Manual de instruções original - Lixadora excêntrica | 75 |
| ru | Оригинал Руководства по эксплуатации - Эксцентриковая шлифмашина | 82 |
| cs | Originál návodu k obsluze - Excentrická bruska | 89 |
| pl | Oryginalna instrukcja eksploatacji - Szlifierka mimośrodowa | 95 |

ETSC 125 Li

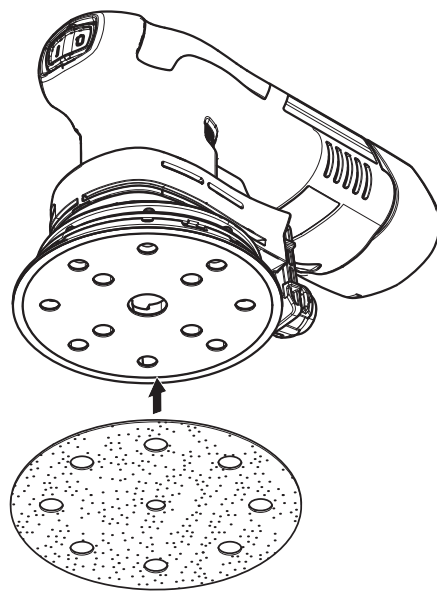


ETSC 125 Li

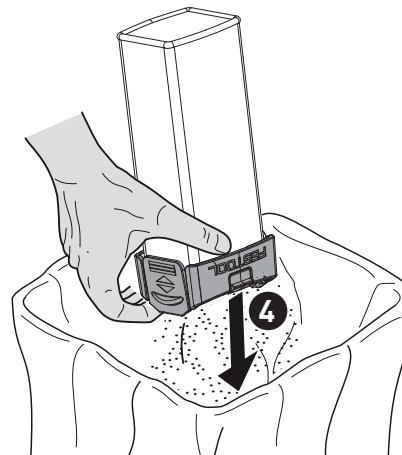
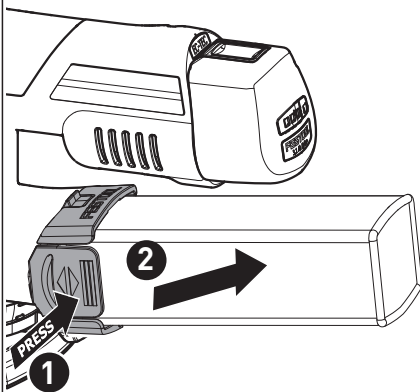
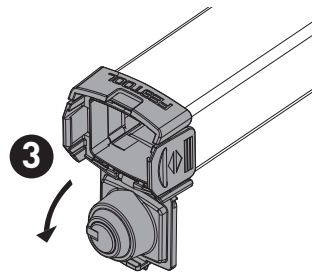
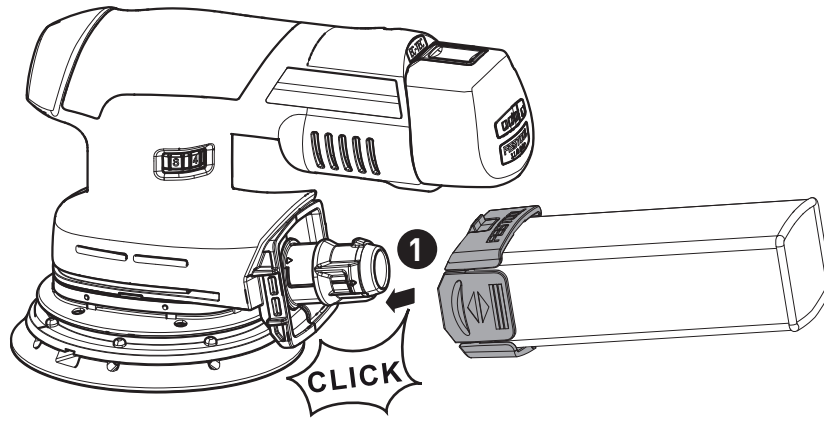


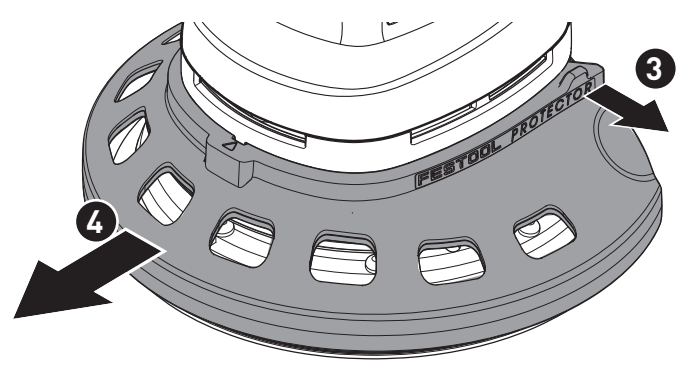
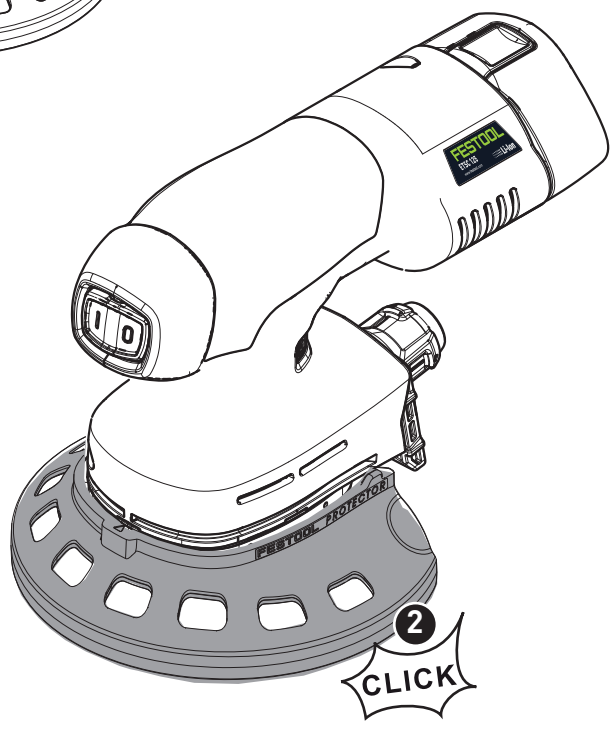
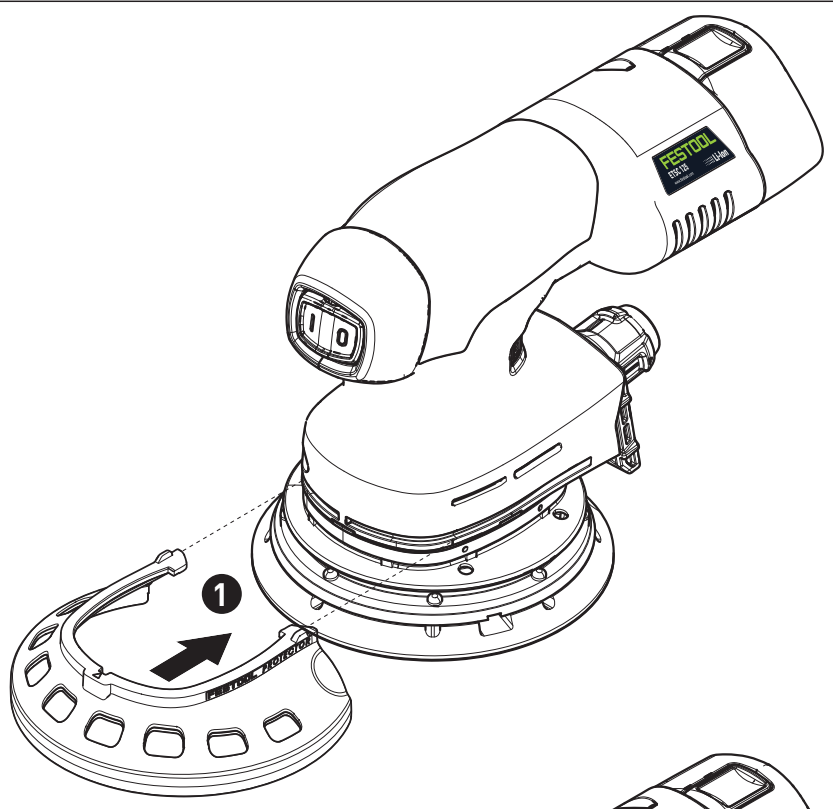


4b



5





Declaration of Conformity

We as the manufacturer **Festool GmbH, Wertstraße 20, 73240 Wendlingen, Germany** declare under our sole responsibility that the product(s):

Designation: **Cordless Orbital sander**
Designation of Type(s): **ETSC 125 Li**
Serial number(s) ¹⁾: **10022936**

fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091²⁾ Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2017/1206 ³⁾ Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- BS EN 62841-1: 2015
- BS EN 62841-2-4: 2014
- BS EN 55014-1:2017 ²⁾
- BS EN 55014-2:2015 ²⁾
- EN 300 328:2016 V2.1.1 ³⁾
- EN 301 489-1:2017 V2.1.1 ³⁾
- EN 301 489-17:2017 V3.1.1 ³⁾
- BS EN IEC 63000:2018

¹⁾ in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 – 499999999

²⁾ valid in combination with battery pack BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C, BP 18 Li 4,0 HPC-AS


³⁾ valid in combination with Bluetooth® battery pack BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI, BP 18 Li 4,0 HPC-ASI



Place and date of declaration: Wendlingen, 31.03.2021

Signed on behalf of and in name of Festool GmbH


ppa.
Markus Stark
Head of Productdevelopment


i. V. R. Brandt
Ralf Brandt
Head of Productconformity

Declaration of Conformity

We as the manufacturer **Festool GmbH, Wertstraße 20, 73240 Wendlingen, Germany** declare under our sole responsibility that the product(s):

Designation: **Mains adaptor**
Designation of Type(s): **ACA 220-240/18V ERGO**
Serial number(s) ¹⁾: **10023306**

fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- BS EN 60950-1:2006+A2:2013BS
- EN 55014-1:2017
- BS EN 55014-2:2015
- BS EN IEC 61000-3-2:2019
- BS EN 61000-3-3:2013
- BS EN IEC 63000:2018

¹⁾ in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 – 499999999



Place and date of declaration: Wendlingen, 31.03.2021

Signed on behalf of and in name of Festool GmbH

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Markus Stark', with a long horizontal flourish extending to the right.

Markus Stark
Head of Productdevelopment

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'i.V. R. Brandt', with a circular flourish around the 'R'.

Ralf Brandt
Head of Productconformity

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Schwingschleifer | Seriennummer * |
| Orbital sander | Serial number * |
| Ponceuse vibrante | N° de série * |
| | (T-Nr.) |

| | |
|-------------|----------|
| ETSC 125 Li | 10022936 |
|-------------|----------|

mit Netzadapter / with mains adaptor / avec adaptateur secteur

| | |
|----------------------|----------|
| ACA 220-240/18V ERGO | 10023306 |
|----------------------|----------|

de EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards and normative documents were applied:

fr Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

es Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

it Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

nl EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

sv EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

da EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

nb EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

pt Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ru Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

cs Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

pl Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

2006/42/EG, 2014/30/EU^{2) 4)}, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1: 2017^{2) 4)}, EN 55014-2: 2015^{2) 4)}, EN 61000-3-2: 2014⁴⁾, EN 61000-3-3: 2013⁴⁾, EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾, EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾, EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾, EN 50581:2012



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-03-05

Markus Stark

Head of Product Development

Ralf Brandt

Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von / in the specified serial number range (S-Nr.) from / dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku / valid in combination with battery pack / valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 3,1 Ergo

















³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku / valid in combination with Bluetooth® battery pack / valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 3,1 Ergo I

⁴⁾ gilt in Kombination mit Netzadapter / valid in combination with mains adaptor / valable en combinaison avec adaptateur secteur ACA 220-240/18V ERGO

Inhaltsverzeichnis


| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | Symbole..... | 9 |
| 2 | Sicherheitshinweise..... | 9 |
| 3 | Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 10 |
| 4 | Technische Daten..... | 11 |
| 5 | Geräteelemente..... | 11 |
| 6 | Inbetriebnahme..... | 11 |
| 7 | Akkupack..... | 11 |
| 8 | Einstellungen..... | 12 |
| 9 | Arbeiten mit der Maschine..... | 13 |
| 10 | Wartung und Pflege..... | 14 |
| 11 | Zubehör..... | 14 |
| 12 | Umwelt..... | 14 |
| 13 | Allgemeine Hinweise..... | 14 |

1 Symbole

-  Warnung vor allgemeiner Gefahr
-  Warnung vor Stromschlag
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Atemschutz tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Netzanschlussleitung anschließen
-  Netzanschlussleitung trennen
-  Akkupack abnehmen.
-  Akkupack einsetzen.
-  Nicht in den Hausmüll geben.
-  Schutzklasse II
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Gerät enthält einen Chip zur Datenspeicherung. Siehe Kapitel [13.1](#)
-  Tipp, Hinweis
-  Handlungsanweisung

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.

Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- **Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z.B. bleihaltiger Anstrich und einige Holzarten).** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an.




- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz und Schutzbrille.
- **Zum Schutz Ihrer Gesundheit einen geeigneten Atemschutz tragen.** In geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen und ein Absaugmobil anschließen.
- **Reinigen Sie mit Ölen getränkte Arbeitsmittel, wie z.B. Schleifpad oder Polierfilz mit Wasser und lassen Sie diese ausgebreitet trocknen.** In Öl getränkte Arbeitsmittel können sich selbst entzünden.
- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Filtersack bzw. Filter des Absaugmobils kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug, beim Schleifen selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethan-

resten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- **Prüfen Sie nach dem Herunterfallen des Elektrowerkzeug und den Schleifteller auf Beschädigung. Demontieren Sie den Schleifteller zur genauen Prüfung. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz reparieren.** Gebrochene Schleifteller und beschädigte Maschinen können zu Verletzungen und Unsicherheit der Maschine führen.
- **Bei Verwendung des Longlife-Staubsacks kann es zu elektrischer Aufladung kommen. Verwenden Sie mit dem Elektrowerkzeug immer, wenn möglich, einen Antistatik-Saugschlauch (AS).** Ein leichter elektrischer Schlag kann zu einem kurzen Schreckmoment führen und die Aufmerksamkeit stören, dadurch kann es zu einem Unfall kommen.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur mit diesem Gerät.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur mit einem original plug it-Kabel von Festool.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkupacks und keine Netzteile zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Fremd-Ladegeräte zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.

2.2 Mischstäube mit Metallanteil und Schleifen feuchter Oberflächen

 Bei Mischstäuben mit Metallanteil (z.B. Lackschliff im Automotiv-Bereich) und beim Schleifen feuchter Oberflächen sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.
- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse durch Aussaugen reinigen.



- Schutzbrille tragen!

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$



VORSICHT

Beim Arbeiten eintretender Schall Schädigung des Gehörs

- Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert $a_h = 3 \text{ m/s}^2$
(3-achsig)

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch)

- dienen dem Maschinenvergleich,
- eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz,
- repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.



VORSICHT

Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Abhängig von der tatsächlichen Belastung müssen geeignete Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäß sind die Schleifer zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Verbundwerkstoffen, Farbe/Lacke, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen vorgesehen. Metall und asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht bearbeitet werden.

Bei Mischstäuben mit Metallanteil (z.B. Lackschliff im Automotiv-Bereich) und beim Schleifen feuchter Oberflächen sind besondere Sicherheitshinweise zu beachten (siehe Kapitel 2.2).

Wegen der elektrischen Sicherheit dürfen die Schleifer nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden. Die Schleifer dürfen nur für Trockenschliff verwendet werden.

Das Elektrowerkzeug ist geeignet für die Verwendung mit den Festool Akkupacks der Baureihe BP gleicher Spannungsklasse.

4 Technische Daten

| | |
|---|-----------------------------------|
| Akku-Exzentrerschleifer | ETSC 125 Li |
| Spannung | 18 - 20 V |
| Drehzahl (Leerlauf) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Schleifhub | 2,0 mm |
| Schleifteller | D 125 mm |
| Gewicht (ohne Akkupack, mit Schleifteller) | 1 kg |

5 Geräteelemente

- [1-1] Ein-/Ausschalter
- [1-2] Taste zum Lösen des Akkupacks
- [1-3] Kapazitätsanzeige
- [1-4] Akkupack
- [1-5] Absaugstutzen
- [1-6] Drehzahlregelung
- [1-7] Gummimanschette
- [1-8] Schleifteller
- [1-9] Kantenschutz (Protektor)
- [1-10] Handgriff (isolierte Griffflächen)
- [1-11] Netzadapter mit plug it-Anschluss*
- [1-12] Plug it-Kabel*
- [1-13] Longlife-Staubbeutel

* nicht bei allen Varianten im Lieferumfang
Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Inbetriebnahme

6.1 Ein-/Ausschalten

Der Schalter [1-1] dient als Ein-/Ausschalter (I = EIN, 0 = AUS).


- ⓘ Wenn der Akkupack leer ist, bei Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, den Ein-/Ausschalter sofort in die Aus-Position bringen. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf.

7 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

[2b] Akkupack abnehmen.

[2a]  Akkupack einsetzen - bis zum Einrasten.

- ⓘ Weitere Infos zu Ladegerät und Akkupack mit Kapazitätsanzeige finden Sie in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Akkupack.

7.1 Netzadapter



WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz!

Unfallgefahr

- ▶ Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden.

Der Netzadapter (teilweise Zubehör) ermöglicht den Gebrauch des Akkus Schleifers als Netzschleifer, so dass die Stromversorgung variabel gewährleistet ist. Die Nutzung der Ein-/Ausschaltautomatik des Absaugmobils ist in Verbindung mit dem Netzadapter möglich.

- ⓘ Bei älteren Absaugmobilen wird die Ein-/Ausschaltautomatik aufgrund geringer Leistungsaufnahme gegebenenfalls erst unter Last und noch nicht im Leerlauf aktiviert.
- ▶ Netzadapter einsetzen [3a]
- ▶ Netzadapter mit plug it-Kabel verbinden [3b]
- ▶ Netzadapter lösen [3c]
- ▶ Netzadapter von plug it-Kabel lösen [3d]

**VORSICHT****Erhitzung des plug it-Anschlusses bei unvollständig verriegeltem Bajonettverschluss
Verbrennungsgefahr**

- ▶ Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs vergewissern, dass der Bajonettverschluss an der Netzanschlussleitung komplett geschlossen und verriegelt ist.

8 Einstellungen**WARNUNG****Verletzungsgefahr**

- ▶ Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.

8.1 Elektronik**Sanftanlauf**

Der elektronisch geregelte Sanftanlauf sorgt für ruckfreien Anlauf des Elektrowerkzeugs.

Temperatursicherung

Um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden, wird bei zu hoher Motortemperatur die Leistungsaufnahme begrenzt (z.B. bei zu hohem Druck während des Arbeitens). Steigt die Temperatur weiter, schaltet das Elektrowerkzeug ab. Erst nach Abkühlung des Motors ist ein erneutes Einschalten möglich.

Konstante Drehzahl

Die vorgewählte Motordrehzahl wird elektronisch konstant gehalten. Dadurch wird bei bestimmungsgemäßer Anwendung (angemessene Anpresskraft) eine gleichbleibende Schleifgeschwindigkeit erreicht.

Drehzahl einstellen

Die Drehzahl lässt sich mit dem Stellrad **[1-6]** zwischen 6000 und 10000 min⁻¹ einstellen. Für Schleifarbeiten empfehlen wir folgende Einstellungen des Stellrades **[1-6]**:

Schleifarbeiten**Stellrad-Stufe**

| | |
|--|-------|
| – Schleifen mit max. Abrieb | 5 - 6 |
| – Abschleifen alter Farbe | |
| – Schleifen von Holz und Furnier vor der Lackierung | |
| – Lackzwischenchliff auf Flächen | |
| – Schleifen von dünn aufgetragenem Vorlack | 4 - 5 |
| – Schleifen von Holz mit Schleifvlies | |
| – Kantenbrechen an Holzteilen | |
| – Glätten von grundierten Holzflächen | |
| – Schleifen von Vollholz- und Furnierkanten | 3 - 4 |
| – Schleifen im Falz von Fenstern und Türen | |
| – Lackzwischenchliff an Kanten | |
| – Anschleifen von Naturholzfenstern mit Schlieflvlies | |
| – Glätten der Holzoberfläche vor dem Beizen mit Schleifvlies | |
| – Abreiben oder Abheben der überflüssigen Kalkpaste mit Schleifvlies | |
| – Lackzwischenchliff auf gebeizten Flächen | 2 - 3 |
| – Säubern von Naturholz-Fensterfälzen mit Schleifvlies | |
| – Schleifen von gebeizten Kanten | 1 - 2 |
| – Schleifen von thermoplastischen Kunststoffen | |

8.2 Schleifteller wechseln [4a]

Ein optimales Arbeitsergebnis ist nur mit Originalzubehör und Verbrauchsmaterial zu erreichen. Wird nicht Originalzubehör oder Verbrauchsmaterial eingebaut, erlischt der Garantieanspruch.



Warnung! Keine bauliche Veränderung im geöffneten Innenraum der Maschine vornehmen, wenn der Schleifteller abmontiert ist.

- ➊ Vier Schrauben öffnen.
- ➋ Schleifteller nach unten abnehmen.
- ➌ Neuen Schleifteller anbringen.
- ➍ Mit vier Schrauben handfest (2,5 Nm) anziehen.

Härtegrad des Schleiftellers

Abgestimmt auf die zu bearbeitende Oberfläche kann die Maschine mit unterschiedlich harten Schleiftellern ausgerüstet werden.


Weich: Universell für Grob- und Feinschliff, für ebene und gewölbte Flächen.

Superweich: Feinschliff an Formteilen, Wölbungen, Radien. Nicht an Kanten einsetzen!

8.3 Schleif-Zubehör mit StickFix befestigen [4b]

Auf dem StickFix Schleifteller lassen sich die dazu passenden StickFix Schleifpapiere und StickFix Schleifvliese schnell und einfach befestigen.

- ▶ Selbsthaftendes Schleif-Zubehör auf den Schleifteller aufdrücken.

 Bei nachlassender Haftung der Stickfix-Belages können sich die Schleifteller-Zubehöre - insbesondere im nicht aufgesetzten Betrieb - **vom Schleifteller lösen und zu Verletzungen führen**. Schleifteller wechseln!

8.4 Absaugung



WARNUNG

Gesundheitsgefährdung durch Stäube

- ▶ Nie ohne Absaugung arbeiten.
- ▶ Nationale Bestimmungen beachten.

Eigenabsaugung mit Longlife-Staubbeutel

Die Schleifer sind serienmäßig mit einer Eigenabsaugung ausgestattet. Der Schleifstaub wird durch Absaugöffnungen im Schleifschuh abgesaugt und im Staubbeutel aufgefangen.

Montage des Staubbeutels [5]

- 1 Staubbeutel bis zum Einrasten an der Maschine anschließen.



Bei nachlassender Absaugleistung, Staubbeutel leeren.

- 1 Staubbeutel an Betätigungselementen zusammendrücken.
- 2 Staubbeutel nach hinten abnehmen.
- 3 Klappe am Staubbeutel öffnen.
- 4 Staubbeutel ausleeren und Abfall entsorgen.

Absaugung mit Festool Absaugmobil

Um bei längerem Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug ein häufiges Entleeren des Staubbeutels zu vermeiden, kann an den Absaugstutzen [1-5] ein Festool Absaugmobil mit einem

Absaugschlauchdurchmesser von 27 mm angeschlossen werden.

- ① Die Anlaufautomatik schaltet das Absaugmobil automatisch mit dem Einschalten des Schleifers an. Die Anlaufautomatik funktioniert nur in Verbindung mit dem Netzadapter oder durch das Koppeln mit einem **Bluetooth®** Akkupack.
- ① Wird das Elektrowerkzeug im Akkubetrieb mit einem Absaugmobil genutzt, verringert sich die Akkulaufzeit. Die Reduzierung der Absaugleistung verringert diesen Effekt.
- ① Bei hoher Absaugleistung kann sich das Führungsverhalten des Elektrowerkzeugs verschlechtern. Die Reduzierung der Absaugleistung verringert diesen Effekt.

Empfehlung: Antistatik-Absaugschlauch verwenden! Dadurch kann die elektrische Aufladung reduziert werden.

8.5 Kantenschutz (Protector) [6]

Der Kantenschutz [1-9] verhindert, dass der Schleifteller mit seiner Umfangseite eine Fläche berührt (z.B. beim Schleifen entlang einer Wand oder eines Fensters), und dadurch ein Rückschlag der Maschine bzw. eine Beschädigung erfolgt.

- 1 Den Kantenschutz in die Nut der Maschine schieben.
- 2 Die beiden Enden des Kantenschutzes rechts und links einrasten.
- 3 Die beiden Enden des Kantenschutzes lösen.
- 4 Den Kantenschutz nach vorne abziehen.

9 Arbeiten mit der Maschine



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- ▶ Werkstück so befestigen, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.

Folgende Hinweise beachten:

- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßig starkem Anpressdruck arbeiten. Die Schleifleistung und -qualität hängen im Wesentlichen von der Wahl des richtigen Schleifmittels ab.

- Halten Sie die Maschine für eine sichere Führung mit einer Hand am Handgriff **[1-10]**.
- Tellerschaum wird durch Alterung spröde. Vor dem Arbeiten den Tellerschaum auf Verschleiß prüfen.

9.1 Warnsignale

Maschine schaltet ab und piept:

- ▶ Maschine ausschalten.

Akkupack ist leer.

- ▶ Akkupack wechseln.

Maschine schaltet ab und piept nicht:

Maschine ist überhitzt oder wurde überlastet.

- ▶ Maschine für 30 Sekunden ausschalten.
- ▶ Maschine weniger belasten.

Wenn die Maschinenendrehzahl danach nicht erreicht wird, Maschine abkühlen lassen.

10 Wartung und Pflege



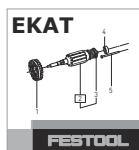
WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Nehmen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Akkupack von dem Elektrowerkzeug ab.
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten. Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.de/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.de/service

Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

Bei Leistungsnachlass oder erhöhten Vibrationen Kühlluftöffnungen ausblasen und säubern.

- ▶ Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug, Ladegerät und Akkupack sauber halten.

Für Wartung, Pflege, Entsorgung und Transport des Akkupacks, dem Akkupack beiliegende Hinweise beachten!

10.1 Reinigung der Absaugkanäle

Wir empfehlen etwa einmal pro Woche (besonders beim Schleifen von Kunstharzspachtel, im Feuchtschliff und bei Gips) die Absaugkanäle in der Maschine mit einer kleinen Flachbürste oder einem Stofflappen zu reinigen.

10.2 Schleifteller und Tellerbremse warten

Die Gummimanschette **[1-7]** streift auf dem Schleifteller **[1-8]** und verhindert ein unkontrolliertes Hochdrehen des Schleiftellers. Durch eingesetzte Metallstifte ist die Tellerbremse nahezu verschleißfrei. Der Schleifteller kann jedoch verschleifen.

Bei nachlassender Bremswirkung zunächst den Schleifteller auf Verschleiß kontrollieren und ggf. ersetzen. Beschädigte Gummimanschette ersetzen.

11 Zubehör

Verwenden Sie nur original Schleif- und Polierteller von Festool. Durch die Verwendung von minderwertigen Schleif- und Poliertellern kann es zu erheblichen Unwuchten kommen, die die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß der Maschine erhöhen. Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter www.festool.de.

12 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

13 Allgemeine Hinweise

13.1 Informationen zum Datenschutz

Das Elektrowerkzeug enthält einen Chip zur automatischen Speicherung von Maschinen- und Betriebsdaten. Die gespeicherten Daten enthalten keinen direkten Personenbezug.

Die Daten können mit speziellen Geräten kontaktlos ausgelesen werden, und werden von Festool ausschließlich zur Fehlerdiagnose, Reparatur- und Garantieabwicklung sowie zur Qualitätsverbesserung bzw. Weiterentwicklung des Elektrowerkzeugs verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung der Daten – ohne ausdrückliche Einwilligung des Kunden – erfolgt nicht.

13.2 Bluetooth®

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

Contents

| | | |
|----|-------------------------------|----|
| 1 | Symbols..... | 16 |
| 2 | Safety warnings..... | 16 |
| 3 | Intended use..... | 17 |
| 4 | Technical data..... | 18 |
| 5 | Machine features..... | 18 |
| 6 | Commissioning..... | 18 |
| 7 | Battery pack..... | 18 |
| 8 | Settings..... | 19 |
| 9 | Working with the machine..... | 20 |
| 10 | Service and maintenance..... | 21 |
| 11 | Accessories..... | 21 |
| 12 | Environment..... | 21 |
| 13 | General information..... | 21 |

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.



Wear protective goggles.



Connecting the mains power cable



Disconnecting the mains power cable



Remove the battery pack.



Inserting the battery pack.



Do not dispose of it with domestic waste.



Safety class II



CE conformity marking



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.



Tool contains a chip which stores data. See section [13.1](#)



Tip or advice

► Handling instruction

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Follow the operating manual for the charger and the battery pack.

Machine-specific safety notices


- **Harmful/poisonous dust may be produced when working (e.g. paint products containing lead and some types of wood).** Contact with or inhalation of this dust may pose a risk for the operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the power tool to a suitable dust extractor.




- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection and safety glasses.
- **Use suitable breathing protection to protect your health.** In enclosed spaces, ensure that there is sufficient ventilation and connect a mobile dust extractor.
- **Clean using materials soaked in oils, e.g. abrasive pad or polishing felt with water, and spread them out to dry.** Materials soaked in oil may ignite spontaneously.
- **Caution: Fire hazard! Prevent the material being sanded and the sander from overheating. Always empty the dust container before taking breaks from work.** Grinding dust in the filter bag and/or in the filter of the mobile dust extractor may ignite spontaneously under unfavourable conditions, such as flying sparks, when sanding. There is a particular risk if the sanding dust is mixed with clear coats or polyurethane residues or other chemical substances and the material being sanded becomes hot after it has been worked on for a long time.

- **If the power tool is dropped or falls, check for damage to the machine and sanding pad. Remove the sanding pad for closer inspection. Have the damaged parts repaired before use.** Broken sanding pads and damaged machines can cause injuries and machine instability.
- **An electrostatic charge may build up when using the long-life dust bag. If possible, always use the power tool with an anti-static suction hose (AS).** A slight electric shock may cause you to panic briefly and become distracted, which may result in an accident.
- Only use the mains adapter with this device.
- Only use the mains adapter together with an original Festool plug-it cable.
- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.

2.2 Mixed dust containing metal and sanding of damp surfaces

 With mixed dust containing metal (such as dust resulting from paint sanding in the automotive field) and when sanding damp surfaces, the following measures must be observed for reasons of safety:

- Install an upstream residual-current circuit breaker (RCD, PRCD).
- Connect the machine to a suitable dust extractor.
- Regularly vacuum the motor housing of the machine to remove dust deposits.
-  Wear protective goggles.

2.3 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 60745 are typically:

| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Sound power level | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Uncertainty | $K = 3 \text{ dB}$ |



CAUTION

Noise generated when working

Risk of damage to hearing

- Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K measured in accordance with EN 60745:

Vibration emission level (three-axle) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

The specified emission levels (vibration, noise)

- are used to compare machines.
- They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise load during operation.
- They represent the primary applications of the power tool.



CAUTION

The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- Assess the actual load during the entire operating cycle.
- Depending on the actual load, suitable protective measures must be defined in order to protect the operator.

3 Intended use

The sanders are designed for sanding wood, plastic, composites, paint/varnish, filler and similar materials. They must not be used on metals or materials that contain asbestos.

With mixed dust containing metal (such as dust resulting from paint sanding in the automotive industry) and when sanding damp surfaces, special safety warnings must be observed (see section 2.2).

To guarantee electrical safety, the sanders must not be damp or operated in a damp environment. The sanders must only be used for dry sanding.

This power tool is suitable for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.

4 Technical data

| | |
|--|------------------|
| Cordless random orbit sander | ETSC 125Li |
| Voltage | 18 - 20 V |
| No-load speed | 6000 - 10000 rpm |
| Sanding stroke | 2.0 mm |
| Sanding pad | D 125 mm |
| Weight (excl. battery pack, incl. sanding pad) | 1 kg |

5 Machine features

- [1-1] On/Off switch
- [1-2] Button for releasing the battery pack
- [1-3] Capacity display
- [1-4] Battery pack
- [1-5] Extractor connector
- [1-6] Speed control
- [1-7] Rubber sleeve
- [1-8] Sanding pad
- [1-9] Edge protector
- [1-10] Handle (insulated gripping surface)
- [1-11] Mains adapter with plug-it connection*
- [1-12] Plug-it cable*
- [1-13] Long-life dust bag

* not on all versions included in the scope of delivery

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Commissioning

6.1 Switching on/off

The switch [1-1] serves as an on/off switch (I = ON, 0 = OFF).

- ⓘ When the battery pack is empty, or if there is a power failure or the mains plug is removed, move the on/off switch immediately to the Off position. This prevents uncontrolled restarting.


7 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of

the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

- [2b] Remove the battery pack.

- [2a]  Insert the battery pack – until it clicks into place.

- ⓘ Further information about the charger and battery pack with capacity indicator can be found in the corresponding operating manual.

7.1 Mains adapter



WARNING

Unauthorised voltage or frequency!

Risk of accident

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

The mains adapter (available as an accessory depending on the model) facilitates use of the cordless sanding technology with mains power, enabling you to switch between power supply sources. The mains adapter enables the mobile dust extractor's automatic electronic switch-on/shut-off function.

- ⓘ For older mobile dust extractors, the automatic electronic switch-on/shut-off may only be activated under load and not yet under no-load speed due to low power consumption.

- ▶ Insert the mains adapter [3a]
- ▶ Connect the mains adapter and plug-it cable [3b]
- ▶ Remove the mains adapter [3c]
- ▶ Detach the mains adapter from the plug-it cable [3d]



CAUTION

Heating of the plug it connection if bayonet fitting is not completely locked

Risk of burns

- ▶ Before switching on the power tool, make sure that the bayonet fitting at the mains cable is closed fully and locked.

8 Settings



WARNING

Risk of injury

- ▶ Remove the battery pack from the power tool before performing any work on the power tool.

8.1 Electronics

Smooth start-up

The electronically controlled smooth start-up function ensures that the power tool starts up smoothly.

Temperature cut-out

To avoid the motor overheating, the power consumption is limited at an excessive motor temperature (e.g. if the pressure is too high while working). If the temperature continues to rise, the power tool switches off. It can only be switched on again once the motor has cooled sufficiently.

Constant speed

The preselected motor speed is kept constant through electronic control. This means that, if the machine is used as intended (reasonable contact pressure), a constant sanding speed is achieved.

Setting and adjusting the speed

The speed can be set **[1-6]** between 6000 and 10000 rpm using the adjusting wheel.

For sanding, we recommend the following settings for the adjusting wheel **[1-6]**:

| Sanding work | Adjusting wheel setting |
|---|-------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> – Sanding with max. abrasion – Sanding off old paint – Sanding of wood and veneered surface prior to paintwork – Intermediate sanding of paintwork on surfaces | 5 - 6 |
| <ul style="list-style-type: none"> – Sanding thinly applied undercoat – Sanding wood with sanding cloth – Edge breaking on wooden parts – Smoothing primed wooden surfaces | 4 - 5 |

Sanding work

Adjusting wheel setting

| | |
|--|-------|
| <ul style="list-style-type: none"> – Sanding solid wood and veneered edges – Sanding rebate of windows and doors – Intermediate sanding of paintwork at edges – Light sanding of natural wood windows using sanding cloth – Smoothing wooden surfaces using sanding cloth before staining – Rubbing or removing excess limestone residue using sanding cloth | 3 - 4 |
| <ul style="list-style-type: none"> – Intermediate sanding of paintwork on stained surfaces – Cleaning natural wood window rebate using sanding cloth | 2 - 3 |
| <ul style="list-style-type: none"> – Sanding stained edges – Sanding of thermoplastics | 1 - 2 |

8.2 Replacing the sanding pad [4a]



An optimal work result can only be achieved using original accessories and consumables. The use of non-original accessories or consumables invalidates the right to claim under warranty.



Warning! Do not perform any structural changes in the open interior space of the machine when the sanding pad is dismantled.

- ① Undo the four screws.
- ② Remove the sanding pad by pulling it downwards.
- ③ Attach the new sanding pad.
- ④ Use four screws to tighten it by hand (2.5 Nm).

Hardness of the sanding pad

Adapted to the surface being processed, the machine can be equipped with sanding pads of different hardnesses.


Soft: Universal for coarse and fine sanding, for flat and convex surfaces.

Extra-soft: Fine sanding of moulded parts, arches, radii. Do not use on edges.

8.3 Attaching sanding accessories using StickFix [4b]

The suitable StickFix sandpaper and StickFix sanding cloth can be attached quickly and simply to the StickFix sanding pad.

- ▶ Affix the self-adhesive sanding accessory to the sanding pad.

 In the case of a weakening adhesive effect of the StickFix surface, the sanding pad accessories, in particular those which are not yet touching the workpiece, **may come loose from the sanding pad and cause injuries**. Replace the sanding pad!

8.4 Dust extraction



WARNING

Dust hazard

- ▶ Dust can be hazardous to health. Always work with a dust extractor.
- ▶ Always read applicable national regulations before extracting hazardous dust.

Integral dust extractor with long-life dust bag

As standard, the sanders are equipped with an integral dust extractor. The sanding dust is extracted through extraction openings in the sanding pad and is collected in the dust bag.

Installing the dust bag [5]

- 1 Slide the dust bag onto the machine until it clicks into place.





If the suction power is decreasing, empty the dust bag.


- 1 Press the dust bag onto the actuating elements.
- 2 Remove the dust bag by moving it towards the rear.
- 3 Open the flap on the dust bag.
- 4 Empty the dust bag and dispose of the waste.

Dust extraction with Festool's mobile dust extractor

To prevent having to frequently empty the dust bag when working with the power tool for a long period of time, you can connect Festool's mobile dust extractor with an extraction hose diameter of 27 mm to the extractor connector [1-5].

-  The start-up mode switches the mobile dust extractor on as soon as you switch the sander on. The start-up mode only works in conjunction with the mains adapter or by connecting with a **Bluetooth®** battery pack.

-  If the power tool is used in cordless operation with a mobile dust extractor, the battery life decreases. Reducing the suction power minimises this effect.

-  High suction power can impair control of the power tool. Reducing the suction power minimises this effect.

Recommendation: Use an antistatic extractor hose. This helps reduce the electric charge.

8.5 Edge protector [6]

The edge protector [1-9] reduces contact of the sanding pad circumference with a surface (e.g. when sanding along a wall or a window), thus preventing back-kick of the machine, or machine damage.

- 1 Push the edge protector into the groove on the machine.
- 2 Slot the two ends of the edge protector into place until they click.
- 3 Loosen both ends of the edge protector.
- 4 Remove the edge protector by pulling it forwards.

9 Working with the machine



WARNING

Risk of injury

- ▶ Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move while being machined.

Observe the following instructions:

- Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate application pressure. The sanding capacity and quality are mainly dependent on the selection of the correct abrasive.
- Hold the machine with one hand on the handle [1-10].
- The pad foam becomes brittle due to ageing. Before working, check the pad foam for wear.

9.1 Warning signals

The machine shuts down and makes a sound:

- ▶ Switch off the machine.
- Battery pack is empty.*
- ▶ Change the battery pack.

The machine shuts down and does not make a sound:

Machine is overheated or has been overloaded.

- ▶ Switch off the machine for 30 seconds.
- ▶ Reduce the machine load.

If the machine's final speed is then not reached, allow the machine to cool down.

10 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ When carrying out servicing and maintenance work, always remove the batteries or the mains adapter from the power tool first.
- ▶ All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.



Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at:

www.festool.co.uk/service



Always use original Festool spare parts. Order no. at: www.festool.co.uk/service

To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of any obstruction.

In the event of a slowdown in performance or increased vibrations, blow and clean cooling air openings.

- ▶ Keep the contacts on the machine, charger and battery pack clean.



For service, maintenance, disposal and transport of the battery pack, note enclosed instructions of the battery pack!

10.1 Cleaning the extraction channels

We recommend cleaning the extraction channels in the machine roughly once a week (particularly if sanding synthetic resin, in the case of wet sanding and if sanding plaster) using a small flat brush or a cloth.

10.2 Maintaining the backing pad and backing pad brake

The rubber sleeve [1-7] brushes against the backing pad [1-8] and prevents uncontrolled turning of the backing pad. The backing pad

brake is almost wear-free thanks to the pins used. The backing pad itself can become worn, however.

In the case of a decreasing braking effect, first check the backing pad for wear and replace it if necessary. Replace the damaged rubber sleeve.

11 Accessories

Only use original Festool sanding and polishing pads. Low-quality sanding and polishing pads may cause serious machine imbalance that decreases the quality of the working results and increases machine wear.

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festool.co.uk.

12 Environment



Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

13 General information

13.1 Information on data privacy

The power tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The data saved cannot be traced back directly to an individual.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the power tool. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

13.2 Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

Imported into the UK by

Festool UK Ltd








English

1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

Sommaire

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1 | Symboles..... | 23 |
| 2 | Consignes de sécurité..... | 23 |
| 3 | Utilisation conforme..... | 24 |
| 4 | Caractéristiques techniques..... | 25 |
| 5 | Composants de l'appareil..... | 25 |
| 6 | Mise en service..... | 25 |
| 7 | Batterie..... | 25 |
| 8 | Réglages..... | 26 |
| 9 | Travail avec la machine..... | 28 |
| 10 | Entretien et maintenance..... | 28 |
| 11 | Accessoires..... | 28 |
| 12 | Environnement..... | 29 |
| 13 | Remarques générales..... | 29 |

1 Symboles

-  Avertit d'un danger général
-  Avertit d'un risque de décharge électrique
-  Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.
-  Porter une protection auditive.
-  Porter une protection respiratoire.
-  Porter des lunettes de protection.
-  Brancher le câble de raccordement secteur
-  Débrancher le câble de raccordement secteur
-  Retirer la batterie.
-  Insérer la batterie.
-  Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
-  Classe de protection II
-  Marquage CE de conformité
-  L'outil contient une puce permettant l'enregistrement des données. Voir chapitre 13.1
-  Conseil, information

► Instruction

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

Respecter la notice d'utilisation du chargeur et de la batterie.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Un dégagement de poussières nocives/toxiques est possible pendant l'utilisation de l'appareil (par ex. poussières de peintures au plomb ou de certaines essences de bois).** Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électroportatif à un dispositif d'aspiration approprié.



- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive et lunettes de protection.

- **Pour protéger votre santé, portez une protection respiratoire appropriée.** Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et raccorder un aspirateur.


- **Nettoyez à l'eau les accessoires imprégnés d'huile, par ex. éponge de ponçage ou feutre de polissage, et laissez-les sécher après les avoir soigneusement dépliés.** Les accessoires imprégnés d'huile peuvent s'enflammer d'eux-mêmes.

- **Attention, risque d'incendie ! Évitez toute surchauffe du matériau à poncer et de la ponceuse. Videz toujours le collecteur de**

poussière avant de faire une pause. Dans des conditions défavorables, par ex. en cas de projection d'étincelles, la poussière de ponçage contenue dans le sac filtre ou le filtre de l'aspirateur peut s'enflammer d'elle-même pendant le ponçage. Ce risque est particulièrement élevé lorsque la poussière de ponçage est mélangée à des résidus de laque, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que le matériau à poncer a chauffé après utilisation de l'appareil pendant une durée prolongée.

- **En cas de chute, vérifiez que l'outil électroportatif et le plateau de ponçage ne sont pas endommagés. Démontez le plateau de ponçage pour pouvoir procéder à un examen minutieux. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation.** Des plateaux de ponçage cassés et des machines endommagées peuvent causer des blessures et compromettre la sécurité d'utilisation de la machine.
- **L'utilisation du sac à poussière Longlife peut entraîner une accumulation d'électricité statique. Si possible, utilisez toujours un tuyau d'aspiration antistatique (AS) avec l'outil électroportatif.** Une simple décharge électrique peut vous faire peur un court instant et vous déconcentrer, et risque ainsi de provoquer un accident.
- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement avec cet appareil.
- Utilisez l'adaptateur secteur uniquement avec un câble plug-it d'origine Festool.
- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.

2.2 Mélanges de poussières contenant du métal et ponçage de surfaces humides

 En présence de mélanges de poussières contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le domaine automobile) et lors du ponçage de surfaces humides, appliquez les mesures suivantes pour des raisons de sécurité :

- Installer en amont un disjoncteur différentiel.
- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.

- Avec un aspirateur, retirer régulièrement les dépôts de poussières accumulés dans le carter moteur.



- Porter des lunettes de protection !

2.3 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Incertitude $K = 3 \text{ dB}$



ATTENTION

Émission de bruit lors de l'utilisation
Lésions auditives

- Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude K déterminées conformément à EN 62841 :

Valeur d'émission vibratoire (tridirectionnelle) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibrations, bruit)

- sont fournies à des fins de comparaison avec d'autres appareils,
- permettent également une estimation provisoire des nuisances sonores et vibratoires lors de l'utilisation,
- sont représentatives des principales applications de l'outil électroportatif.



ATTENTION

Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluer les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Déterminer ensuite des mesures de sécurité adaptées aux nuisances sonores réelles afin de protéger l'utilisateur.

3 Utilisation conforme

Les ponceuses sont prévues pour le ponçage des matériaux suivants : bois, plastiques, matériaux composites, peintures / laques, enduits et

matières similaires. L'usinage du métal et de matières contenant de l'amiante est formellement interdit.

Pour les poussières mixtes contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le secteur automobile) et pour le ponçage de surfaces humides, respecter les consignes de sécurité spécifiques (voir chapitre 2.2).

Afin de garantir la sécurité électrique, les ponceuses ne doivent pas être mouillées ou utilisées en environnement humide. Les ponceuses doivent exclusivement être utilisées pour le ponçage à sec.

L'outil électroportatif convient pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.

4 Caractéristiques techniques

| | |
|--|---------------------|
| Ponceuse excentrique sans fil | ETSC 125 Li |
| Tension | 18 - 20 V |
| Vitesse (à vide) | 6000 - 10000 tr/min |
| Course de ponçage | 2,0 mm |
| Plateau de ponçage | Ø 125 mm |
| Poids (sans batterie, avec plateau de ponçage) | 1 kg |

5 Composants de l'appareil

- [1-1] Interrupteur de marche/arrêt
- [1-2] Touche d'extraction de la batterie
- [1-3] Affichage de la capacité
- [1-4] Bloc batteries
- [1-5] Raccord d'aspiration
- [1-6] Régulation de la vitesse
- [1-7] Manchon en caoutchouc
- [1-8] Plateau de ponçage
- [1-9] Capot protecteur
- [1-10] Poignées isolées
- [1-11] Adaptateur secteur avec connexion plug-it*
- [1-12] Câble plug-it*
- [1-13] Sac poussière Longlife

* non inclus dans la livraison standard de toutes les variantes

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

6 Mise en service

6.1 Marche/Arrêt

L'interrupteur [1-1] fait office d'interrupteur marche/arrêt (1 = MARCHE, 0 = ARRÊT).


- ⓘ Si la batterie est vide, qu'une panne de courant se produit ou que la prise secteur est débranchée, mettre immédiatement l'interrupteur marche/arrêt en position d'arrêt. Ceci permet d'éviter tout redémarrage intempestif.

7 Batterie

Vérifiez la propreté du logement avant d'insérer la batterie. En présence de saletés dans le logement de batterie, il risque d'y avoir un mauvais contact électrique et les contacts risquent d'être endommagés.

Un mauvais contact électrique peut provoquer la surchauffe et la détérioration de l'outil électroportatif.

[2b] Retirer la batterie.

[2a]  Insérer la batterie - jusqu'à son enclenchement.

- ⓘ Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie à indicateur de charge dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

7.1 Adaptateur secteur



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible ! Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

L'adaptateur secteur (en partie accessoires) permet d'utiliser la ponceuse sans fil comme ponceuse filaire de façon à bénéficier d'une double alimentation (sans fil et filaire). L'utilisation de la commande marche/arrêt automatique de l'aspirateur est possible en liaison avec l'adaptateur secteur.

i Si l'outil électroportatif est utilisé avec la batterie avec un aspirateur, la durée de la batterie diminue. La baisse de la puissance d'aspiration diminue cet effet.

- ▶ Insérer l'adaptateur secteur **[3a]**
- ▶ Relier l'adaptateur secteur avec le câble plug-it **[3b]**
- ▶ Débrancher l'adaptateur secteur **[3c]**
- ▶ Débrancher l'adaptateur secteur du câble plug-it **[3d]**



ATTENTION

Échauffement du raccord plug it si le raccord à baïonnette n'est pas complètement verrouillé

Risque de brûlures

- ▶ Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, assurez-vous que le raccord à baïonnette sur le câble de raccordement secteur est complètement fermé et verrouillé.

8 Réglages



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- ▶ Retirez la batterie de l'outil électroportatif avant toute intervention sur ce dernier.

8.1 Système électronique

Démarrage progressif

Le démarrage progressif à régulation électronique assure un démarrage sans à-coups de l'outil électroportatif.

Fusible thermique

Pour éviter une surchauffe du moteur, la puissance absorbée est limitée si la température du moteur est trop élevée (par ex. si la pression pendant le fonctionnement est trop élevée). Si la température continue d'augmenter, l'outil électroportatif s'arrête complètement. La remise en marche n'est possible qu'après refroidissement du moteur.

Vitesse de rotation constante

La vitesse sélectionnée est maintenue constante de manière électronique. La vitesse de ponçage reste homogène lorsque l'outil est utilisé de façon conforme (pression appropriée).

Réglage de la vitesse

La molette **[1-6]** permet de régler la vitesse de rotation entre 6000 et 10000 tr/min.

Pour les travaux de ponçage, nous recommandons de régler la molette comme suit **[1-6]**:

| Travaux de ponçage | Position de la molette |
|--|------------------------|
| - Ponçage avec abrasion élevée | 5 - |
| - Ponçage d'anciennes peintures | 6 |
| - Ponçage de bois et de contreplaqué avant peinture | |
| - Ponçage intermédiaire de peintures (surfaces planes) | |
| - Ponçage de sous-couches fines | 4 - |
| - Ponçage de bois à l'aide du non-tissé de ponçage | 5 |
| - Réalisation de chants sur des pièces en bois | |
| - Lissage de surfaces en bois à enduit | |
| - Ponçage de chants en bois massif et en contreplaqué | 3 - |
| - Ponçage dans la rainure de fenêtres et de portes | 4 |
| - Ponçage intermédiaire du vernis de chants | |
| - Ponçage de fenêtres en bois naturel à l'aide du non-tissé de ponçage | |
| - Lissage de la surface en bois avant le décapage à l'aide du non-tissé de ponçage | |
| - Ponçage ou enlèvement de la pâte de chaux superflue à l'aide du non-tissé de ponçage | |
| - Ponçage intermédiaire de vernis de surfaces décapées | 2 - |
| - Nettoyage de rainures de fenêtres en bois à l'aide du non-tissé de ponçage | 3 |
| - Ponçage de chants décapés | 1 - |
| - Ponçage de matières synthétiques thermoplastiques | 2 |

8.2 Remplacement du plateau de ponçage [4a]



Pour obtenir un résultat exceptionnel, utiliser uniquement les accessoires et consommables d'origine. En cas de non-utilisation des accessoires et consommables d'origine, les dommages qui pourraient s'ensuivre ne sont pas couverts par la garantie.



⚠ Avertissement ! Ne procédez à aucune modification de l'outil lorsque le plateau de ponçage est démonté.

① Desserrer quatre vis.

② Tirer le plateau de ponçage vers le bas.

- ③ Monter un nouveau plateau de ponçage.
- ④ Serrer avec quatre vis à la main (2,5 Nm).

Degré de dureté du plateau de ponçage

En fonction de la surface à traiter, cet outil peut être équipé de plateaux de ponçage de duretés différentes.


Surfaces tendres : accessoire universel pour ponçage dégrossissant et ponçage fin, pour surfaces planes et incurvées.

Surfaces super tendres : pour ponçage fin sur pièces de forme, bombages, rayons. Ne pas employer sur chant !

8.3 Fixation des accessoires de ponçage avec StickFix [4b]

Le plateau de ponçage StickFix permet de fixer des abrasifs et des feutres StickFix adaptés de manière simple et rapide.

- ▶ Appuyer l'accessoire de ponçage autocollant sur le plateau de ponçage.

 Si l'adhérence du revêtement StickFix diminue, il est possible que des accessoires du patin de ponçage se détachent du patin de ponçage, en particulier quand il n'est pas monté, **et causent des blessures**. Remplacez le plateau de ponçage !

8.4 Aspiration



AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- ▶ Les poussières peuvent être dangereuses pour la santé. Pour cette raison, ne travaillez jamais sans aspiration.
- ▶ Respectez toujours les prescriptions nationales en vigueur lors de l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé.

Aspiration intégrée avec sac poussière Longlife

Les ponceuses sont équipées de série d'une aspiration intégrée. La poussière de ponçage est aspirée à travers les orifices d'aspiration du patin de ponçage et recueillie dans le sac poussière.

Montage du sac poussière [5]

- ① Raccorder le sac poussière à la machine jusqu'à enclenchement.



Quand la puissance d'aspiration diminue, vider le sac poussière.

- ① Appuyer sur les dispositifs d'actionnement du sac poussière.

- ② Tirer le sac poussière vers l'arrière.
- ③ Ouvrir le clapet du sac poussière.
- ④ Vider le sac poussière et éliminer les déchets.

Aspiration avec un aspirateur Festool

Pour éviter de devoir vider fréquemment le sac à poussière lors d'une utilisation prolongée de l'outil électroportatif, il est possible de relier un aspirateur Festool au raccord d'aspiration [1-5] avec un tuyau d'aspiration de diamètre 27 mm .

- ① Le démarrage automatique permet de déclencher automatiquement l'aspirateur à la mise en marche de la ponceuse. Le démarrage automatique fonctionne uniquement en combinaison avec l'adaptateur secteur ou après connexion à une batterie Bluetooth®.

- ① Lorsque l'outil électroportatif est utilisé sur batterie avec un aspirateur, l'autonomie de la batterie diminue. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.

- ① À une puissance d'aspiration élevée, il peut être plus difficile de déplacer l'outil électroportatif. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.

Recommandation : utiliser un tuyau d'aspiration antistatique ! La fonction antistatique empêche la charge d'électricité statique.

8.5 Capot protecteur [6]

La protection pour chants [1-9] évite que la circonférence du plateau de ponçage ne touche une surface (par ex. lors du ponçage le long d'un mur ou d'une fenêtre) et ne provoque un rebond de l'outil, voire des dommages.

- ① Insérer la protection des bords dans la rainure de la machine.
- ② Enclencher les deux extrémités de la protection des bords à droite et à gauche.
- ③ Desserrer les deux extrémités de la protection des bords.
- ④ Enlever la protection des bords par l'avant.

9 Travail avec la machine



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- Fixer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant le traitement.

Observez les consignes suivantes :

- Ne surchargez pas l'outil : n'exercez pas de pression trop importante ! Pour obtenir des résultats optimaux, il convient d'exercer une pression modérée. Les performances de ponçage et la qualité du ponçage dépendent essentiellement du choix de l'abrasif.
- Maintenir la machine avec une main à la poignée **[1-10]** afin de garantir un guidage sûr.
- La mousse du plateau se fragilise sous l'effet du vieillissement. Avant l'utilisation, contrôler le niveau d'usure de la mousse du plateau.

9.1 Signaux d'avertissement

La machine s'éteint et émet 1 bip sonore :

- Désactiver la machine.

La batterie est déchargée.

- Remplacer la batterie.

La machine s'éteint et n'émet pas de bip sonore :

Il y a eu surchauffe ou surcharge de l'outil.

- Désactiver la machine pendant 30 secondes.
- Réduire la charge sur l'outil.

Si la vitesse de rotation de la machine n'est pas atteinte ensuite, faire refroidir la machine.

10 Entretien et maintenance



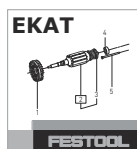
AVERTISSEMENT

Risques de blessures, choc électrique

- Avant tous travaux de maintenance et d'entretien, toujours retirer la batterie ou l'adaptateur secteur de l'outil électroportatif !
- Tous les travaux de maintenance et de réparation nécessitant une ouverture du carter moteur doivent uniquement être effectués par un atelier de service après-vente agréé.



Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festool.fr/services



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.fr/services

Pour assurer la circulation de l'air, il est impératif que les ouïes de ventilation du carter moteur soient maintenues dégagées et propres. En cas de pertes de puissance ou de vibrations accrues, purgez et nettoyez les ouvertures de circulation d'air de refroidissement.

- Maintenir les contacts de raccordement sur la machine électrique, le chargeur et la batterie dans un état propre.



Pour l'entretien, la maintenance, la mise au rebut et le transport du bloc batteries, respecter les messages d'avertissement joints au bloc batteries !

10.1 Nettoyage des canaux d'aspiration

Nous recommandons de nettoyer environ une fois par semaine (surtout en cas de ponçage de mastic synthétique, de ponçage à l'eau ou de plâtre) les canaux d'aspiration dans l'outil avec une petite brosse plate ou avec un chiffon en tissu.

10.2 Entretien du plateau de ponçage et du frein de plateau

Le manchon en caoutchouc **[1-7]** effleure le plateau de ponçage **[1-8]** et l'empêche ainsi d'accélérer de manière incontrôlée. Grâce à des broches métalliques, le frein de plateau est pratiquement sans usure. Le plateau de ponçage peut toutefois s'user.

Si l'effet de freinage diminue, contrôlez d'abord le niveau d'usure du plateau de ponçage et remplacez-le au besoin. Remplacer le manchon en caoutchouc s'il est usé.

11 Accessoires

Utilisez uniquement des plateaux de ponçage et de polissage d'origine Festool. L'utilisation de plateaux de ponçage et de polissage de moindre qualité peut provoquer un balourd considérable, entraînant une dégradation de la qualité du résultat et une usure prématurée de l'outil. Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festool.fr.

12 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Vous trouverez sur www.festool.fr/recycling des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH :

www.festool.fr/reach



13 Remarques générales

13.1 Informations relatives à la protection des données

L'outil électroportatif contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'outil électroportatif. Toute utilisation des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

13.2 Bluetooth®

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

Índice de contenidos

| | | |
|----|---------------------------------|----|
| 1 | Símbolos..... | 30 |
| 2 | Indicaciones de seguridad..... | 30 |
| 3 | Uso conforme a lo previsto..... | 31 |
| 4 | Datos técnicos..... | 32 |
| 5 | Componentes..... | 32 |
| 6 | Puesta en servicio..... | 32 |
| 7 | Batería..... | 32 |
| 8 | Ajustes..... | 33 |
| 9 | Trabajo con la máquina..... | 34 |
| 10 | Mantenimiento y cuidado..... | 35 |
| 11 | Accesorios..... | 35 |
| 12 | Medio ambiente..... | 35 |
| 13 | Observaciones generales..... | 36 |

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Conexión del cable de conexión a la red eléctrica



Desconexión del cable de conexión a red



Extraer la batería.



Insertar la batería.



No depositar en la basura doméstica.



Clase de protección II



Marcado CE de conformidad



La herramienta cuenta con un chip para el almacenamiento de datos. Ver apartado [13.1](#)



Consejo, indicación

► Guía de procedimiento

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con un cable de red) o a herramientas eléctricas alimentadas con batería (sin cable de red).

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

Indicaciones de seguridad específicas

- **Al trabajar puede generarse polvo perjudicial/tóxico (p. ej., de pintura de plomo y de algunos tipos de madera).** El contacto o la inhalación de este polvo pueden suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su país. Conecte la herramienta eléctrica a un equipo de aspiración apropiado.




- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** Protección de oídos y gafas de protección.
- Para proteger su salud, utilice la protección respiratoria adecuada. En espacios cerrados procure una ventilación suficiente y conecte un sistema móvil de aspiración.
- **Limpiar los medios de trabajo impregnados en aceite, como p. ej., almohadillas de lijado o fieltros de pulido, con agua y dejarlos secar.** Los medios de trabajo empapados en aceite pueden inflamarse.
- **¡Atención: peligro de incendio! Evitar un sobrecalentamiento del material de lijado y de la lijadora. Vaciar siempre el contenedor para polvo antes de las pausas en el trabajo.** En condiciones desfavorables, el

polvo resultante del lijado acumulado en la bolsa filtrante o en el filtro del sistema móvil de aspiración puede inflamarse, p. ej., si se proyectan chispas al lijar. Se puede producir una situación especialmente peligrosa si el polvo resultante del lijado se mezcla con restos de pintura o poliuretano, o bien con otras sustancias químicas, y el material de lijado está caliente después de un trabajo prolongado.

- **Tras la caída, comprobar si se han dañado la herramienta eléctrica y el plato lijador. Desmontar el plato lijador para realizar una comprobación exacta. Solicitar la reparación de las piezas deterioradas antes de usar la herramienta.** El plato lijador roto y las herramientas dañadas pueden provocar lesiones e incertidumbre al utilizar la máquina.
- **El uso de la bolsa de polvo Longlife puede provocar posibles cargas eléctricas. Utilizar siempre que sea posible un tubo flexible de aspiración antiestático (AS) con la herramienta eléctrica.** Una descarga eléctrica leve puede causar momentáneamente un susto y perturbar la atención, lo cual puede desembocar en un accidente.
- Utilice el adaptador de red exclusivamente con esta máquina.
- Utilice el adaptador de red exclusivamente con un cable plug it original de Festool.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.

2.2 Polvos mezclados que contienen metal y lijado de superficies húmedas

 Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben seguir las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Preconectar un interruptor diferencial (FI, PRCD).
- Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.
- Limpiar regularmente la máquina aspirando el polvo que se acumula en la carcasa del motor de la máquina.



- Utilizar gafas de protección.

2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

Nivel de intensidad sonora $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre $K = 3 \text{ dB}$



ATENCIÓN

Ruido producido durante el trabajo

Daños en los oídos

- Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones en a_h (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 62841:

Valor de emisión de las vibraciones (triaxial) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Las emisiones especificadas (vibración, ruido)

- sirven para comparar máquinas,
- son adecuadas para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en funcionamiento
- y representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.



ATENCIÓN

Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Dependiendo de la carga real, deberán determinarse medidas de seguridad adecuadas para proteger al usuario.

3 Uso conforme a lo previsto

Conforme a las especificaciones, las lijadoras están diseñadas para lijar madera, plástico, materiales compuestos, pintura/barniz, emplaste y materiales similares. Se prohíbe su uso para mecanizar metales y materiales que contengan amianto.

Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben tener

en cuenta algunas indicaciones especiales de seguridad (véase el capítulo 2.2).

Por motivos de seguridad eléctrica, no está permitido mojar las lijadoras ni utilizarlas en entornos húmedos. Las lijadoras únicamente se deben emplear para el lijado en seco.

La herramienta eléctrica es apta para el uso con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.

4 Datos técnicos

| | |
|--|-----------------------|
| Lijadora excéntrica de batería | ETSC 125Li |
| Tensión | 18-20 V |
| Número de revoluciones (marcha en vacío) | 6000 - 10000 r. p. m. |
| Órbita | 2,0 mm |
| Plato lijador | D 125 mm |
| Peso (sin batería, con plato lijador) | 1 kg |

5 Componentes

- [1-1]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-2]** Tecla para aflojar la batería
- [1-3]** Indicación de capacidad
- [1-4]** Batería
- [1-5]** Racor de aspiración
- [1-6]** Regulación del número de revoluciones
- [1-7]** Manguito de goma
- [1-8]** Plato lijador
- [1-9]** Protección de cantos (Protector)
- [1-10]** Empuñadura (superficies de agarre con aislamiento)
- [1-11]** Adaptador de red con conexión plug it*
- [1-12]** Cable plug it*
- [1-13]** Saco para polvo Longlife

* no para todas las variantes de la dotación de suministro

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Puesta en servicio

6.1 Conexión y desconexión

El interruptor **[1-1]** sirve como interruptor de conexión y desconexión (I = CONECTADO, 0 = DESCONECTADO).


- i** Si la batería está vacía, en caso de corte de corriente o al retirar el enchufe, situar de inmediato el interruptor de conexión en la posición de desconexión. Esto impide que la máquina se pueda poner de nuevo en marcha de manera descontrolada.

7 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

[2b] Extraer la batería.

[2a]  Colocar la batería, hasta que encaje.

- i** Hallará más información sobre el cargador y la batería con indicación de la capacidad en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

7.1 Adaptador de red



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de caída

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz

El adaptador de red (accesorio parcial) permite utilizar la lijadora de batería como lijadora de conexión a la red, de modo que el suministro de corriente está garantizado de manera variable. El sistema automático de conexión y desconexión del aspirador se puede usar en combinación con el adaptador de red.

- i** En los aspiradores antiguos, el sistema automático de conexión y desconexión para reducir el consumo de potencia solo se activa si es necesario por la carga y no por la marcha en vacío

- ▶ Insertar el adaptador de red **[3a]**
- ▶ Conectar el adaptador de red con el cable plug it **[3b]**
- ▶ Soltar el adaptador de red **[3c]**
- ▶ Retirar el adaptador de red del cable plug it **[3d]**



ATENCIÓN

Calentamiento de la conexión plug it porque el cierre de bayoneta no está completamente blo-queado

Peligro de quemaduras

- ▶ Antes de conectar la herramienta eléctrica, asegurarse de que el cierre de bayoneta del cable de conexión a la red eléctrica esté completamente cerrado y bloqueado.

8 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retirar de esta la batería.

8.1 Sistema electrónico

Arranque suave

El arranque suave regulado electrónicamente garantiza un arranque sin sacudidas de la herramienta eléctrica.

Protector contra sobretensión

Para evitar un sobrecalentamiento del motor, el consumo de potencia se limita cuando la temperatura del motor es demasiado alta (p. ej., cuando la presión es demasiado alta durante el trabajo). En caso de que la temperatura siga aumentando, la herramienta eléctrica se desconecta. Solo puede volverse a conectar una vez enfriado el motor.

Número de revoluciones constante

El número preseleccionado de revoluciones del motor se mantiene constante gracias a un sistema electrónico. De esta manera se alcanza una velocidad de lijado constante si la herramienta se utiliza conforme a las especificaciones (fuerza de aplicación adecuada).

Regular el número de revoluciones

Con la rueda de ajuste **[1-6]** se puede variar el número de revoluciones entre 6000 r. p. m. y 10000 r. p. m.

Para los trabajos de lijado recomendamos situar la rueda de ajuste **[1-6]** en las posiciones siguientes:

| Trabajos de lijado | Nivel de la rueda de ajuste |
|--|-----------------------------|
| – Lijado con la máxima abrasión | 5-6 |
| – Lijado de pinturas antiguas | |
| – Lijado de madera y enchapado antes del barnizado | |
| – Lijado intermedio de barniz en superficies | |
| – Lijado de aplicaciones finas de masilla tapaporos | 4-5 |
| – Lijado de madera con vellón de lijar | |
| – Achaflanado en piezas de madera | |
| – Alisado de superficies de madera imprimadas | |
| – Lijado de cantos de madera maciza y enchapada | 3-4 |
| – Lijado en el renvalso de ventanas y puertas | |
| – Lijado intermedio de barniz en cantos | |
| – Rectificado de ventanas de madera natural con vellón de lijar | |
| – Alisado de superficies de madera con vellón de lijar antes del barnizado | |
| – Eliminación o despegado de cal en pasta sobrante con vellón de lijar | |
| – Lijado intermedio de barniz en superficies barnizadas | 2-3 |
| – Limpieza de renvalso de ventanas de madera natural con vellón de lijar | |
| – Lijado de cantos barnizados | 1-2 |
| – Lijado de plásticos termoplásticos | |

8.2 Cambiar el plato lijador [4a]



Solo se conseguirá un resultado óptimo si se utilizan los accesorios y material de consumo originales. Si no se instalan accesorios o material de consumo originales, se extinguirá el derecho a la garantía.



¡Advertencia! No efectuar ninguna modificación constructiva en el interior abierto de la máquina si el plato lijador está desmontado.

- ① Aflojar los cuatro tornillos.
- ② Extraer el plato lijador hacia abajo.
- ③ Colocar el plato lijador nuevo.
- ④ Fijar el plato apretando manualmente los cuatro tornillos (2,5 Nm).

Grado de dureza del plato lijador

La máquina puede equiparse con platos lijadores de distinta dureza en función de la superficie que se desee tratar.


Blando: universal para el lijado basto y el lijado fino, para superficies planas y abombadas.

Superblando: lijado fino de piezas preformadas, curvaturas y radios. ¡No aplicar en cantos!

8.3 Fijar los accesorios de lijado con StickFix [4b]

El abrasivo StickFix y el vellón de lijar StickFix correspondientes se pueden fijar de forma rápida y sencilla en el plato lijador StickFix.

- ▶ Presionar el accesorio de lijado adhesivo sobre el plato lijador.

 En la medida que disminuye la adherencia de la capa StickFix, los accesorios de plato lijador (en especial en funcionamiento no acoplado) **pueden soltarse del plato lijador y provocar lesiones**. Cambiar el plato lijador.

8.4 Aspiración



ADVERTENCIA

Consecuencias perjudiciales para la salud a causa del polvo

- ▶ El polvo puede ser perjudicial para la salud. Por este motivo, no trabaje nunca sin aspiración.
- ▶ Durante la aspiración de polvo perjudicial para la salud, respete siempre las normativas nacionales.

Autoaspiración con el saco para polvo Longlife

Las lijadoras vienen equipadas de serie con un sistema de autoaspiración. El polvo de lijado se aspira a través de las aberturas de aspiración de la zapata y se recogen en el saco para polvo.

Montaje del saco para polvo [5]

- 1 Conectar el saco para polvo hasta que se enclave en la máquina.



Vaciar el saco para polvo cuando disminuya el rendimiento de aspiración.

- 1 Comprimir los elementos de accionamiento del saco para polvo.
- 2 Extraer el saco para polvo hacia atrás.
- 3 Abrir la tapa del saco para polvo.
- 4 Vaciar el saco para polvo y eliminar los residuos.

Aspiración con el sistema móvil de aspiración Festool

Para evitar tener que vaciar con frecuencia el saco para polvo en trabajos prolongados con la herramienta eléctrica, en los racores de aspiración [1-5] puede conectarse un sistema móvil de aspiración Festool con un diámetro de tubo flexible de 27 mm .

- ① El sistema automático de arranque conecta el sistema móvil de aspiración de manera automática cuando se conecta la lijadora. El sistema automático de arranque solo funciona junto con el adaptador de red o emparejándolo con una batería **Bluetooth®**.
- ① Si se utiliza la herramienta eléctrica en el modo de batería con un sistema móvil de aspiración, su tiempo de funcionamiento se reduce. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.
- ① Un alto rendimiento de aspiración puede afectar negativamente al comportamiento de guiado de la herramienta eléctrica. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.

Recomendación: utilizar tubos flexibles de aspiración antiestáticos, pues reducen la carga electrostática.

8.5 Protección de cantos (Protector) [6]

La protección de cantos [1-9] reduce el riesgo de que el perímetro del plato lijador toque la superficie (p. ej. al lijar una pared o una ventana) y de que se produzca un contragolpe de la máquina o se produzcan daños.

- 1 Introducir la protección de cantos en la ranura de la máquina.
- 2 Enclavar los dos extremos de la protección de cantos a derecha e izquierda.
- 3 Soltar ambos extremos de la protección de cantos.
- 4 Retirar la protección de cantos hacia delante.

9 Trabajo con la máquina



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- ▶ Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- ¡No sobrecargue la máquina aplicando demasiada presión! Los mejores resultados de lijado se consiguen aplicando una presión moderada. La calidad y el rendimiento de lijado dependen fundamentalmente de la elección del abrasivo adecuado.
- Para guiar la máquina con seguridad, sujétela con una mano en la empuñadura **[1-10]**.
- La espuma del disco se vuelve quebradiza con el tiempo. Antes de empezar a trabajar, compruebe el desgaste de la espuma del disco.

9.1 Señales de advertencia**La máquina se desconecta y emite un sonido:**

- Desconectar la máquina.

La batería está descargada.

- Cambiar la batería.

La máquina se desconecta y no emite sonidos:

La máquina se ha sobrecalentado o presenta sobrecarga.

- Desconectar la máquina durante 30 segundos.
- Cargue menos la máquina.

Si después no se alcanza el número de revoluciones de la máquina, dejarla enfriar.

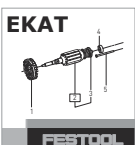
10 Mantenimiento y cuidado**ADVERTENCIA****Peligro de lesiones y electrocución**

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento o de cuidados, retirar siempre de la herramienta eléctrica la batería o el adaptador de red.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran abrir la carcasa del motor deben ser llevados a cabo exclusivamente por un taller de atención al cliente debidamente autorizado.



El servicio de atención al cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: www.festool.es/

servicio



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.es/servicio

A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.

Si se observa una disminución del rendimiento o un aumento de las vibraciones, soplar y limpiar las aberturas para el aire de refrigeración.

- Mantenga siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica, el cargador y la batería.



Para el mantenimiento, cuidado, eliminación y transporte de la batería, seguir las indicaciones suministradas con esta.

10.1 Limpieza de los canales de aspiración

Recomendamos limpiar los canales de aspiración de la máquina aproximadamente una vez por semana (sobre todo al lijar espátula con resina artificial, con afilado húmedo o de yeso) con un pequeño cepillo plano o un paño.

10.2 Mantenimiento del plato lijador y el freno de plato

El manguito de goma **[1-7]** roza el plato lijador **[1-8]** e impide que aumente de forma incontrolada el número de revoluciones del plato lijador. Debido a los pasadores metálicos engastados, el freno de plato no tiene prácticamente desgaste. De todos modos, el plato lijador puede desgastarse.

A medida que vaya disminuyendo el efecto de frenado, comprobar primero el desgaste del plato lijador y sustituir si es preciso. Sustituir los manguitos de goma dañados.

11 Accesorios

Utilice solo platos lijadores y pulidores originales de Festool. El uso de platos lijadores y pulidores de poca calidad puede originar considerables desequilibrios que reducen la calidad de los resultados de trabajo y aumentan el desgaste de la máquina.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festool.es.

12 Medio ambiente**No desechar con la basura doméstica.**

Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su

transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.es/recycling.

Información sobre REACH: www.festool.es/reach

13 Observaciones generales

13.1 Información relativa a la protección de datos

La herramienta eléctrica contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con dispositivos especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta eléctrica. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

13.2 Bluetooth®

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

Sommario

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1 | Simboli..... | 37 |
| 2 | Avvertenze per la sicurezza..... | 37 |
| 3 | Utilizzo conforme..... | 38 |
| 4 | Dati tecnici..... | 39 |
| 5 | Elementi dell'utensile..... | 39 |
| 6 | Messa in funzione..... | 39 |
| 7 | Batteria..... | 39 |
| 8 | Impostazioni..... | 40 |
| 9 | Lavorazione con la macchina..... | 41 |
| 10 | Manutenzione e cura..... | 42 |
| 11 | Accessori..... | 42 |
| 12 | Ambiente..... | 42 |
| 13 | Indicazioni generali..... | 43 |

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Collegamento del cavo di alimentazione



Rimozione del cavo di alimentazione



Prelevare la batteria.



Introdurre la batteria.



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Marcatura CE di conformità



Il dispositivo contiene un chip per il salvataggio dei dati. vedi capitolo [13.1](#)



Consiglio, avvertenza



Istruzioni per l'uso

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza indica elettrotensili sia a filo (con cavo di rete), sia a batteria (senza cavo di rete).

Osservare il manuale di istruzioni del carica-batterie e della batteria.

Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina

- **Durante la lavorazione vengono prodotte polveri dannose/tossiche (ad es. pitture contenenti piombo e alcuni tipi di legno).** Il contatto con tali polveri, o l'inalazione delle stesse, può costituire un pericolo per l'operatore o per chi si trovi nelle vicinanze. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza in vigore nel proprio Paese. Collegare l'elettrotensile ad un dispositivo di aspirazione idoneo.



- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** Protezioni acustiche ed occhiali protettivi.
- Indossare una protezione respiratoria adeguata per proteggere la propria salute. Nei locali chiusi assicurare un'areazione sufficiente e collegare un'unità mobile di aspirazione.
- **Pulire con acqua gli strumenti di lavoro impregnati di olio, come ad esempio pad abrasivo o feltro per lucidare, e lasciarli asciugare distesi.** Gli strumenti di lavoro impregnati di olio possono incendiarsi da soli.
- **Attenzione, pericolo d'incendio! Impedire un surriscaldamento del materiale da levigare e della levigatrice. Svotare sempre il serbatoio della polvere prima di effettuare delle pause di lavoro.** La polvere di levigatura nel sacchetto filtro ovvero il filtro dell'unità mobile di aspirazione in

condizioni sfavorevoli, come scintille sprigionate, può incendiarsi da solo durante la levigatura. Sussiste un particolare pericolo se la polvere di levigatura viene miscelata con residui di vernice e di poliuretano o altre sostanze chimiche, e il materiale da levigare dopo una lunga lavorazione è caldo.

- **Dopo un'eventuale caduta, verificare che elettro utensile e platorello non siano danneggiati. Smontare il platorello per ispezionarlo correttamente. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'uso.** Platorelli rotti e macchine danneggiate possono provocare lesioni e compromettere la sicurezza della macchina.
- **Utilizzando il sacchetto polvere Longlife possono generarsi cariche elettrostatiche. Unitamente all'elettro utensile utilizzare sempre, quando possibile, un tubo flessibile antistatico per l'aspirazione (AS).** Una leggera scossa elettrica può comportare un attimo di spavento con conseguente calo di attenzione causando un incidente.
- Utilizzare l'adattatore di rete solo con questo apparecchio.
- Utilizzare l'adattatore di rete solo con un cavo plug it originale di Festool.
- **Per il funzionamento dell'utensile elettrico a batteria utilizzare solo le apposite batterie e nessun alimentatore. Non utilizzare caricabatterie di fornitori terzi per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal costruttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.

2.2 Polveri miste con contenuto metallico e levigatura di superfici umide



In caso di polveri miste contenenti metalli (ad es. levigatura di vernice nel settore Automotive) e per la levigatura di superfici umide, per ragioni di sicurezza occorrerà attenersi alle seguenti misure:

- Inserire a monte un interruttore salvavita (FI, PRCD).
- Collegare la macchina ad un aspiratore adeguato.
- Pulire regolarmente aspirando la macchina dai depositi di polvere nell'alloggiamento del motore.



- Indossare occhiali protettivi!

2.3 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

Livello di pressione acustica $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Grado d'incertezza $K = 3 \text{ dB}$



PRUDENZA

Suono risultante dal lavoro

Danneggiamento dell'udito

- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_h (somma vettoriale di tre direzioni) e tolleranza K rilevati secondo la norma EN 62841:

Valore di emissione delle vibrazioni (a 3 assi) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazioni, rumorosità)

- hanno valore di confronto tra le macchine,
- permettono una valutazione provvisoria del carico di rumore e di vibrazioni durante l'uso,
- rappresentano l'attrezzo elettrico nelle sue applicazioni principali.



PRUDENZA

I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- A seconda del carico effettivo, devono essere definite misure di sicurezza adeguate per proteggere l'operatore.

3 Utilizzo conforme

Per uso conforme si intende la levigatura di legno, plastica, materiali compositi, colori/vernici, massa di stucco e materiali simili. È vietata la lavorazione di metalli e materiali contenenti amianto.

In caso di polveri miste contenenti metalli (ad es. levigatura di vernice nel settore Automotive) e per la levigatura di superfici umide, andranno rispettate avvertenze di sicurezza specifiche (v. capitolo 2.2).

Per motivi di sicurezza elettrica, le levigatrici non devono essere umide né possono lavorare in un ambiente umido. Le levigatrici possono essere utilizzate soltanto per la levigatura a secco.

L'elettro utensile è idoneo per l'utilizzo con le batterie Festool della serie BP con la stessa classe di tensione.

4 Dati tecnici

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Levigatrice orbitale a batteria | ETSC 125Li |
| Voltaggio | 18 - 20 V |
| Numero di giri (a vuoto) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Corsa di levigatura | 2,0 mm |
| Platello | D 125 mm |
| Peso (senza batteria, con platello) | 1 kg |

5 Elementi dell'utensile

- [1-1] Interruttore di accensione/spegnimento
- [1-2] Tasto per rimuovere la batteria
- [1-3] Indicatore della capacità
- [1-4] Batteria
- [1-5] Bocchettone d'aspirazione
- [1-6] Regolazione del numero di giri
- [1-7] Manicotto in gomma
- [1-8] Platello per levigare
- [1-9] Protezione degli spigoli (Protector)
- [1-10] Impugnatura (superfici d'impugnatura isolate)
- [1-11] Adattatore di rete con raccordo plug it*
- [1-12] Cavo plug it*
- [1-13] Sacchetto per la polvere longlife

* non in dotazione in tutte le varianti

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

6 Messa in funzione

6.1 Accensione/spegnimento

L'interruttore [1-1] serve come interruttore ON/OFF (I = ON, 0 = OFF).


- ⓘ Se la batteria è scarica, in caso di mancanza di corrente e se viene sfilata la spina di rete, portare subito l'interruttore ON/OFF in posizione OFF. Ciò per evitare una riaccensione incontrollata.

7 Batteria

Prima d'introdurre la batteria, verificare che la relativa interfaccia sia pulita. La presenza di contaminazioni sull'interfaccia della batteria può impedire un corretto contatto e causare danni ai contatti stessi.

Un contatto difettoso può, a sua volta, causare un surriscaldamento e danni all'utensile.

[2b] Prelevare la batteria.

[2a]  Introdurre la batteria sino a farla scattare in posizione.

- ⓘ Per maggiori informazioni sul caricabatterie e sulla batteria con indicazione della capacità, consultare i manuali di istruzioni di entrambi.

7.1 Adattatore di rete



AVVERTENZA

Voltaggio o frequenza non ammesse!

Pericolo d'infortunio

- La tensione di alimentazione e la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Festool con tensione 120 V/60 Hz.

L'adattatore di rete (accessorio su alcune versioni) consente l'utilizzo della levigatrice a batteria come levigatrice completa con cavo in modo da garantire l'alimentazione di corrente variabile. L'utilizzo dell'interruttore automatico on/off dell'unità mobile di aspirazione è possibile congiuntamente all'adattatore di rete.

- ⓘ A causa del basso assorbimento elettrico, nelle unità mobili di aspirazione più vecchie, l'interruttore automatico on/off viene attivato solo sotto carico e non ancora quando a vuoto.

- Utilizzo dell'adattatore di rete [3a]
- Collegamento dell'adattatore di rete con cavo plug it [3b]
- Rimozione dell'adattatore di rete [3c]

- Rimuovere l'adattatore di rete dal cavo plug it [3d]



PRUDENZA

Surriscaldamento dell'attacco plug it in caso di attacco a baionetta non chiuso correttamente

Pericolo di incendio

- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'attacco a baionetta del cavo di alimentazione sia chiuso correttamente e bloccato in posizione.

8 Impostazioni



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Prima di lavorare con l'utensile elettrico rimuovere la batteria.

8.1 Elettronica

Partenza dolce

L'avviamento graduale regolato elettronicamente assicura un avviamento senza strappi dell'utensile elettrico.

Protezione contro il surriscaldamento

Per prevenire il surriscaldamento del motore, quando la temperatura dello stesso sia eccessiva, l'assorbimento di potenza viene limitato (ad es. in caso di pressione eccessiva durante il lavoro). Se la temperatura continua a salire, l'elettroscopio si disinserisce. L'utensile si potrà riaccendere soltanto quando il motore si sarà raffreddato.

Numero di giri costante

La velocità di rotazione del motore selezionata è mantenuta costante mediante un controllo elettronico. Così, se l'utilizzo è corretto (pressione adeguata), si ottiene una velocità di levigatura uniforme.

Regolazione n. di giri

La velocità di rotazione può essere regolata mediante l'apposita rotella [1-6] tra 6000 e 10000 min⁻¹.

Per i lavori di levigatura raccomandiamo le seguenti impostazioni della rotellina di regolazione [1-6]:

| Levigatura | Livello della rotellina di regolazione |
|--|--|
| - Levigatura con massima asportazione | 5 - 6 |
| - Rimozione di vernice vecchia | |
| - Levigatura di legno e piallaccio prima della verniciatura | |
| - Levigatura intermedia di vernice su superfici | |
| - Levigatura di sottili strati di vernice di base | 4 - 5 |
| - Levigatura di legno mediante vello | |
| - Livellamento di bordi su pezzi in legno | |
| - Lisciatura di superfici di legno con mano di fondo | |
| - Levigatura di bordi di legno massello e piallaccio | 3 - 4 |
| - Levigatura dei profili di contatto di porte e finestre | |
| - Levigatura intermedia della vernice su bordi | |
| - Levigatura primaria di finestre in legno naturale mediante vello | |
| - Lisciatura di superfici di legno mediante vello prima del trattamento a mordente | |
| - Strofinamento o distacco di tinta in calce in eccesso mediante vello | |
| - Levigatura intermedia di superfici trattate a mordente | 2 - 3 |
| - Pulizia dei profili di contatto di finestre in legno naturale mediante vello | |
| - Levigatura di bordi trattati a mordente | 1 - 2 |
| - Levigatura di materiali termoplastici | |

8.2 Sostituzione del platorello [4a]



Risultati ottimali si conseguono solo con accessori e materiali di lavoro originali. La garanzia si estingue se vengono montati accessori e materiali di lavoro non originali.



Attenzione! Non effettuare modifiche costruttive all'interno della macchina aperta quando il platorello è smontato.

- 1 Svitare le quattro viti.
- 2 Estrarre il platorello verso il basso.
- 3 Inserire un nuovo platorello.
- 4 Serrare a mano (2,5 Nm) le quattro viti.

Grado di durezza del platorello

A seconda della superficie da trattare, la macchina può essere equipaggiata con platorelli di levigatura di diversa durezza.


Morbido: universale per sgrossatura e finitura, per superfici piane e curve.

Supermorbido: levigatura fine su pezzi sagomati, concavi e convessi. Non utilizzare per gli spigoli!

8.3 Fissaggio degli accessori per la levigatura con StickFix [4b]

Sul platorello di levigatura StickFix è possibile fissare i dischi abrasivi e i vlies di levigatura adatti StickFix in modo semplice e rapido.

- Premere gli accessori di levigatura adesivi sul platorello.

 In caso di mancata aderenza del rivestimento Stickfix, gli accessori del platorello, in particolare quando non a contatto con il pezzo - **potrebbero staccarsi dal platorello e provocare lesioni**. Sostituire il platorello!

8.4 Aspirazione



AVVERTENZA

Pericolo per la salute provocato dalle polveri

- Le polveri possono essere nocive alla salute. Per questo motivo non lavorate mai senza l'aspirazione.
- Quando aspirate polveri nocive alla salute osservate sempre le disposizioni nazionali.

Aspirazione propria con sacchetto per la polvere longlife

Le levigatrici sono dotate di serie di un'aspirazione propria. La polvere di levigatura viene aspirata attraverso le aperture apposite nella piastra di levigatura e raccolte nel sacchetto.

Montaggio del sacchetto per la polvere [5]

- 1 Collegamento del sacco polvere fino all'aggancio sulla macchina.






In caso di riduzione della potenza di aspirazione, svuotare il sacchetto per la polvere.

- 1 Premere insieme il sacchetto per la polvere sugli elementi di azionamento.
- 2 Estrarre il sacchetto per la polvere dalla parte posteriore.
- 3 Aprire il portellino sul sacchetto per la polvere.
- 4 Svuotare il sacchetto per la polvere e rimuovere i residui.

L'aspirazione con l'unità mobile di aspirazione di Festool

Per evitare di svuotare frequentemente il sacchetto della polvere mentre si lavora con l'elettrotensile per un periodo di tempo prolungato, è possibile collegare al manicotto d'aspirazione [1-5] un'unità mobile di aspirazione Festool con un diametro di 27 mm .

-  L'avvio automatico accende automaticamente l'unità mobile di aspirazione all'accensione della levigatrice. La funzione di avvio automatico funziona solo in collegamento con l'adattatore di rete o con l'abbinamento con una batteria **Bluetooth®**.
-  Se l'utensile elettrico in modalità batteria viene utilizzato con un'unità mobile di aspirazione, la durata della batteria si riduce. La riduzione della potenza di aspirazione rende questo effetto minore.
-  Se la potenza di aspirazione è elevata, la conduzione dell'elettrotensile può diventare più difficile. La riduzione della potenza di aspirazione rende questo effetto minore.

Consiglio: Utilizzare il tubo flessibile per aspirazione antistatico. In tal modo si riduce l'insorgenza di cariche elettriche.

8.5 Protezione degli spigoli (Protector) [6]

La protezione degli spigoli [1-9] diminuisce quando il platorello tocca una superficie con la sua circonferenza (ad es. durante la levigatura lungo una parete o una finestra), provocando un contraccolpo della macchina o un danno.

- 1 Spingere la protezione spigoli nella scanalatura della macchina.
- 2 Agganciare le due estremità della protezione spigoli a destra e sinistra.
- 3 Staccare le due estremità della protezione spigoli.
- 4 Tirare in avanti la protezione spigoli.

9 Lavorazione con la macchina



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Fissate sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.

Osservare le seguenti indicazioni:

- Non sovraccaricare la macchina esercitando una pressione eccessiva! Il migliore risultato di levigatura si ottiene lavorando con una pressione d'appoggio adeguata. La qualità e il risultato di levigatura dipendono sostanzialmente dalla selezione dell'abrasivo corretto.
- Per una conduzione sicura tenere l'utensile con una mano sulla maniglia **[1-10]**.
- La schiuma del platorello diventa fragile a causa dell'invecchiamento. Controllare l'usura della schiuma del platorello prima di iniziare il lavoro.

9.1 Segnali di avvertimento**La macchina si spegne ed emette un suono:**

- spegnere la macchina.

La batteria è scarica.

- Sostituire la batteria.

La macchina si spegne, ma non emette un suono:

Surriscaldamento o sovraccarico della macchina.

- Spegnere la macchina per 30 secondi.
- Usare la macchina ad un carico ridotto.

Se dopo questo tempo non viene raggiunto il numero di giri della macchina, lasciarla raffreddare.

10 Manutenzione e cura**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni, scarica elettrica**

- Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e assistenza staccare sempre la batteria o l'adattatore di rete dall'utensile elettrico!
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.



Assistenza Clienti e riparazione esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: www.festool.it/servizio



Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice di ordinazione: www.festool.it/servizio

Per garantire la circolazione d'aria è necessario tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento praticate nell'alloggiamento del motore.

Al verificarsi di una perdita di potenza o di un incremento delle vibrazioni, soffiare le aperture di aerazione con un getto d'aria e pulirle.

- Tenere puliti i contatti di collegamento sull'elettro-utensile, sul caricabatteria e sulle batterie.



Per manutenzione, cura, smaltimento e trasporto della batteria, osservare le indicazioni accluse alla batteria!

10.1 Pulizia dei canali di aspirazione

Si consiglia di pulire ca. una volta per settimana i canali di aspirazione della macchina (specialmente se si effettuano lavori di levigatura a umido e levigatura di stucchi di resina sintetica e di gesso) utilizzando una spazzola piatta o un panno di stoffa.

10.2 Manutenzione al platorello e frena platorello

Il manicotto di gomma **[1-7]** striscia contro il platorello **[1-8]** e ne impedisce un'accelerazione incontrollata. Grazie alle spine metalliche inserite, il frena platorello è pressoché esente da usura. Tuttavia è possibile che il platorello si usuri.

In caso di difetto di frenata, controllare prima che il platorello non sia usurato e, se necessario, sostituirlo. Sostituire il manicotto di gomma danneggiato.

11 Accessori

Utilizzare esclusivamente platorelli di levigatura e lucidatura originali Festool. L'uso di platorelli di levigatura e lucidatura di qualità inferiore può causare notevoli squilibri rotazionali che pregiudicano la qualità dei risultati e accelerano l'usura della macchina.

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce www.festool.it.

12 Ambiente

Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici! Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Nel rispetto della direttiva europea in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e delle rispettive leggi nazionali deriva-

tene, gli elettrotensili devono essere raccolti separatamente e introdotti nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

13 Indicazioni generali

13.1 Informazioni sulla protezione dei dati

L'elettrotensile contiene un chip per il salvataggio automatico dei dati della macchina e di funzionamento. I dati salvati non contengono riferimenti personali diretti.

I dati sono leggibili senza contatto mediante speciali dispositivi e vengono utilizzati da Festool esclusivamente per la diagnostica errori, per consentire interventi di garanzia e di riparazione o per migliorare la qualità dell'elettrotensile e/o svilupparlo ulteriormente. Non è previsto alcun altro utilizzo dei dati, senza previa ed esplicita autorizzazione da parte del Cliente.

13.2 Bluetooth®

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

Inhoudsopgave

| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | Symbolen..... | 44 |
| 2 | Veiligheidsvoorschriften..... | 44 |
| 3 | Gebruik volgens de voorschriften..... | 45 |
| 4 | Technische gegevens..... | 46 |
| 5 | Toestelelementen..... | 46 |
| 6 | Ingebruikneming..... | 46 |
| 7 | Accupack..... | 46 |
| 8 | Instellingen..... | 47 |
| 9 | Het werken met de machine..... | 48 |
| 10 | Onderhoud en verzorging..... | 49 |
| 11 | Accessoires..... | 49 |
| 12 | Milieu..... | 49 |
| 13 | Algemene aanwijzingen..... | 49 |

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Gehoorbescherming dragen.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Netkabel aansluiten



Netkabel loskoppelen



Accupack verwijderen.



Accupack inbrengen.



Niet met het huisvuil meegeven.



Beveiligingsklasse II



CE-markering van overeenstemming



Apparaat bevat een chip voor de opslag van gegevens. zie hoofdstuk 13.1



Tip, aanwijzing



Handelingsinstructie

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Het begrip “elektrisch gereedschap” dat in de veiligheidsinstructies gebruikt wordt, heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) of elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

Neem de bedieningshandleiding van het op-laadapparaat en het accupack in acht.

Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften

- **Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. bij loodhoudende verf en enkele houtsoorten).** Voor de gebruiker van de machine of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden, kan het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn. Sluit het gereedschap aan op een geschikte afzuiginstallatie.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming en veiligheidsbril.
- **Ter bescherming van uw gezondheid een geschikt ademmasker dragen.** Zorg in gesloten ruimtes voor voldoende ventilatie en sluit een mobiele stofzuiger aan.
- **Reinig in olie gedrenkt werkmateriaal zoals schuurpads en polijstvilten met water en laat ze uitgespreid drogen.** In olie gedrenkt werkmateriaal kan spontaan ontbranden.
- **Let op: brandgevaar! Voorkom oververhitting van het schuursel en de schuurmachine. Maak voorafgaande aan een werk-pauze het stofreservoir altijd leeg.** De schuurstof in de filterzak of de filter van de mobiele stofzuiger kan onder ongunstige omstandigheden tijdens het schuren – bijv. rondvliegende vonken – spontaan ont-

branden. Dit gevaar bestaat met name als de schuurstof vermengd is met lakresten, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het schuursel na langdurige werkzaamheden heet is.

- **Is de machine gevallen, controleer het elektrisch gereedschap en de steunschijf dan op beschadiging. Demonteer de steunschijf voor een nauwkeurige controle. Laat de beschadigde onderdelen voor gebruik repareren.** Gebroken steunschijven en beschadigde machines kunnen tot letsel en onveiligheid leiden.
- **Bij gebruik van de Longlife-stofopvangzak kan er een elektrische oplading optreden. Gebruik, indien mogelijk, altijd een antistatische afzuigslang (AS) bij het elektrisch gereedschap.** Een lichte elektrische schok kan tot een korte schrikreactie leiden en de aandacht storen waardoor zich een ongeluk kan voordoen.
- Gebruik de netadapter alleen met dit apparaat.
- Gebruik de netadapter alleen met een originele plug it-kabel van Festool.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's en geen netvoedingen voor het gebruik van de accumachines. Gebruik geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.

2.2 Stofconcentraties met metaalaandeel en schuren van vochtige oppervlakken



Bij stofconcentraties met een metaalaandeel (bijv. bij het schuren van lak in de automotivesector) en bij het schuren van vochtige oppervlakken moeten om veiligheidsredenen de volgende maatregelen in acht worden genomen:

- Voorschakelen van een differentiaal- (FI-, PRCD-) veiligheidsschakelaar.
- Machine aansluiten op een geschikt afzuigapparaat.
- Machine regelmatig ontdoen van stofafzettingen in het motorhuis door deze uit te zuigen.



- Draag een veiligheidsbril!

2.3 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| Geluidsdrumniveau | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Onzekerheid | $K = 3 \text{ dB}$ |



VOORZICHTIG

Geluid dat bij het werk optreedt Beschadiging van het gehoor

- Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841:

| | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Trillingsemissiewaarde (3-assig) | $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ |
| | $K = 2 \text{ m/s}^2$ |

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid)

- zijn geschikt om machines te vergelijken,
- om tijdens het gebruik een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting te maken
- en gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap.



VOORZICHTIG

Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van de machine en de soort van het bewerkte werkstuk.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele bedrijfscyclus.
- Afhankelijk van de werkelijke belasting moeten passende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden vastgelegd.

3 Gebruik volgens de voorschriften

De schuurmachines zijn bedoeld voor het schuren van hout, kunststof, combinatiemateriaal, verf/lak, plamuur en soortgelijk materiaal. Er mag geen metaal en asbesthoudend materiaal worden bewerkt.

Bij stofconcentraties met een metaalaandeel (bijv. bij het schuren van lak in de automotive-sector) en bij het schuren van vochtige opper-

vlakken moeten speciale veiligheidsinstructies opgevolgd worden (zie hoofdstuk 2.2).

Vanwege de elektrische veiligheid mogen de schuurmachines niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving worden gebruikt. De schuurmachines mogen alleen voor droogschuren gebruikt worden.

Het elektrische gereedschap is geschikt voor gebruik met Festool-accupacks van de serie BP uit dezelfde spanningsklasse.

4 Technische gegevens

| | |
|--|--------------------------------|
| Accu-excenterschuurmachine | ETSC 125Li |
| Spanning | 18 - 20 V |
| Toerental (onbelast) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Schuuruitslag | 2,0 mm |
| Steunschijf | D 125 mm |
| Gewicht (zonder accupack, met steunschijf) | 1 kg |

5 Toestelementen

- [1-1]** In-/uit-schakelaar
- [1-2]** Toets voor het ontkoppelen van het accupack
- [1-3]** Vermogensindicatie
- [1-4]** Accupack
- [1-5]** Afzuigaansluiting
- [1-6]** Toerentalregeling
- [1-7]** Rubbermanchet
- [1-8]** Steunschijf
- [1-9]** Randbescherming (protector)
- [1-10]** Handgreep (geïsoleerde greepvlakken)
- [1-11]** Netadapter met plug it-aansluiting*
- [1-12]** Plug it-kabel*
- [1-13]** Longlife-stofzak

* niet bij alle varianten in de leveringsomvang
De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

6 Ingebruikneming

6.1 In-/Uitschakelen

De schakelaar **[1-1]** dient als in-/uit-schakelaar (I = AAN, 0 = UIT).


- i** Als de accu leeg is, bij stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact getrokken wordt, de aan-/uit-schakelaar direct in de uit-stand zetten. Dit voorkomt een ongecontroleerde start van de machine.

7 Accupack

Vóór de plaatsing van het accupack moet de accu-aansluiting op verontreiniging gecontroleerd worden. Een verontreiniging van de accu-aansluiting kan een goed contact belemmeren en tot schade aan de contacten leiden.

Een gestoord contact kan tot oververhitting en beschadiging van het apparaat leiden.

[2b] Accupack verwijderen.

[2a]  Accupack plaatsen - tot aan het vastklikken.

- i** Meer informatie over oplaadapparaat en accupack met capaciteitsindicatie vindt u in de bedieningshandleidingen van accupack en oplaadapparaat.

7.1 Netadapter



WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Risico van ongevallen

- De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden gebruikt.

De netadapter (gedeeltelijk toebehoren) maakt het gebruik van de accu-schuurmachine als netschuurmachine mogelijk, zodat de stroomtoevoer variabel gegarandeerd is. Het gebruik van de in-/uitschakelautomaat van de mobiele stofzuiger is in combinatie met de netadapter mogelijk.

- i** Bij oudere mobiele stofzuigers wordt de in-/uitschakelautomaat vanwege geringe vermogensopname eveneens pas onder belasting en nog niet onbelast geactiveerd.

- ▶ Netadapter inbrengen **[3a]**
- ▶ Netadapter met plug it-kabel verbinden **[3b]**
- ▶ Netadapter ontkoppelen **[3c]**
- ▶ Netadapter van plug it-kabel losmaken **[3d]**



VOORZICHTIG

Verhitting van de plug it-aansluiting bij onvolledig vergrendelde bajonetsluiting

Verbrandingsgevaar

- ▶ Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap controleren of de bajonetsluiting van de aansluitkabel geheel is gesloten en vergrendeld.

8 Instellingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- ▶ Neem vóór alle werkzaamheden aan de elektrische machine de accu uit de machine.

8.1 Elektronica

Zachte aanloop

De elektronisch geregelde zachte aanloop zorgt ervoor dat het elektrische gereedschap stootvrij aanloopt.

Temperatuurbeveiliging

Om oververhitting van de motor te voorkomen, wordt bij een te hoge motortemperatuur het opgenomen vermogen begrensd (bijv. bij te hoge druk tijdens het werken). Gaat de temperatuur verder omhoog, dan wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld. Het gereedschap kan pas weer worden ingeschakeld als de motor is afgekoeld.

Constant toerental

Het vooraf ingestelde motortoerental wordt elektronisch constant gehouden. Hierdoor wordt bij correct gebruik (passende aandrukkracht) een gelijkblijvende schuursnelheid bereikt.

Toerental instellen

Het toerental kan met de stelknop **[1-6]** tussen 6000 en 10000 min⁻¹ worden ingesteld.

Voor schuurwerkzaamheden raden wij de volgende instellingen van de stelknop **[1-6]**aan:

| Schuurwerkzaamheden | Stand van de stelknop |
|--|-----------------------|
| – Schuren met max. afname | 5 - 6 |
| – Afschuren van oude verf | |
| – Schuren van hout en fineer voor het lakken | |
| – Tussenschuren van lak op vlakken | |
| – Schuren van dun opgebrachte grondlak | 4 - 5 |
| – Schuren van hout met schuurvlies | |
| – Afschuinen van houten delen | |
| – Gladmaken van gegronde houten oppervlakken | |
| – Schuren van randen van massief hout en fineer | 3 - 4 |
| – Sponningen van ramen en deuren schuren | |
| – Tussenschuren van lak bij randen | |
| – Opschuren van natuurhouten vensters met schuurvlies | |
| – Gladschuren met schuurvlies van houten oppervlakken voor het beitsen | |
| – Met schuurvlies afschuren of verwijderen van overbodige kalkpasta | |
| – Lak tussenschuren op gebeitste oppervlakken | 2 - 3 |
| – Reinigen met schuurvlies van natuurhouten raamsponningen | |
| – Schuren van gebeitste randen | 1 - 2 |
| – Schuren van thermoplastische kunststof | |

8.2 Steunschijf wisselen [4a]



Een optimaal resultaat verkrijgt u alleen met originele accessoires en verbruiksmaterialen. Wanneer geen gebruik wordt gemaakt van originele accessoires of verbruiksmaterialen, dan vervalt de aanspraak op garantie.



Waarschuwing! Voer geen constructieve wijzigingen uit in de geopende binnerruimte van de machine wanneer de steunschijf is gedemonteerd.

- ① Draai de vier schroeven los.
- ② Neem de steunschijf naar onderen eraf.
- ③ Breng de nieuwe steunschijf aan.
- ④ Draai de vier schroeven stevig vast (2,5 Nm).

Hardheidsgraad van de steunschijf

Afhankelijk van het te bewerken oppervlak kan de machine met steunschijven van een verschillende hardheid uitgerust worden.


Zacht: Universeel voor grof en fijnschuren, voor egale en gewelfde vlakken.

Superzacht: Fijnschuren van vormstukken, welvingen, radii. Niet gebruiken aan randen!

8.3 Schuur-accessoires met StickFix bevestigen [4b]

Op de StickFix steunschijf kan het daarvoor geschikte StickFix schuurpapier en StickFix schuurvlies snel en eenvoudig worden bevestigd.

- Zelfklevende schuuraccessoires op de schuurzool drukken.

 Bij een afnemende hechting van de Stickfix-laag kunnen de accessoires van de steunschijf - met name wanneer deze niet op het werkstuk staat - **van de schijf losraken en letsel veroorzaken**. Steunschijf vervangen!

8.4 Afzuiging



WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door stof

- Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk daarom nooit zonder afzuiging.
- Volg bij het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen altijd de nationale voorschriften.

Afzuiging met Longlife-stofzak

De schuurmachines worden standaard uitgerust met afzuiging. Het schuurstof wordt door de afzuigopeningen in de schuurzool afgezogen en in de stofzak opgevangen.

Montage van de stofzak [5]

① Stofzak tot aan het vastklikken op de machine aansluiten.



Als het afzuigvermogen minder wordt, moet de stofzak worden geleegd.

- ① Druk de stofzak op de bedieningselementen samen.
- ② Neem de stofzak naar achteren eraf.
- ③ Open de klep op de stofzak.
- ④ Leeg de stofzak en verwijder het afval.

Afzuiging met mobiele Festool-stofzuiger

Om bij langere werkzaamheden met de elektrische machine te voorkomen dat de stofzak vaak

geleegd moet worden, kan op de afzuigaansluiting **[1-5]** een mobiele Festool-stofzuiger met een afzuigslangdiameter van 27 mm worden aangesloten.

① De aanloopautomaat schakelt de mobiele stofzuiger automatisch met het inschakelen van de schuurmachine in. De aanloopautomaat functioneert alleen in combinatie met de netadapter of door het koppelen met een **Bluetooth®** accu.

① Als de elektrische machine bij accugebruik met een mobiele stofzuiger wordt gebruikt, dan wordt de acculooptijd vermindert. De vermindering van de afzuigcapaciteit vermindert dit effect.

① Bij een hoge afzuigcapaciteit kan het geleidingsgedrag van de elektrische machine slechter worden. De vermindering van de afzuigcapaciteit vermindert dit effect.

Aanbeveling: Gebruik antistatische afzuigslang! Hierdoor kan de elektrische oplading worden gereduceerd.

8.5 Randbescherming (protector) [6]

De randbescherming **[1-9]** voorkomt dat de steunschijf met de zijkant tegen een vlak aankomt (bijv. bij het schuren langs een wand of een kozijn), hetgeen tot een beschadiging of een terugslag van de machine zou kunnen leiden.

- ① De randbescherming in de groef van de machine schuiven.
- ② De beide einden van de randbescherming links en rechts vastklikken.
- ③ De beide einden van de randbescherming losmaken.
- ④ De randbescherming naar voren lostrekken.

9 Het werken met de machine



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Bevestig het werkstuk altijd zo, dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Overbelast de machine niet door deze te sterk aan te drukken! U krijgt het beste schuurresultaat wanneer u met een matig sterke aandrukkracht werkt. De schuurafname en -kwaliteit hangen in principe af van de keuze van het juiste schuurmateriaal.

- Houd de machine voor een veilige geleiding met beide handen vast aan de handgreep **[1-10]**.
- Bordschuim wordt broos naarmate het ouder wordt. Vóór werkzaamheden het bordschuim op slijtage controleren.

9.1 Waarschuwingsignalen

Machine schakelt uit en piept:

- Machine uitschakelen.

Accu is leeg.

- Accu vervangen.

Machine schakelt uit en piept niet:

Machine is oververhit of overbelast.

- Machine 30 seconden lang uitschakelen.
- Machine minder belasten.

Als het machinetoerental daarna niet wordt bereikt, de machine laten afkoelen.

10 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Vóór alle onderhoudswerkzaamheden aan het elektrisch gereedschap moet altijd het accupack of de netadapter van het elektrisch gereedschap verwijderd worden!
- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.



Klantenservice en reparatie alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: www.festool.nl/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.nl/service

Om de luchtcirculatie te garanderen, moeten de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon gehouden worden.

Bij afname van het vermogen of verhoogde trillingen de koelluchtopeningen uitblazen en reinigen.

- De aansluitcontacten van het elektrisch gereedschap, oplaadapparaat en accupack schoon houden.



Voor reparatie, onderhoud, afvoer en transport van het accupack moeten de met het accupack meegeleverde instructies worden opgevolgd!

10.1 Het reinigen van de afzuigkanalen

Wij raden u (met name bij het schuren van kunstharsplamuur, het natschuren en bij gips) aan om de afzuigkanalen in de machine wekelijks met een kleine platte borstel of een stoflap te reinigen.

10.2 Steunschijf en schijfrem onderhouden

Het rubberen manchet **[1-7]** raakt de steunschijf **[1-8]** licht en voorkomt dat het toerental ongecontroleerd toeneemt. Door de gebruikte metalen pennen is de schijfrem bijna slijtvrij. De steunschijf kan echter verslijten.

Bij een afnemende remwerking eerst de steunschijf op slijtage controleren en zo nodig vervangen. Beschadigd rubberen manchet vervangen.

11 Accessoires

Gebruik alleen originele steun- en poetssteunschijven van Festool. Het gebruik van inferieure steun- en poetssteunschijven kan tot een aanzienlijke onbalans leiden, waardoor de kwaliteit van de werkresultaten af- en de slijtage van de machine toeneemt.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u op www.festool.nl.

12 Milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af.

Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.nl/recycling in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

13 Algemene aanwijzingen

13.1 Informatie over gegevensbeveiliging

Het elektrische gereedschap bevat een chip voor de automatische opslag van machine-

en gebruiksgegevens. De opgeslagen gegevens hebben geen betrekking op personen.

De gegevens kunnen met speciale apparaten contactloos uitgelezen worden en worden door Festool uitsluitend gebruikt voor de storingsdiagnose, reparatie- en garantieafwikkeling alsmede voor de verbetering van de kwaliteit of de verdere ontwikkeling van het elektrische gereedschap. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de klant worden de gegevens niet voor andere doeleinden gebruikt.

13.2 Bluetooth®

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

Innehållsförteckning


| | | |
|----|----------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 51 |
| 2 | Säkerhetsanvisningar..... | 51 |
| 3 | Avsedd användning..... | 52 |
| 4 | Tekniska data..... | 52 |
| 5 | Maskindelar..... | 53 |
| 6 | Driftstart..... | 53 |
| 7 | Batteri..... | 53 |
| 8 | Inställningar..... | 53 |
| 9 | Arbeta med maskinen..... | 55 |
| 10 | Underhåll och skötsel..... | 55 |
| 11 | Tillbehör..... | 56 |
| 12 | Miljö..... | 56 |
| 13 | Allmänna anvisningar..... | 56 |

1 Symboler

-  Varning för allmän risk
-  Varning för elstötar
-  Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
-  Använd hörselskydd.
-  Använd andningsskydd.
-  Använd skyddsglasögon.
-  Ansluta nätkabeln
-  Dra ur nätkabeln
-  Ta bort batteriet.
-  Sätt i batteriet.
-  Kasta den inte i hushållssoporna.
-  Skyddsklass II
-  CE-märkning om överensstämmelse
-  Maskinen har ett chip för datalagring. Se kapitel 13.1
-  Tips, information
-  Bruksanvisning

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

 **WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Med begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna menas nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Observera bruksanvisningen för batteriet och laddaren.

Maskinspecifika säkerhetsanvisningar

- **Under arbetet kan skadligt/giftigt damm uppstå (t.ex. blyhaltig färg, vissa trämaterial och metall).** Att vidröra eller andas in detta damm kan vara farligt för användaren eller personer i närheten. Följ säkerhetsföreskrifterna för resp. land. Anslut elverktyget till en lämplig dammsugsanordning.





- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** Hörselskydd och skyddsglasögon.
- Använd lämpligt andningsskydd för att skydda hälsan. Se till att ventilationen är tillräcklig i slutna utrymmen och anslut en dammsugare.
- **Rengör arbetshjälpmedel som har blivit indränkta i olja, till exempel slipdyna eller polerfilt, med vatten och bred ut dem på tork.** Oljiga arbetshjälpmedel kan självantändas.
- **Varning! Brandrisk! Undvik att slipobjektet och slipmaskinen överhettas. Töm alltid dammbehållaren före arbetspauserna.** Slipdammet i dammsugarens filtersäck eller filter kan självantändas under ogynnsamma omständigheter, exempelvis vid gnistbildning under slipningen. Extra farligt är det om slipdamm med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska ämnen blandas och slipobjektet är varmt efter lång bearbetning.
- **Om ett elverktyg har fallit, kontrollera att verktyget och slipplattan inte är skadade. Demontera slipplattan och kontrollera den noggrant. Skadade delar måste repa-**

reras före användning. Defekta slipplattor och skadade verktyg kan leda till skador och göra att verktyget inte är säkert att använda.

- **När Longlife-filtersäcken används kan det uppstå statisk elektricitet. Använd därför om möjligt alltid en antistatisk utsugslang (AS) för elverktyget.** En lätt elstöt kan göra att man rycker till och tappar uppmärksamheten, vilket i sin tur kan leda till en olycka.
- Använd nätadaptern endast till denna maskin.
- Använd nätadaptern endast med en original-plug it-kabel från Festool.
- **Använd endast de därför avsedda batterierna och inga nätadapterar för att driva elverktyget. Inga laddare av annat fabrikat får användas för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör av annat fabrikat finns risk för elstötar och/eller risk för svåra olyckor.

2.2 Dammblandningar med metallinslag och slipning av fuktiga ytor

 Vid dammblandningar med metallinslag (t.ex. lackslipdamm från bilar) och vid slipning av fuktiga ytor ska man av säkerhetsskäl göra följande:

- Anslut verktyget via en jordfelsbrytare (FI, PRCD).
- Anslut maskinen till ett lämpligt utsug.
- Avlägsna regelbundet dammavlagringar i motorhuset genom att suga bort dem.
-  Använd skyddsglasögon!

2.3 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

| | |
|----------------|-----------------------------|
| Ljudtrycksnivå | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Ljudeffektnivå | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Osäkerhet | $K = 3 \text{ dB}$ |



OBS

Buller under arbetet
Hörselskador

- Använd ett hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

Vibrationsemissionsvärde (3 axlar) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angivna emissionsvärdena (vibration, ljud)

- används för maskinjämförelse,
- kan även användas för preliminär uppskattning av vibrations- och bullernivån under arbetet,
- representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden.



OBS

Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Beroende på den faktiska belastningen måste lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas för att skydda användaren.

3 Avsedd användning

Slipmaskinerna är endast avsedda för slipning av trä, plast, sten, kompositmaterial, färg/lack, spackelmasa och liknande material. Metall och asbesthaltiga material får inte bearbetas. Vid dammblandningar med metallinslag (t.ex. lackslipdamm från bilar) och vid slipning av fuktiga ytor ska särskilda säkerhetsanvisningar ovillkorligen följas (se kapitel 2.2).

Med hänsyn till elsäkerheten får slipmaskinerna inte vara fuktiga och inte användas i fuktig miljö. Slipmaskinerna får endast användas för torrslipning.

Elverktyget passar till Festool-batterier i serien BP med samma spänningsklass.

4 Tekniska data

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Batteridriven excenterslip | ETSC 125 Li |
| Spänning | 18 - 20 V |
| Varvtal (tomgång) | 6000 - 10000 v/min |
| Sliprörelse | 2,0 mm |
| Slipplatta | D 125 mm |
| Vikt (utan batteri, med slipplatta) | 1 kg |

5 Maskindelar

- [1-1] Strömbrytare
- [1-2] Knapp för att lossa batteriet
- [1-3] Batteriindikator
- [1-4] Batterier
- [1-5] Utsugsrör
- [1-6] Varvtalsreglering
- [1-7] Gummimanschett
- [1-8] Slipplatta
- [1-9] Kantskydd (Protector)
- [1-10] Handtag (isolerade handtagsytor)
- [1-11] Nätadapter med plug it-anslutning*
- [1-12] plug it-kabel*
- [1-13] Longlife-filtersäck

* Ingår ej leveransen för alla varianter.
De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

6 Driftstart

6.1 Start/avstängning


Knappen [1-1] används som strömbrytare (I = TILL, 0 = FRÅN).

- ⓘ Strömbrytaren ska omedelbart ställas i Från-läge när batteriet är tomt, vid strömvabrott eller när nätkontakten dras ur. På detta sätt förhindrar man en okontrollerad återstart.

7 Batteri

Kontrollera att batterianslutningen är ren innan batteriet sätts i. Smuts på batterianslutningen kan försämra kontakten och leda till skador på kontakterna.

Om kontakten störs kan det leda till överhettning och skador på maskinen.

- [2b] Ta bort batteriet.
- [2a]  Sätt i batteriet tills det hakar fast.

- ⓘ Mer information om batteriet och laddaren med batteriindikator finns i deras respektive bruksanvisningar.

7.1 Nätadapter



VARNING

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

Med nätadaptern (delvis tillbehör) kan den batteridrivna slipmaskinen även drivas med el för flexibel strömförsörjning. Dammsugarens Till-/frånkopplingsautomatik kan användas i kombination med nätadaptern.

- ⓘ På äldre dammsugare med lägre effekt aktiveras Till-/frånkopplingsautomatiken endast under belastning och inte på tomgång.

- Sätta i nätadaptern [3a]
- Ansluta nätadaptern till plug it-kabeln [3b]
- Lossa nätadaptern [3c]
- Lossa nätadaptern från plug it-kabeln [3d]



OBS

Plug it-anslutningen blir mycket varm om bajonettlåset inte är ordentligt låst

Risk för brännskador

- Innan man startar elverktyget måste man kontrollera att bajonettlåset till nätkabeln är helt stängt och låst.

8 Inställningar



VARNING

Risk för personskador

- Ta bort batteriet före alla arbeten på elverktyget.

8.1 Elektronik

Mjukstart

Elektroniskt styrd mjukstart för ryckfri start av elverktyget.

Temperatursäkring

För att undvika överhettning i motorn begränsas effekten om motortemperaturen blir för hög (till exempel vid för hårt tryck under arbetet). Om temperaturen fortsätter att öka kopplas elverktyget från. Det går inte att starta igen förrän motorn har svalnat.

Konstant varvtal

Det förvalda motorvarvtalet hålls elektroniskt konstant. Det ger en konstant sliphastighet vid användning enligt föreskrift (lagom presskraft).

Ställa in varvtal

Med inställningsratten [1-6] kan man ställa in varvtalet på mellan 6000 och 10000 v/min.

För sliparbeten rekommenderar vi följande inställningar på inställningsratten [1-6]:

| Sliparbeten | Inställningsrattens läge |
|---|--------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Slipning med max. slipverkan - Bortslipning av gammal färg - Slipning av trä och faner före lackering - Mellanslipning av lack på ytor | 5 - 6 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Slipning av tunt applicerad förlack - Slipning av trä med slipfiberduk - Kantbrytning på trädetaljer - Polering av grundmålade träytor | 4 - 5 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Slipning av kanter av massivt trä och faner - Slipning i falsen på fönster och dörrar - Mellanslipning av lack på kanter - Slipning av naturträfönster med slipfiberduk - Polering av träytor med slipfiberduk före betsning - Borttagning av överflödigt kalkpasta med slipfiberduk | 3 - 4 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Mellanslipning av lack på betsade ytor - Rengöring av fönsterfalsar i naturträ med slipfiberduk | 2 - 3 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Slipning av betsade kanter - Slipning av termoplastisk plast | 1 - 2 |

8.2 Byta slipplatta[4a]



Ett perfekt arbetsresultat uppnås endast med originaltillbehör och -förbrukningsmaterial. Om inte originaltillbehör eller -förbrukningsmaterial används kan inte garantin åberopas.



Varning! Inga förändringar får göras inuti maskinen när slipplattan har demonterats.

- ❶ Lossa de fyra skruvarna.
- ❷ Ta av slipplattan nedåt.
- ❸ Sätt fast den nya slipplattan.

❹ Dra åt den för hand (2,5 Nm) med de fyra skruvarna.

Slipplattans hårdhetsgrad

Maskinen kan utrustas med slipplattor med olika hårdhetsgrader anpassade till ytan som ska behandlas.

Mjuk: universal för grov- och finslipning, för plana och välvda ytor.

Extra mjuk: finslipning på formdelar, valv och radier. Ska inte användas på kanter!

8.3 Fäst sliptillbehören med StickFix [4b]

På StickFix-slipplattan kan man snabbt och enkelt fästa passande StickFix-slippapper och StickFix slipfiberdukar.

- Tryck fast självhäftande sliptillbehör på slipplattan.



Om StickFix-belägget inte fäster ordentligt kan slipplattans tillbehör – särskilt när den inte ligger an – **lossna från slipplattan och orsaka skador**. Byt slipplatta!

8.4 Utsug



VARNING

Hälsorisk på grund av damm

- Damm kan vara hälsofarligt. Arbeta därför aldrig utan utsug.
- Följ alltid nationella föreskrifter för utsug av hälsofarligt damm.

Eget utsug med Longlife-filtersäck

Slipmaskinerna har ett eget utsug som standard. Slipdammet sugs upp genom sugöppningarna i slipplattan och samlas i filtersäcken.

Montera filtersäcken [5]

❶ Anslut filtersäcken så att den hakar i på maskinen.



Töm filtersäcken när sugeffekten avtar.

- ❶ Tryck ihop filtersäckens manöverelement.
- ❷ Ta av filtersäcken bakåt.
- ❸ Öppna luckan på filtersäcken.
- ❹ Töm filtersäcken och kassera innehållet.

Utsug med Festool-dammsugare

För att slippa tömma dammpåsen ofta vid längre arbete med elverktyget kan man ansluta sugadaptorn [1-5] till en Festool-dammsugare med en sugslangdiameter på 27 mm .

- ① Startautomatiken kopplar till dammsugaren automatiskt tillsammans med slipmaskinen. Startautomatiken fungerar endast i kombination med nätadaptorn eller genom anslutning med ett **Bluetooth®** batteri.
- ① Om man använder elverktyget i batteridrift med en dammsugare minskar batteritiden. Det kan man motverka genom att reducera sugeffekten.
- ① Vid hög sugeffekt kan elverktygets styregenskaper försämrats. Det kan man motverka genom att reducera sugeffekten.

Rekommendation: Använd en antistatisk sugslang! Det reducerar den statiska elektriciteten.

8.5 Kantskydd (Protector) [6]

Kantskyddet [1-9] förhindrar att slipplattan kommer i kontakt med en yta (exempelvis vid slipning längs en vägg eller ett fönster), vilket i sin tur förhindrar rekyrlörelser i maskinen som kan orsaka personskador.

- ① Skjut in kantskyddet i spåret på maskinen.
- ② Haka i kantskyddets båda ändar till höger och vänster.
- ③ Lossa kantskyddets båda ändar.
- ④ Dra av kantskyddet framåt.

9 Arbeta med maskinen



VARNING

Risk för personskada

- Fäst alltid arbetsstycket så att det inte kan röra sig under bearbetningen.

Observera följande anvisningar:

- Överbelasta inte maskinen genom att trycka på den med för stor kraft! Du får bäst slipresultat om du arbetar med måttligt påpressningstryck. Slipeffekten och -kvaliteten beror huvudsakligen på vilket slippapper man väljer.
- Håll maskinen med en hand på handtaget [1-10] för säker styrning.
- Plattans skum åldras och blir sprött. Innan du börjar arbeta, kontrollera att plattans skum inte är slitet.

9.1 Varningssignaler

Maskinen stängs av och piper inte:

- Koppla från maskinen.

Batteriet är tomt.

- Byt batteriet.

Maskinen stängs av men piper inte:

Maskinen är överhettad eller överbelastad.

- Koppla från maskinen i 30 sekunder.
- Minska maskinens belastning.

Om maskinvarvtalet sedan inte nås, låt maskinen svalna.

10 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskada, elstöt

- Ta alltid bort batteriet eller nätadaptorn från maskinen före alla underhålls- och servicearbeten!
- Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.



Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: www.festool.se/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr på: www.festool.se/service

För att luftcirkulationen ska kunna garanteras, måste kyluftöppningarna i motorns hölje alltid hållas öppna och rena.

Vid försämrad effekt eller ökade vibrationer, blås igenom och rengör kyluftöppningarna.

- Håll anslutningskontaktarna på elverktyget, batteriladdaren och batterierna rena.



För underhåll, skötsel, avfallshantering och transport av batteripaketet, se anvisningarna som medföljer batteripaketet!

10.1 Rengöring av utsugskanaler

Vi rekommenderar att maskinens utsugskanaler rengörs en gång i veckan med en liten platt pensel eller en trasa (speciellt vid slipning av konsthartsfyllnadsmedel och våtslipning av gips).

10.2 Underhålla slipplatta och skivbroms

Gummimanschetten [1-7] släpar mot slipplattan [1-8] för att förhindra att den varvar upp okontrollerat. Genom metallstiften är bromsen nästan slitagefri. Men det kan slita på slipplattan.

Om bromsverkan avtar ska man först kontrollera om slipplattan är slitet och byta ut den vid

behov. Byt ut gummimanschetten om den är skadad.

11 Tillbehör

Använd endast originalslip- och polerplattor från Festool. Om du använder slip- och polerplattor av sämre kvalitet kan det leda till kraftig obalans som försämrar arbetsresultatet och ökar slitaget på maskinen.

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns på www.festool.se.

12 Miljö



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshantering finns på www.festool.se/recycling.

Information om REACH: www.festool.se/reach

13 Allmänna anvisningar

13.1 Information om dataskydd

Elverktyget innehåller ett chip för automatisk lagring av maskin- och driftdata. Dessa data innehåller ingen information som är direkt personrelaterad.

Data från chipet kan avläsas trådlöst med speciella enheter och används hos Festool endast för feldiagnos, reparations- och garantiändamål samt för kvalitetsförbättring resp. vidareutveckling av elverktyget. Datainformationen utnyttjas inte för ytterligare ändamål – såvida kunden inte uttryckligen har godkänt det.

13.2 Bluetooth®

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.

Sisällys

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1 | Tunnukset..... | 57 |
| 2 | Turvallisuusohjeet..... | 57 |
| 3 | Määräystenmukainen käyttö..... | 58 |
| 4 | Tekniset tiedot..... | 59 |
| 5 | Laitteen osat..... | 59 |
| 6 | Käyttöönotto..... | 59 |
| 7 | Akku..... | 59 |
| 8 | Asetukset..... | 59 |
| 9 | Työskentely koneella..... | 61 |
| 10 | Huolto ja hoito..... | 61 |
| 11 | Lisävarusteet ja tarvikkeet..... | 62 |
| 12 | Ympäristö..... | 62 |
| 13 | Yleisiä ohjeita..... | 62 |

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Verkkovirtajohdon kytkentä



Verkkovirtajohdon irrotus



Irrota akku.



Asenna akku.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Suojausluokka II



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Laitteessa on tietojen tallennukseen käytettävä siru. Katso luku [13.1](#)



Ohje, vihje



Käsittelyohje

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Noudata laturin ja akun käyttöohjetta.

Konekohtaiset turvallisuusohjeet


- **Työstön yhteydessä saattaa syntyä terveydelle haitallista / myrkyllistä pölyä (esim. lyijypitoisten maalien ja tiettyjen puulaatujen yhteydessä).** Näiden pölylaatu-
tujen koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille. Noudata oman maasi voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä. Kytke sähkötyökalu sopivaan imulaitteeseen.



- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimet ja suojalasit.
- Käytä soveltuvaa hengityssuojainta terveytesi suojelemiseksi. Huolehdi sisätiloissa tehokkaasta ilmanvaihdosta ja kytke laitteeseen järjestelmäimuri.
- **Puhdista öljyn tahrimat käyttötarvikkeet (esim. hiomatyyny tai kiillotushuopa) vedellä ja anna niiden kuivua auki levitettyinä.** Öljyn tahrimat käyttötarvikkeet saattavat syttyä itsestään.
- **Huomio, palovaara! Vältä hiottavan materiaalin ja hiomakoneen ylikuumenemista. Tyhjennä pölysäiliö ennen työtauoja.** Järjestelmäimurin pölypussissa tai suodattimessa oleva hiomapöly saattaa syttyä epäedullisissa olosuhteissa itsestään, esimerkiksi kipinöiden takia. Vaara on erityisen suuri sellaisissa tilanteissa, joissa hiomapölyn seassa on maali- tai polyuretaanijäänteitä tai muita kemiallisia aineita ja hiottava materiaali on kuuma pitkäkestois-
sen työstön jälkeen.

- Jos sähkötyökalu putoaa lattialle, tarkasta työkalu ja hiomalautanen vaurioiden varalta. Irrota hiomalautanen tarkempaa tarkastusta varten. Korjauta vaurioituneet osat ennen kuin aloitat hiomakoneen käytön. Murtuneet hiomalautaset ja vaurioituneet koneet saattavat johtaa tapaturmiin ja tehdä työkalun epäturvalliseksi.
- Longlife-pölypussin käytön yhteydessä voi syntyä sähkövarausta. Mikäli mahdollista, käytä sähkötyökalun kanssa aina antistaattista imulettoa (AS). Lievä sähköisku voi aiheuttaa pelästymisen ja tarkkaavaisuuden herpaantumisen ja saattaa siksi aiheuttaa onnettomuuden.
- Käytä verkkoadapteria vain tämän työkalun kanssa.
- Käytä verkkoadapteria vain Festoolin alkuperäisen plug it -johdon kanssa.
- Käytä akkukäyttöistä sähkötyökalua vain asiaankuuluvien akkujen kanssa, ei verkkolaitteiden kanssa. Älä käytä muiden valmistajien latureita akkujen lataukseen. Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja/tai vakaviin tapaturmiin.

2.2 Metallihiukkasia sisältävät pölyseokset ja kosteiden pintojen hionta

 Metallihiukkasia sisältävien pölyseosten yhteydessä (esimerkiksi autojen maalipintojen hionta) ja kosteiden pintojen hionnassa täytyy tehdä turvallisuussyistä seuraavat toimenpiteet:

- Kytke eteen vikavirta- (FI-, PRCD-) suoja-kytkin.
- Kytke työkalu sopivaan imuriin.
- Imuroi säännöllisin väliajoin pölykertymät pois koneen moottorin kotelosta.



- Käytä suojalaseja!

2.3 Päästöarvot

EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyypillisesti:

| | |
|----------------|-----------------------------|
| Äänenpainetaso | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Äänentehotaso | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Epävarmuus | $K = 3 \text{ dB}$ |



HUOMIO

Työskenneltäessä syntyy melua Kuulovaurioiden vaara

- Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K standardin mukaan määritetynä EN 62841:

Tärinäarvo (3 akselin) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu)

- ovat koneiden keskinäiseen vertailuun,
- soveltuvat myös käytön yhteydessä syntyvän tärinä- ja melukuormituksen alustavaan arviointiin,
- edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia.



HUOMIO

Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen rasitus koko käyttöjakson aikana.
- Todellisesta kuormituksesta riippuen täytyy määrittää asiaankuuluvat varotoimenpiteet käyttöturvallisuuden takaamiseksi.

3 Määräystenmukainen käyttö

Hiomakoneet on tarkoitettu puun, muovin, komposiittimateriaalien, maali-/lakkapintojen, tasoitepintojen ja muiden vastaavien materiaalien hiomiseen. Tällä työkalulla ei saa työstää metallia eikä asbestipitoisia materiaaleja.

Metallihiukkasia sisältävien pölyseosten yhteydessä (esimerkiksi autojen maalipintojen hionnassa) ja kosteiden pintojen hionnassa täytyy noudattaa erityisiä turvallisuusohjeita (katso luku 2.2).

Sähtöturvallisuuden takia hiomakoneet eivät saa olla kosteita eikä niitä saa käyttää kosteassa ympäristössä. Hiomakoneita saa käyttää vain kuivahiomiseen.

Sähkötyökalu soveltuu käytettäväksi saman jänniteluokan BP-mallisarjan Festool-akkujen kanssa.

4 Tekniset tiedot

| | |
|---|--------------------------------|
| Akkuepäkeskohiomakone | ETSC 125Li |
| Jännite | 18 - 20 V |
| Kierrosluku (kuormittamatta) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Hiomaisku | 2,0 mm |
| Hiomalautanen | D 125 mm |
| Paino (ilman akkua, hiomalautasen kanssa) | 1 kg |

5 Laitteen osat

- [1-1] Käyttökytkin
- [1-2] Akun vapautuspainike
- [1-3] Kapasiteettinäyttö
- [1-4] Akku
- [1-5] Poistoimuliitântä
- [1-6] Kierrosluvun säätö
- [1-8] Hiomalautanen
- [1-9] Reunasuojain (Protector)
- [1-10] Kahva (eristetyt kahvapinnat)
- [1-11] Verkkoadapteri plug it -liitännällä*
- [1-12] Plug it -johto*
- [1-13] Longlife-pölypusi

* Ei kuulu kaikissa versioissa toimituslaajuuteen

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

6 Käyttöönotto

6.1 Päälle-/poiskytkentä


Katkaisin [1-1] toimii käyttökytkimenä (I = PÄÄLLE, 0 = POIS).

- ⓘ Jos akku on tyhjentynyt, sähkövirta on katkennut tai sähköpistoke on vedetty irti, siirrä käyttökytkin heti päältäkytkettyyn asentoon. Tämä estää tahattoman uudelleenkäynnistymisen.

7 Akku

Tarkasta akkuliitännän puhtaus ennen akun asennusta. Likainen akkuliitântä voi estää kunnollisen kosketuksen ja vioittaa koskettimia. Viallinen kosketin voi johtaa laitteen ylikuumentumiseen ja vaurioitumiseen.

[2b] Irrota akku.

[2a]  Asenna akku - niin että se lukittuu paikalleen.

- ⓘ Laturia ja kapasiteettinäytöllä varustettua akkua koskevia lisätietoja saat laturin ja akun käyttöohjeista.

7.1 Verkkovirtasovitin



VAROITUS

Kielletty jännite tai taajuus!

Onnettomuusvaara

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy vastata konekilvessä annettuja tietoja.
- Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V / 60 Hz.

Verkkovirtasovittimen (osittain lisätarvike) avulla voit käyttää akkuhiomakonetta verkkovirralla. Näin pystyt käyttämään työkalua erilaisilla virtalähteillä. Verkkovirtasovittimen kanssa voi käyttää järjestelmäimurin päälle-/poiskytkentäautomatiikkaa.

- ⓘ Pienemmän ottotehon takia vanhemmissa järjestelmäimureissa päälle-/poiskytkentäautomatiikka ei mahdollisesti aktivoitu vielä joutokäynnillä, vaan vasta kuomitustilanteessa.

- Asenna verkkovirtasovitin [3a]
- Yhdistä verkkovirtasovitin plug it -johdon kanssa [3b]
- Irrota verkkovirtasovitin [3c]
- Irrota verkkovirtasovitin plug it -johdosta [3d]



HUOMIO

Plug it -liitântä voi kuumeta, jos bajonetti-kiinnitystä ei ole lukittu kunnolla kiinni

Palovammavaara

- Varmista ennen sähkötyökalun käynnistämistä, että verkkovirtajohdon bajonetti-kiinnitys on liitetty ja lukittu kunnolla kiinni.

8 Asetukset



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- Irrota akku sähkötyökalusta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

8.1 Elektroniikka

Pehmeä käynnistyminen

Elektronisesti säädetty pehmeä käynnistys varmistaa sähkötyökalun nykäisemättömän käynnistyksen.

Lämpösulake

Liian korkean moottorilämpötilan yhteydessä tehoa rajoitetaan moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi (esimerkiksi liiallisen kuormituksen yhteydessä). Jos lämpötila kohoaa edelleen, sähkötyökalu sammuu. Kone voidaan kytkeä uudelleen päälle vasta moottorin jäähtytyä.

Tasainen kierrosluku

Elektroniikka pitää esivalitun moottorikierrosluvun samana. Tämä takaa tasaisen hiomapeuden, kun hiomakonetta käytetään määräysten mukaisesti (laitetta painetaan kevyesti alustaa vasten).

Kierrosluvun säätö


Kierrosluvun voi säätää säätöpyörällä [1-6] 6000 ja 10000 min⁻¹ välillä.


Suosittelemme hiontatöihin seuraavia säätöpyörän [1-6] asetuksia:

| Hiontatyöt | Säätöpyörän pykälä |
|---|--------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Hionta maks. työstöteholla - Vanhan maalipinnan hionta - Puun ja viilupinnan hionta ennen maalausta - Maalattujen pintojen välihionta | 5 - 6 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Ohuen pohjamaalipinnan hionta - Puun hionta karhunkielellä - Puukappaleiden reunojen viistäminen - Pohjustettujen puupintojen siloitus | 4 - 5 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Täyspuisten ja viilutettujen reunojen hionta - Ikkunoiden ja ovien huullostien hionta - Maalattujen reunojen välihionta - Maalaamattomien puuikkunoiden hionta karhunkielellä - Puupintojen siloitus karhunkielellä ennen petsausta - Ylimääräisen kalkkipastan poistaminen karhunkielellä | 3 - 4 |

| Hiontatyöt | Säätöpyörän pykälä |
|---|--------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Petsattujen pintojen välihionta - Maalaamattomien ikkunahuullostien puhdistus karhunkielellä | 2 - 3 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Petsattujen reunojen hionta - Lämpöplastisten muovien hionta | 1 - 2 |

8.2 Hiomalautasen vaihto [4a]

 Optimaaliset työtulokset saadaan vain alkuperäisillä tarvikkeilla ja kulutusmateriaaleilla. Takuu raukeaa, jos et käytä alkuperäisiä tarvikkeita tai kulutusmateriaaleja.

 **Varoitus!** Älä tee mitään rakenteellista muutosta koneen avatussa rungossa, kun hiomalautanen on irrotettu.

- ① Avaa neljä ruuvia.
- ② Ota hiomalautanen alakautta pois.
- ③ Kiinnitä uusi hiomalautanen.
- ④ Kiristä neljä ruuvia käsitiukkuuteen (2,5 Nm).

Hiomalautasen kovuusluokka

Hiomakone voidaan varustaa erikövuisilla hiomalautasilla työstettävän pinnan mukaan.


Pehmeä: Yleiskäyttöinen lautanen karkea- ja hienohiontaan, tasaisille ja kaareville pinnoille.

Erittäin pehmeä: Muoto-osien, kaarien, pyöritysten hienohionta. Älä käytä kulmien hiontaan!

8.3 Hiomatarvikkeiden kiinnitys StickFix:llä [4b]

StickFix-hiomalautaselle voidaan kiinnittää nopeasti ja helposti sille sopivat StickFix-hiomapaperit ja StickFix-karhunkielet.

- Paina tarrakiinnitteinen hiomatarvike hiomalautaselle.

 Stickfix-tarrapinnan kiinnitystehon heikessä hiomalautasen tarvikkeet - varsinkin kun laikka ei ole työstettävää pintaa vasten - **voivat irrota hiomalautasesta ja aiheuttaa tapaturmia.** Vaihda hiomalautanen!

8.4 Imurointi



VAROITUS

Pöly aiheuttaa vaaraa terveydelle

- Pöly voi olla terveydelle haitallista. Älä sen vuoksi missään tapauksessa työskentele ilman imuria.
- Noudata terveydelle vaarallisen pölyn imuroinnissa aina maakohtaisia määräyksiä.

Pölynpoisto Longlife-pölypussiin

Hiomakoneissa on vakiona oma pölynpoisto. Hiomapöly imetään hiomatallan imuaukkojen kautta pölypussiin.

Pölypussiin [5] asennus

① Napsauta pölypussi kiinni hiomakoneeseen.



Jos imuteho vähenee, tyhjennä pölypussi.

- ① Paina pölypussin irrotuspainikkeita yhteen.
- ② Ota pölypussi takakautta pois.
- ③ Avaa pölypussin luukku.
- ④ Tyhjennä pölypussi roskiin.

Imurointi Festool-järjestelmäimurilla

Kun haluat välttää pölypussin toistuvan tyhjentämisen pitkäkestoisissa töissä, voit kytkeä poistoimuliitäntään [1-5] Festool-järjestelmäimurin, jonka imuletkun halkaisija on 27 mm .

- ① Käynnistysautomaattikka kytkee järjestelmäimurin automaattisesti päälle, kun hiomakone käynnistetään. Käynnistysautomaattikka toimii vain verkkovirtasovittimen tai parikytketyn **Bluetooth®** akun yhteydessä.
- ① Jos käytät sähkötyökalua akulla järjestelmäimurin kanssa, akun käyntiaika lyhenee. Imutehon vähentäminen pienentää tätä vaikutusta.
- ① Suurella imuteholla sähkötyökalun ohjauksikäyttäytyminen voi huonontua. Imutehon vähentäminen pienentää tätä vaikutusta.

Suositus: Käytä antistaattista imuletkua! Siten voit vähentää staattisen sähköön varautumista.

8.5 Reunasuojain (Protector) [6]

Reunasuojain [1-9] estää hiomalautasen ympärysreunaa koskettamasta pintaan (esim. hiottaessa seinän tai ikkunan vieritse). Näin vältetään vauriot ja koneen takaiskut.

- ① Työnnä reunasuojain hiomakoneen uraan.
- ② Lukitse reunasuojaimen molemmat päädyt paikoilleen oikealla ja vasemmalla.
- ③ Irrota reunasuojaimen molemmat päädyt.
- ④ Vedä reunasuojain etukautta pois.

9 Työskentely koneella



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- Kiinnitä työstettävä kappale aina siten, että se ei pääse liikkumaan työstön aikana.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Älä ylikuormita konetta painamalla sitä liian kovaa! Saavutat parhaan hiontatuloksen, kun painat konetta vain kevyesti pintaa vasten. Hiontateho ja -laatu riippuvat oleellisesti oikean hiomatarvikkeen valinnasta.
- Ohjaa hiomakonetta turvallisesti pitämällä kädellä tukevasti kiinni kädensijasta [1-10].
- Lautasen vaahtomuovi haurastuu vanhetessaan. Ennen kuin aloitat työn, tarkista lautasen vaahtomuovin kuluneisuus.

9.1 Varoitussignaalit

Kone sammuu ja piippaa:

- Sammuta kone.
- Akku on tyhjä.*
- Vaihda akku.

Kone sammuu piippaamatta:

Kone on ylikuumentunut tai sitä on ylikuormitettu.

- Sammuta kone 30 sekunnin ajaksi.
- Kuormita konetta vähemmän.

Jos kone ei kiihdy tämän jälkeen huippunopeuteen, anna koneen jäähtyä.

10 Huolto ja hoito



VAROITUS

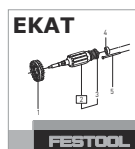
Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Irrota akku tai verkkoadapteri sähkötyökalusta, ennen kuin alat tehdä huolto- ja kunnossapitotöitä!
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt, jotka vaativat moottorin kotelon avaamista, ovat sallittuja vain valtuutetussa huoltokorjaamossa.



FESTOOL

Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto



FESTOOL

Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumerot voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto

Ilmankierron varmistamiseksi moottorin kotelon jäähdytysilmarakojen täytyy olla aina vapaita ja puhtaita.

Jos teho heikkenee tai ääriä kasvaa, puhalla jäähdytysaukot puhtaaksi.

- Pidä sähkötyökalun, latauslaitteen ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.



Noudata akun mukana toimitettuja akun huoltoa, kunnossapitoa, hävitystä ja kuljetusta koskevia ohjeita!

10.1 Poistoimukanavien puhdistus

Suosittellemme puhdistamaan noin kerran viikossa (erityisesti keinohartsitasoitteen hionnassa, märkähionnassa tai kipsin yhteydessä) koneen poistoimukanavat pienellä ja litteällä harjalla tai kangasliinalla.

10.2 Hiomalautasen ja lautasjarrun huoltaminen

Kumimansetti **[1-7]** hankaa hiomalautas-
ta **[1-8]** ja estää hiomalautasen hallitsematoman kiihtymisen. Upotettujen metallitappien ansiosta lautasjarru on lähestulkoon kulumaton. Hiomalautanen voi kuitenkin kulua.

Jos jarrutusteho heikkenee, tarkista ensin hiomalautasen kuluneisuus ja tarvittaessa vaihda se. Korvaa vaurioitunut kumimansetti uudella.

11 Lisävarusteet ja tarvikkeet

Käytä vain Festoolin alkuperäisiä hioma- ja kiillotuslautasia. Huonolaatuisten hioma- ja kiillotuslautasten käyttö saattaa aiheuttaa voimakasta epätasapainoa, joka huonontaa työtuloksen laatua ja lisää koneen kulumista.

Lisätarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät nettiosoitteesta www.festool.fi.

12 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästämään kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.fi/recycling on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

13 Yleisiä ohjeita

13.1 Tietosuojaa koskevat tiedot

Sähkötyökalu sisältää sirun, joka tallentaa automaattisesti kone- ja käyttötiedot. Tallennetuista tiedoista ei voi päätellä suoraan henkilöllisyyttä.

Tiedot voidaan lukea erikoislaitteilla ilman kosketusta. Festool käyttää näitä tietoja yksinomaan sähkötyökalun vianmääritykseen, korjaus- ja takuutöihin sekä laadunparannus- ja edelleenkehitystarkoituksiin. Tietoja ei käytetä tätä pidemmälle ilman asiakkaan erikseen antamaa lupaa.

13.2 Bluetooth®

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

Indholdsfortegnelse


| | | |
|----|-------------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 63 |
| 2 | Sikkerhedsanvisninger..... | 63 |
| 3 | Bestemmelsesmæssig brug..... | 64 |
| 4 | Tekniske data..... | 64 |
| 5 | Maskinelementer..... | 65 |
| 6 | Ibrugtagning..... | 65 |
| 7 | Batteri..... | 65 |
| 8 | Indstillinger..... | 65 |
| 9 | Arbejde med maskinen..... | 67 |
| 10 | Vedligeholdelse og pleje..... | 67 |
| 11 | Tilbehør..... | 68 |
| 12 | Miljø..... | 68 |
| 13 | Generelle henvisninger..... | 68 |

1 Symboler

-  Advarsel om generel fare
-  Advarsel om elektrisk stød
-  Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.
-  Brug høreværn.
-  Brug åndedrætsværn.
-  Brug beskyttelsesbriller.
-  Tilslutning af ledningen
-  Udtrækning af ledningen
-  Tag batteriet af.
-  Sæt batteriet i.
-  Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
-  Sikkerhedsklasse II
-  CE-overensstemmelsesmærkning
-  Maskinen har en chip til lagring af data. se kapitel 13.1
-  Tip, Bemærk
-  Handlingsanvisning

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

 **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Med begrebet "el-værktøj", som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, menes ledningsdrevet el-værktøj (med netkabel) og batteridrevet el-værktøj (uden netkabel).

Læs brugsanvisningen til batteriladeren og batteriet.


Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

- **Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv (f.eks. blyholdig maling og visse træsorter).** Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter. Tilslut el-værktøjet til en egnet udsugningsanordning.
-   **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn og beskyttelsesbriller.
- Brug et egnet åndedrætsværn for at skåne dit helbred. Sørg for tilstrækkelig ventilation i lukkede rum, og tilslut en støvsuger.
- **Rengør olievædede arbejdsmaterialer, f.eks. slibepuder eller polerfilt, med vand, og lad dem tørre i udbredt tilstand.** Olievædede arbejdsmaterialer kan selvantænde.
- **Pas på brandfare! Undgå overophedning af slibeemnet og slibemaskinen. Tøm altid støvbeholderen, før du holder pause.** Slibestøv i filterposen eller støvsugerens filter kan selvantænde under ugunstige forhold som f.eks. gnistregn, der opstår under slibning. Det er særlig farligt, hvis slibestøvet er blandet med lak-, polyurethanrester eller andre kemiske stoffer, og slibeemnet er varmt efter lang tids arbejde.
- **Kontroller el-værktøjet og bagskiven for skader, hvis de er faldet ned. Afmonter bagskiven for bedre at kunne kontrollere dette. Reparer beskadigede dele før**


ibrugtagning. Ødelagte bagskiver og beskadigede maskiner kan medføre personskader og usikker maskindrift.

- **Ved anvendelse af longlife-filterposen kan der opstå statisk elektricitet. Brug altid en antistatisk støvsugerlange (AS) sammen med el-værktøjet.** Et let elektrisk stød kan forskrække lidt og forstyrre opmærksomheden, så der opstår et uheld.
- Brug kun netadapteren med denne maskine.
- Brug kun netadapteren med et originalt plug it-kabel fra Festool.
- **Akku el-værktøjet må kun benyttes med de passende batterier og ikke med en strømforsyning. Brug ikke batteriladere fra andre leverandører til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.

2.2 Blandet støv med metalpartikler og slibning af fugtige overflader

 Af sikkerhedsmæssige grunde skal du ved blandet støv med metalpartikler (f.eks. lakslibning på biler) og ved slibning af fugtige overflader træffe følgende foranstaltninger:

- Etabler tilslutning via en fejlstrømsafbryder (FI-, PRCD-afbryder).
- Slut maskinen til en egnet støvsuger.
- Rengør regelmæssigt maskinen for støvaflejringer i motorhuset ved hjælp af støvsugeren.

-  Brug beskyttelsesbriller!

2.3 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| Lydtrykniveau | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Lydeffektniveau | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Usikkerhed | $K = 3 \text{ dB}$ |

FORSIGTIG

Støj, der opstår ved arbejdet
Beskadigelse af hørelsen

- Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

Vibrationsemissionsværdi (3-akset) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj)

- bruges til sammenligning af maskiner,
- men kan også bruges til en foreløbig bedømmelse af vibrations- og støjbelastningen ved brug
- og repræsenterer de vigtigste anvendelsesformål for el-værktøjet.



FORSIGTIG

Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Alt efter den faktiske belastning skal der træffes egnede sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Slibemaskinerne er beregnet til slibning af træ, kunststof, kompositmateriale, maling/lak, spartelmasse og lignende materialer. Metal og asbestholdige materialer må ikke bearbejdes. Ved blandet støv med metalpartikler (f.eks. lakslibning på biler) og ved slibning af fugtige overflader skal der overholdes særlige sikkerhedsanvisninger (se kapitel 2.2).

Af hensyn til den elektriske sikkerhed må slibemaskinerne ikke blive fugtige eller anvendes i fugtige omgivelser. Slibemaskinerne må kun bruges til tørslibning.

El-værktøjet er egnet til brug sammen med Festool batterier fra serien BP af samme spændingsklasse.

4 Tekniske data

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Akku excentersliber | ETSC 125Li |
| Spænding | 18-20 V |
| Omdrejningstal (ubelastet) | 6000 - 10000 o/min |
| Slibebevægelse | 2,0 mm |
| Bagskive | D 125 mm |
| Vægt (uden batteri, med bagskive) | 1 kg |

5 Maskinelementer

- [1-1] Tænd/sluk-knap
- [1-2] Knap til frigørelse af batteriet
- [1-3] Kapacitetsindikator
- [1-4] Batteri
- [1-5] Udsugningsstuds
- [1-6] Hastighedsregulering
- [1-7] Gummimanchet
- [1-8] Bagskive
- [1-9] Kantbeskyttelse (Protector)
- [1-10] Greb (isolerede gribeflader)
- [1-11] Netadapter med plug it-tilslutning*
- [1-12] Plug it-kabel*
- [1-13] Longlife-støvpose

* ikke ved alle leverede varianter

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

6 Ibrugtagning

6.1 Til-/frakobling


Kontakten [1-1] fungerer som tænd/sluk-knap (I = TIL, 0 = FRA).

- ⓘ Hvis batteriet er tomt, der opstår en strømafbrydelse, eller stikket trækkes ud, skal tænd/sluk-knappen straks sættes på sluk. Det forhindrer en ukontrolleret genstart.

7 Batteri

Kontrollér, at batteriinterfacet er rent, inden batteriet sættes i. En tilsmudsning af batteriinterfacet kan hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontakterne.

En påvirket kontakt kan resultere i overophedning og beskadigelse af maskinen.

- [2b] Tag batteriet af.
- [2a]  Sæt batteriet i, til det går i indgreb.

- ⓘ Yderligere information om batterilader og batteri med kapacitetsindikator findes i brugsanvisningerne til batteriladeren og batteriet.

7.1 Netadapter



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

- ▶ Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- ▶ I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

Netadapteren (til dels tilbehør) gør det muligt at anvende akku sliberen som eldrevet slibemaskine for at sikre en permanent strømforsyning. Støvsugerens startautomatik kan anvendes i forbindelse med netadapteren.

- ⓘ På ældre støvsugere aktiveres startautomatikken eventuelt først under belastning og ikke i tomgang på grund af en lavere optagen effekt.

- ▶ Indsæt netadapteren [3a]
- ▶ Forbind netadapteren med plugit-kablet [3b]
- ▶ Løsn netadapteren [3c]
- ▶ Løsn netadapteren fra plug it-kablet [3d]



FORSIGTIG

Opvarmning af plug it-tilslutningen, hvis bajonetlukningen ikke er låst helt

Fare for forbrænding

- ▶ Før du tænder for el-værktøjet, skal du forsikre dig om, at bajonetlukningen på ledningen er lukket og låst helt.

8 Indstillinger



ADVARSEL

Risiko for personskader

- ▶ Tag batteriet af før alt arbejde på el-værktøjet.

8.1 Elektronik

Blød opstart

Den elektronisk regulerede bløde opstart sørger for rykfri start af el-værktøjet.

Temperatursikring

For at undgå overophedning af motoren begrænses den optagne effekt ved for høj motor-temperatur (f.eks. ved for højt tryk under arbejdet). Hvis temperaturen fortsat stiger, frakob-

les el-værktøjet. Maskinen kan først tændes igen, når motoren er afkølet.

Konstant omdrejningstal

Det forvalgte omdrejningstal holdes konstant ved hjælp af elektronikken. På den måde opnås en jævn slibehastighed, forudsat at maskinen bruges korrekt (passende kontaktryk).


Indstilling af omdrejningstal

Omdrejningstallet kan indstilles med indstillingshjulet **[1-6]** til mellem 6000 og 10000 o/min.

Ved slibeopgaver anbefaler vi følgende indstillinger af indstillingshjulet **[1-6]**:

| Slibeopgaver | Trin på indstillingshjul |
|---|--------------------------|
| – Slibning med maks. slibeeffekt | 5 - |
| – Afslibning af gammel maling | 6 |
| – Slibning af træ og finér før lakering | |
| – Lakmellemslibning på flader | |
| – Slibning af tynde lag forlak | 4 - |
| – Slibning af træ med slibefilt | 5 |
| – Rejfnings på trædele | |
| – Glatbearbejdning af grundede træflader | |
| – Slibning af kanter af massivt træ og finér | 3 - |
| – Slibning af fals på vinduer og døre | 4 |
| – Lakmellemslibning på kanter | |
| – Grovslibning af naturtrævinduer med slibefilt | |
| – Glatbearbejdning af træoverflader før bejdsning med slibefilt | |
| – Afrivning eller fjernelse af overskydende kalkpasta med slibefilt | |
| – Lakmellemslibning på bejdsede flader | 2 - |
| – Rensning af vinduesfals i naturtræ med slibefilt | 3 |
| – Slibning af bejdsede kanter | 1 - |
| – Slibning af termoplastiske kunststoffer | 2 |

8.2 Udskiftning af bagskive [4a]

 Et optimalt arbejdsresultat kan kun opnås med originalt tilbehør og originale forbrugsmaterialer. Hvis der ikke anvendes originalt tilbehør og originale forbrugsmaterialer, bortfalder garantien.



Advarsel! Foretag ingen konstruktionsmæssige ændringer indvendigt i maskinen, når denne er åben, og bagskiven er afmonteret.

- 1 Løsn de fire skruer.
- 2 Tag bagskiven af.
- 3 Anbring en ny bagskive.
- 4 Spænd de fire skruer håndfast (2,5 Nm).

Bagskivens hårdhedsgrad

Alt efter den overflade, der skal bearbejdes, kan maskinen udstyres med forskelligt hårde bagskiver.

Blød: Universelt til grov- og finslibning, til plane og buede overflader.

Superblød: Finslibning på formdele, buede overflader, radier. Bruges ikke på kanter!

8.3 Fastgør slibetilbehør med StickFix [4b]

Det er hurtigt og let at fastgøre StickFix slibepapir og StickFix slibefilt på StickFix bagskiver.

- Selvklæbende slibetilbehør trykkes på bagskiven.



Hvis Stickfix-belægningen ikke sidder så godt fast længere, kan bagskivens tilbehør **løse sig fra bagskiven og medføre skader**, især når elværktøjet ikke er sat på emnet endnu. Udskift bagskiven!

8.4 Udsugning



ADVARSEL

Sundhedsfare fra støv

- Støv kan være sundhedsfarligt. Arbejd derfor aldrig uden udsugning.
- Vær ved udsugning af sundhedsfarligt støv altid opmærksom på de nationale bestemmelser.

Integreret udsugning med longlife-støvpose

Slibemaskinerne er som standard udstyret med udsugningssystem. Slibestøvet suges ud gennem udsugningsåbningerne i slibesålen og lander i støvposen.

Montering af støvposen [5]

- 1 Tilslut støvposen, så den går i indgreb på maskinen.



Tøm støvposen, når sugeeffekten aftager.

- 1 Tryk støvposen sammen ved hjælp af betjeningselementerne.
- 2 Tag støvposen af.
- 3 Åbn klappen på støvposen.

- ④ Tøm støvposen, og bortskaf affaldet.

Udsugning med Festool støvsuger

Ved længerevarende opgaver med el-værktøjet er det muligt at undgå hyppig tømning af støvposen ved at slutte en Festool støvsuger med en udsugningsslangediameter på 27 mm til udsugningsstudsene [1-5].

- ① Startautomatikken kobler automatisk støvsugeren til, når slibemaskinen tændes. Startautomatikken fungerer kun sammen med netadapteren eller ved sammenkobling med et **Bluetooth®** batteri.
- ② Hvis el-værktøjet anvendes med en støvsuger i batteridrift, reduceres batteriets brugstid. Reduktionen af sugeeffekten nedsætter denne effekt.
- ③ Ved en høj sugeeffekt kan el-værktøjets føringsegenskaber blive forringet. Reduktionen af sugeeffekten nedsætter denne effekt.

Anbefaling: Brug en antistatisk udsugningsslange! Derved er det muligt at reducere den elektriske opladning.

8.5 Kantbeskyttelse (Protector) [6]

Kantbeskyttelsen [1-9] reducerer, at bagskiven berører en flade med siden af sin omkreds (f.eks. ved slibning langs med en væg eller et vindue), så maskinen derved slår tilbage eller bliver beskadiget.

- ① Skub kantbeskyttelsen ind i maskinens not.
- ② Lad de to ender på kantbeskyttelsen gå i indgreb til højre og venstre.
- ③ Løsn de to ender på kantbeskyttelsen.
- ④ Træk kantbeskyttelsen fremad og af.

9 Arbejde med maskinen



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser

- ▶ Fastgør altid arbejdsemnet på en sådan måde, at det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.

Overhold følgende anvisninger:

- Overbelast ikke maskinen ved at trykke for hårdt på den! Du opnår det bedste sliberesultat, hvis du arbejder med et moderat tryk på maskinen. Slibeydelsen og -kvaliteten afhænger først og fremmest af et korrekt valg af slibemidler.

- Hold maskinen med en hånd på grebet, så du bedre kan føre maskinen [1-10].
- Skivens skum bliver skør som følge af ældning. Kontrollér skivens skum, før arbejdet påbegyndes.

9.1 Advarselssignaler

Maskinen slår fra og bipper:

- ▶ Sluk for maskinen.

Batteriet er afladet.

- ▶ Skift batteriet.

Maskinen slår fra og bipper ikke:

Maskinen er overophedet eller overbelastet.

- ▶ Lad maskinen være slukket i 30 sekunder.
- ▶ Belast maskinen mindre.

Lad maskinen afkøle, hvis maskinens omdrejningstal ikke opnås herefter.

10 Vedligeholdelse og pleje



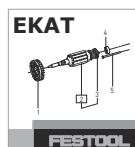
ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- ▶ Tag altid batteriet eller netadapteren ud af el-værktøjet før vedligeholdelses- og servicearbejde!
- ▶ Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.



Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Nærmeste adresse findes på: www.festool.dk/service



Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: www.festool.dk/service

For at sikre luftcirkulationen skal køleluftåbningerne i motorhuset altid holdes frie og rene. Gennemblæs og rens køleluftåbningerne ved faldende effekt eller højere vibrationer.

- ▶ Hold kontakterne på el-værktøjet, batteriladeren og batteriet rene.



Følg anvisningerne, der følger med batteriet, ved vedligeholdelse, pleje, bortskaffelse og transport af batteriet!

10.1 Rengøring af udsugningskanalerne

Vi anbefaler, at udsugningskanalerne i maskinen rengøres, med en lille flad børste eller en stofklud ca. én gang om ugen (især ved slibning

af kunstharpiksspørtelmasse, ved vådslibning og slibning af gibs.

10.2 Vedligeholdelse af bagskive og bagskivebremse

Gummimanchetten [1-7] strejfer bagskiven [1-8] og forhindrer, at bagskiven får for høje omdrejninger på ukontrolleret vis. Isatte metalstifter gør bagskivebremsen næsten slidfri. Bagskiven kan dog blive nedslidt.

Hvis bremsevirkningen aftager, skal bagskiven først kontrolleres for slid og udskiftes om nødvendigt. Udskift en beskadiget gummimanchet.

11 Tilbehør

Anvend udelukkende originale bag- og polerbagskiver fra Festool. Anvendelse af ringere bag- og polerbagskiver kan medføre betydelig ubalance, så arbejdets kvalitet forringes, og maskinen slides mere.

Bestillingsnumrene til tilbehør og maskiner finder du på www.festool.dk.

12 Miljø



Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr,

tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret skal gammelt el-værktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.dk/recycling.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

13 Generelle henvisninger

13.1 Informationer om databeskyttelse

El-værktøjet indeholder en chip, der automatisk gemmer maskin- og driftsdata. De gemte data indeholder ingen direkte personoplysninger.

Dataene kan udlæses kontaktløst med specielle apparater og anvendes udelukkende af Festool med henblik på fejldiagnose, reparationer og håndtering af garantikrav samt til kvalitetsforbedring og videreudvikling af el-værktøjet. Dataene anvendes ikke til andre formål uden kundens udtrykkelige tilladelse.

13.2 Bluetooth®

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

Innholdsfortegnelse

| | | |
|----|----------------------------|----|
| 1 | Symboler..... | 69 |
| 2 | Sikkerhetsinformasjon..... | 69 |
| 3 | Riktig bruk..... | 70 |
| 4 | Tekniske data..... | 70 |
| 5 | Apparatets deler..... | 71 |
| 6 | Igangsetting..... | 71 |
| 7 | Batteripakke..... | 71 |
| 8 | Innstillinger..... | 71 |
| 9 | Arbeid med maskinen..... | 73 |
| 10 | Vedlikehold og pleie..... | 73 |
| 11 | Tilbehør..... | 74 |
| 12 | Miljø..... | 74 |
| 13 | Generell informasjon..... | 74 |

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk hørselvern.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernebriller.



Koble til strømledning



Koble fra strømledningen



Ta ut batteripakken.



Sette inn batteri.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Beskyttelsesklasse II



CE-samsvarsmerking



Verktøyet inneholder en chip for data-lagring. Se kapittel 13.1



Tips, merknad



Veiledning

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger.

Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

I sikkerhetsinformasjonen brukes uttrykket "elektroverktøy". Det viser til nettdrevet elektroverktøy (med ledning) eller batteridrevet elektroverktøy (uten ledning).

Følg bruksanvisningen for lader og batteri.

Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon

- **Under arbeidet kan det oppstå skadelig/giftig støv (for eksempel blyholdig maling og enkelte treslag).** Berøring eller innånding av dette støvet kan utgjøre en fare for operatøren eller andre personer som befinner seg i nærheten. Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land. Koble elektroverktøyet til en egnet avsugsinnretning.



- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** Hørselvern og vernebriller.

- Av helsemessige årsaker bør du bruke åndedrettsvern. I lukkede rom må du sørge for tilstrekkelig lufting og koble til en støvsuger.

- **Rengjør arbeidsutstyr som er fuktet med olje, som for eksempel slipeklosser eller polerfilt, med vann, og tørke atskilt fra hverandre.** Arbeidsutstyr som er fuktet med olje, kan selvantenne.


- **Obs! Brannfare! Unngå overoppheting av emnet og slipemaskinen. Tøm alltid støvbeholderen før pauser i arbeidet.** Slipestøv i filterposen eller filteret til støv-/våt-sugeren kan selvantenne under sliping ved ugunstige forhold som gnistregn. Faren er spesielt stor hvis slipestøvet er blandet med lakk- eller polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer og emnet er varmt etter langvarig arbeid.

- **Kontroller elektroverktøyet og slipetal-lerkenen for skader dersom de har falt ned. Demonter slipetal-lerkenen for å kontrollere den ordentlig. Få ødelagte deler**

reparert før bruk. Knekte slipetallerkener og skadde maskiner kan føre til skader og at maskinen ikke lenger er sikker.

- **Det kan oppstå elektrisk ladning når Longlife-støvposen brukes. Bruk alltid en antistatisk sugeslange (AS) sammen med elektroverktøyet.** Lettere elektriske støt kan føre til at man skvetter og blir mindre oppmerksom, noe som kan forårsake ulykker.
- Bruk nettadapteren kun med dette apparatet.
- Bruk nettadapteren kun med en original plug it-kabel fra Festool.
- **Bruk kun de batteripakkene som er beregnet til formålet, og ikke bruk strømadaptere til dette batteridrevne elektroverktøyet. Ikke lad batteripakken med ladere fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.

2.2 Blandingsstøv med metallandel og sliping av fuktige overflater

 Ved blandet støv med metallinnhold (f.eks. lakksliping i bilindustrien) og ved sliping av fuktige overflater skal følgende sikkerhetstiltak treffes:

- Koble til en jordfeilbryter (FI, PRCD) oppstrøms.
- Koble maskinen til et egnet avslug.
- Rengjør maskinen regelmessig for støvoppsamlinger i motorhuset med støvsuger.



- Bruk vernebriller!

2.3 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

Lydtrykknivå $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Lydeffektnivå $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Usikkerhet $K = 3 \text{ dB}$



FORSIKTIG

Støy under arbeidet

Hørselsskadelig

- Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

Svingningsverdi (3-akset) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

De angitte emisjonsverdiene (vibrasjon, støy)

- brukes til å sammenligne maskiner,
- men kan også brukes til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastning ved bruk,
- og representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet.



FORSIKTIG

Utslippsverdiene kan avvike fra de verdiene som er oppgitt. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbeides.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Avhengig av den faktiske belastningen må det gjennomføres egnede sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren.

3 Riktig bruk

Sliperne er laget for sliping av tre, plast, komposittmaterialer, maling/lakk, sparkelmasse og lignende materialer. Metall og materialer som inneholder asbest, skal ikke bearbeides.

Ved blandet støv med metallinnhold (f.eks. lakksliping i bilindustrien) og ved sliping av fuktige overflater skal det treffes særlige sikkerhetstiltak (se kapittel 2.2).

På grunn av den elektriske sikkerheten skal sliperne ikke utsettes for fukt og ikke brukes i fuktige omgivelser. Sliperne skal kun brukes til tørrsliping.

Elektroverktøyet egner seg til bruk med Festool-batterier i serien BP i samme spenningsklasse.

4 Tekniske data

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Batteridrevet eksentersli- per | ETSC 125Li |
| Spenning | 18-20 V |
| Turtall (tomgang) | 6000 - 10000 o/min |
| Slipeløft | 2,0 mm |

| | |
|--|------------|
| Batteridrevet eksentersli- per | ETSC 125Li |
| Slipetallerken | D 125 mm |
| Vekt (uten batteri, med sli- petallerken) | 1 kg |

5 Apparatets deler

- [1-1] På/av-knapp
- [1-2] Knapp for å løsne batteripakken
- [1-3] Kapasitetsindikator
- [1-4] Batteri
- [1-5] Avsughette
- [1-6] Turtallsregulering
- [1-7] Gummimansjett
- [1-8] Slipetallerken
- [1-9] Kantbeskyttelse (Protector)
- [1-10] Håndtak (isolerte gripeoverflater)
- [1-11] Nettadapter med mit plug it-tilkobling*
- [1-12] Plug it-kabel*
- [1-13] Longlife-støvpose

* inngår ikke i leveransen på alle varianter
De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

6 Igangsetting


6.1 Slå på og av

Bryteren [1-1] fungerer som av/på-bryter (I = PÅ, 0 = AV).

- ⓘ Når batteriet er tomt, ved strøbrudd eller hvis støpselet trekkes ut, skal av-/på-bryteren umiddelbart settes i AV-posisjonen. Dette hindrer utilsiktet gjenstart.

7 Batteripakke

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at batterikoblingen er ren. Dersom batterikoblingen er tilsmusset, kan dette hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontaktene. Ødelagt kontakt kan føre til overoppheting og skader på apparatet.

- [2b] Ta ut batteripakken.
- [2a]  Sett inn batteripakken – helt til den går i inngrep.

- ⓘ Nærmere informasjon om lader og batteripakke med kapasitetsindikator finner du i de respektive bruksanvisningene.

7.1 Nettadapter



ADVARSEL

Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- ▶ Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- ▶ I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V / 60 Hz.

Med nettadapteren (delvis tilbehør) kan den batteridrevne slipemaskinen brukes som nettdrevet slipemaskin. Den er dermed fleksibel med hensyn til strømforsyningen. Det er mulig å bruke inn-/utkoblingsautomatikken til støvsugeren i kombinasjon med nettadapteren.

- ⓘ På eldre støvsugere blir inn-/utkoblingsautomatikken eventuelt innkoblet først ved belastning, og ikke ved tomgang, på grunn av mindre effektforbruk.

- ▶ Sette inn nettadapteren [3a]
- ▶ Forbinde nettadapteren med plug it-kabel* [3b]
- ▶ Løsne nettadapteren [3c]
- ▶ Løsne nettadapteren fra plug it-kabelen [3d]



FORSIKTIG

Plug it-tilkoblingen blir varm hvis bajonettlåsen ikke er helt låst

Fare for brannskader

- ▶ Før du slår på elektroverktøyet, må du passe at bajonettlukkingen på strømledningen er helt lukket og låst.

8 Innstillinger



ADVARSEL

Fare for personskade

- ▶ Ta av batteriet før alle typer arbeid med elektroverktøyet.

8.1 Elektronikk

Mykstart

Den elektronisk styrte mykstarten sørger for rykkfri start av elektroverktøyet.

Temperatursikring

For at motoren ikke skal bli overopphetet, begrenses strømopptaket når motortemperaturen er for høy (f.eks. ved for høyt trykk under arbeid). Dersom temperaturen fortsetter å stige, slås elektroverktøyet av. Først når motoren er avkjølt, kan maskinen slås på igjen.

Konstant turtall

Forhåndsinnstilt motorturtall holdes konstant ved hjelp av elektronikken. Slik vil du ved riktig bruk (med adekvat trykk) kunne oppnå en jevn slipehastighet.


Innstilling av omdreiningstall


Turtallet kan stilles inn mellom 6000 og 10000 o/min med stillhjulet [1-6].

Til sliping anbefaler vi følgende innstillinger på stillhjulet [1-6]:

| Slipearbeid | Stillhjul-trinn |
|--|-----------------|
| – Sliping med maks. slipeeffekt | 5 - |
| – Avsliping av gammel maling | 6 |
| – Sliping av tre og finér før lakkering | |
| – Lakk mellomsliping på flater | |
| – Sliping av et tynt lag baselakk | 4 - |
| – Sliping av tre med slipe-fleece | 5 |
| – Kantbrekking på tredeler | |
| – Glatting av grunnede treflater | |
| – Sliping av heltre- og finérkanter | 3 - |
| – Sliping av fals på vinduer og dører | 4 |
| – Lakk mellomsliping på kanter | |
| – Forsliping av naturtrevinduer med slipe-fleece | |
| – Glatting av treoverflater før beising, med slipe-fleece | |
| – Avgnidning eller avskalling av overflødig kalkpasta med slipe-fleece | |
| – Lakk mellomsliping på beisede flater | 2 - |
| – Pussing med slipe-fleece av vindusfals i naturtre | 3 |
| – Sliping av beisede kanter | 1 - |
| – Sliping av termoplast | 2 |

8.2 Bytte slipetallerken [4a]

 Et optimalt arbeidsresultat kan kun oppnås ved bruk av originalt tilbehør og forbruksmateriell. Hvis det ikke brukes originalt tilbehør og forbruksmateriell, bortfaller garantien.

 **Advarsel!** Ikke gjør noen konstruksjonsmessige endringer inne i maskinen når slipetallerkenen er demontert.

- ❶ Åpne fire skruer.
- ❷ Trekk slipetallerkenen nedover og av.
- ❸ Sett på ny slipetallerken.
- ❹ Skru de fire skruene godt til (2,5 Nm).

Slipetallerkenens hardhetsgrad

Maskinen kan utstyres slipetallerkener med forskjellig hardhet avhengig av overflaten som skal bearbeides.


Myk: Universell for grov- og finsliping, for rette og krumme flater.

Supermyk: Finsliping av formdelar, buede overflater, radier. Skal ikke brukes på kanter!

8.3 Feste slipetilbehør med StickFix [4b]

På StickFix slipetallerkener kan du raskt og enkelt feste StickFix slipepapir og StickFix slipefilt.

- ▶ Du kan trykke selvklebende tilbehør til sliping på slipetallerkenen.

 Dersom Stickfix-belegget løsner, kan slipetallerken-tilbehør – spesielt når sliperen ikke holdes inntil materialet – **løsne fra slipetallerkenen og forårsake personskader**. Bytt slipetallerken!

8.4 Avsug



ADVARSEL

Helsefare på grunn av støv

- ▶ Støv kan være helseskadelig. Arbeid derfor aldri uten avsug.
- ▶ Ta hensyn til de nasjonale forskriftene ved avsuging av helseskadelig støv.

Egenavsug med longlife-støvpose

Som standardutstyr er sliperne utstyrt med et egenavsug. Slipestøvet suges inn gjennom avsugåpninger i slipeplaten og samles i støvposen.

Montering av støvposen [5]

- ❶ Monter støvposen på maskinen slik at den låses på plass.



Dersom sugekraften blir dårligere, må du tømme støvposen.

- ❶ Klem sammen støvposen ved virkeelementene.
- ❷ Trekk av støvposen bakover.
- ❸ Åpne klaffen på støvpose.
- ❹ Tøm støvposen og kast avfallet.

Avsug med Festool mobile støv-/våtsuger

For å unngå hyppig tømning av støvposen under lengre arbeider med elektroverktøyet kan det på avsugsstussen [1-5] kobles til en mobilt Festool støvsuger med en avsugsslangediameter på 27 mm.

- ① Startautomatikken slår automatisk på det ekstra avsugnet når slipemaskinen slås på. Startautomatikken fungerer kun i forbindelse med strømadapter eller ved tilkobling til en **Bluetooth**[®]-batteripakke.
- ① Hvis elektroverktøyet brukes med støvsuger under batteridrift, forkortes batteritiden. Denne effekten blir mindre hvis sugeffekten reduseres.
- ① Ved høy sugeffekt kan elektroverktøyets føringsevne blir redusert. Denne effekten blir mindre hvis sugeffekten reduseres.

Anbefaling: Bruk Antistatic-sugeslange! Det kan redusere den elektriske ladningen.

8.5 Kantbeskyttelse (Protector) [6]

Kantbeskyttelsen [1-9] hindrer at slipetallerken berører flater med periferisiden (for eksempel ved sliping langs en vegg eller et vindu), slik at det oppstår rekyl eller skader i maskinen.

- ① Skyv kantbeskyttelsen inn i noten på maskinen.
- ② Begge endene til kantbeskyttelsen på høyre og venstre side må smekke på plass.
- ③ Løsne begge endene til kantbeskyttelsen.
- ④ Fjern kantbeskyttelsen ved å trekke den forover.

9 Arbeid med maskinen



ADVARSEL

Skaderisiko

- Fest alltid emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeiding.

Ta hensyn til følgende merknader:

- Overbelast ikke maskinen ved å trykke for hardt! Du oppnår det beste sliperesultatet hvis du arbeider med et middels sterkt trykk. Slipeeffekten og -kvaliteten avhenger i første rekke av at du velger riktig slipemiddel.
- Hold maskinen i håndtaket med en hånd, slik at du kan føre den kontrollert [1-10].

- Plateskum blir sprøtt med tiden. Kontroller før arbeidet starter at plateskummet ikke er gammelt.

9.1 Varselsignaler

Maskinen kobles ut og piper:

- Slå av maskinen.

Batteriet er tomt.

- Bytt batteriet.

Maskinen kobles ut og piper ikke:

Maskinen er overopphetet eller overbelastet.

- Slå av maskinen i 30 sekunder.
- Reduser belastningen på maskinen.

La maskinen avkjøles hvis maskinturtallet ikke nå etter dette.

10 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

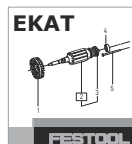
Skaderisiko, elektrisk støt

- Koble fra batteriet eller nettadapteren før det utføres service- og vedlikeholdsarbeid på elektroverktøyet!
- Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.



Kundeservice og reparasjon skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted, se:

www.festool.com/service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.-nr. finner du på:

www.festool.com/service

For å sikre luftsirkulasjonen må kjøleluftåpningene på motorhuset alltid være åpne og rene. Ved avtagende effekt eller økt vibrasjonsnivå må du blåse ut og rengjøre lufteåpningene.

- Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet, laderen og batteriet rene.



Når batteriet skal vedlikeholdes, kasseres eller transporteres, må du følge anvisningene som følger med batteriet.

10.1 Rengjøring av avsugskanaler

Vi anbefaler at maskinens avsugskanaler rengjøres med en liten, flat børste eller en klut ca. én gang i uken (særlig ved sliping av kunsthar-piks-sparkelmasse, ved våtsliping og sliping av gips).

10.2 Vedlikehold av slipetallerken og tallerkenbremse

Gummimansjetten **[1-7]** streifer slipetallerkenen **[1-8]** og hindrer ukontrollert akselerasjon av den. Tallerkenbremsen er nesten slitasjefri på grunn av innsatte metallstifter. Det kan derimot oppstå slitasje på slipetallerkenen.

Når bremsevirkningen avtar, skal du først kontrollere om det er slitasje på slipetallerkenen og bytte den ved behov. Bytt skadde gummi-mansjetter.

11 Tilbehør

Bruk bare originale slipe- og poleringstallerkener fra Festool. Bruk av mindreverdige slipe- og poleringstallerkener kan føre til stor ubalanse som kan forringe kvaliteten på resultatet og øke slitasjen på maskinen.

Bestillingsnumrene for tilbehør og verktøy finner du på www.festool.com.

12 Miljø



Apparatet skal ikke kastes i restavfallet! Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/recycling.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

13 Generell informasjon

13.1 Informasjon om personvern

Elektroverktøyet inneholder en brikke som lagrer maskin- og driftsdata automatisk. Data lagret på minnebrikken inneholder ingen personopplysninger om kunden.

Data på minnebrikken kan leses av kontaktløst med spesielt utstyr, og brukes utelukkende til feildiagnose, reparasjons- og garantiavviklinger, og til kvalitetssikring eller videreutvikling av elektroverktøyet av Festool. Dataene vil ikke brukes på noen annen måte, med mindre det er gitt uttrykkelig samtykke fra kunden.

13.2 Bluetooth®

















Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG,

Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

Índice


| | | |
|----|---|----|
| 1 | Símbolos..... | 75 |
| 2 | Indicações de segurança..... | 75 |
| 3 | Utilização de acordo com as disposi- ções..... | 76 |
| 4 | Dados técnicos..... | 77 |
| 5 | Componentes da ferramenta..... | 77 |
| 6 | Colocação em funcionamento..... | 77 |
| 7 | Bateria..... | 77 |
| 8 | Ajustes..... | 78 |
| 9 | Trabalhos com a ferramenta..... | 79 |
| 10 | Manutenção e conservação..... | 80 |
| 11 | Acessórios..... | 80 |
| 12 | Meio ambiente..... | 80 |
| 13 | Indicações gerais..... | 81 |

1 Símbolos

-  Advertência de perigo geral
-  Advertência de choque elétrico
-  Ler Manual de instruções, indicações de segurança.
-  Usar proteção auditiva.
-  Usar máscara de proteção respiratória.
-  Usar óculos de proteção.
-  Conectar o cabo de ligação à rede
-  Desconectar o cabo de ligação à rede
-  Retirar a bateria.
-  Colocar a bateria.
-  Não deitar no lixo doméstico.
-  Classe de proteção II
-  Marcação CE de conformidade
-  A ferramenta contém um chip para guardar dados. Consultar capítulo 13.1
-  Conselho, indicação
-  Instruções de manuseamento

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

 **ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas com ligação à rede (com cabo de alimentação de rede) ou com bateria (sem cabo de alimentação de rede).

Tenha em atenção o manual de instruções do carregador e da bateria.

Indicações de segurança específicas da ferramenta

- **Durante os trabalhos, podem produzir-se pós nocivos/tóxicos (p. ex. pintura com chumbo e alguns tipos de madeira).** Tocar ou respirar estes pós pode representar perigo para o operador ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades. Observe as normas de segurança válidas no seu país. Conecte a ferramenta elétrica a um dispositivo de aspiração adequado.




- **Use equipamento de proteção individual adequado:** Proteção auditiva e óculos de proteção.
- Para proteger a sua saúde, use uma proteção respiratória adequada. Em espaços fechados, garantir que existe uma ventilação suficiente e ligar um aspirador móvel.
- **Limpe com água os materiais de trabalho embebidos em óleo, como, p. ex., a almofada ou o feltro de polir, e deixe-os secar estendidos.** Os materiais de trabalho embebidos em óleo podem inflamar-se.
- **Atenção, perigo de incêndio! Evite um sobreaquecimento do material a lixar e da lixadora. Esvazie sempre o recipiente do pó antes de uma pausa no trabalho.** Em condições desfavoráveis, tais como, a produção de faíscas durante a lixagem, a amoladura no saco de filtragem ou no filtro do aspirador móvel pode inflamar-se. O risco é ainda maior se a amoladura estiver misturada com resíduos de tinta, poliuretano

ou outras substâncias químicas e o material a lixar ficar quente após um longo período de trabalho.

- **Após a queda, verifique a ferramenta elétrica e o prato de lixar em relação à existência de danos. Desmonte o prato de lixar para realizar uma verificação minuciosa. Mandar reparar as peças danificadas antes de aplicar.** Os pratos de lixar partidos e ferramentas danificadas podem causar ferimentos e provocar a insegurança de funcionamento da ferramenta.
- **Ao utilizar o saco para o pó Longlife poderá ocorrer uma carga eletrostática. Com a ferramenta elétrica utilize, sempre que possível, um tubo flexível de aspiração antiestático (AS).** Um ligeiro choque elétrico pode originar um breve momento de susto e perturbar a atenção, podendo provocar um acidente.
- Utilize o adaptador de rede apenas com esta ferramenta.
- Utilize o adaptador de rede apenas com um cabo plug it original da Festool.
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito e nenhuma fonte de alimentação para operar a ferramenta elétrica de bateria. Não utilize quaisquer carregadores de outros fabricantes para carregar a bateria.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.

2.2 Pós mistos com teor de metal e lixagem de superfícies húmidas

 No caso de pós mistos com teor de metal (p. ex., lixagem de tintas no setor automóvel) e ao lixar superfícies húmidas, devem, por razões de segurança, respeitar-se as seguintes medidas:

- Ligar à entrada um disjuntor de corrente de defeito (FI, PRCD).
- Ligar a ferramenta a um aspirador adequado.
- Limpar regularmente a ferramenta por aspiração, de forma a remover acumulações de pó existentes na caixa do motor.



- Usar óculos de proteção!

2.3 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

Nível de pressão acústica $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Nível de potência acústica $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Insegurança $K = 3 \text{ dB}$



CUIDADO

Ruído que surge ao trabalhar

Perturbação da audição

- Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial em três direções) e insegurança K determinados segundo EN 62841:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 3 \text{ m/s}^2$
(de 3 eixos)

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído)

- servem de comparativo de ferramentas,
- são também adequados para uma avaliação provisória do coeficiente de vibrações e do nível de ruído durante a aplicação,
- representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.



CUIDADO

Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Dependendo da carga real, devem ser determinadas medidas de segurança adequadas para a proteção do operador.

3 Utilização de acordo com as disposições

Conforme as disposições, as lixadoras estão previstas para lixar madeira, plástico, material composto, tinta/vernizes, massa de aparelhar e materiais semelhantes. Não se podem efetuar trabalhos em metal nem em materiais com amianto.

No caso de pós mistos com teor de metal (p. ex., lixagem de tintas no setor automóvel) e ao lixar superfícies húmidas, devem respeitar-se indicações de segurança especiais (ver capítulo 2.2).

Para garantir a segurança elétrica, as lixadoras não podem estar húmidas e não podem ser

operadas num ambiente húmido. As lixadoras só devem ser utilizadas para lixagem a seco. A ferramenta elétrica é adequada para ser utilizada com as baterias Festool da série BP da mesma classe de tensão.

4 Dados técnicos

| | |
|---|------------------|
| Lixadora excêntrica de acumulador | ETSC 125 Li |
| Voltagem | 18 - 20 V |
| Número de rotações (em vazio) | 6000 - 10000 rpm |
| Órbita | 2,0 mm |
| Prato de lixar | D 125 mm |
| Peso (sem acumulador, com prato de lixar) | 1 kg |

5 Componentes da ferramenta

- [1-1] Interruptor de activação/desactivação
- [1-2] Tecla para soltar a bateria
- [1-3] Indicação da capacidade
- [1-4] Acumulador
- [1-5] Bocal de aspiração
- [1-6] Regulação do número de rotações
- [1-7] Manga de borracha
- [1-8] Prato de lixar
- [1-9] Proteção das arestas (Protetor)
- [1-10] Punho (áreas de pega isoladas)
- [1-11] Adaptador de rede com conexão plug it*
- [1-12] Cabo plug it*
- [1-13] Saco do pó Longlife

* não em todas as variantes no âmbito de fornecimento

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Ligar/desligar

O interruptor [1-1] funciona como interruptor de activação/desactivação (I = LIGAR, 0 = DESLIGAR).


- ⓘ Quando o acumulador estiver descarregado, em caso de falha de corrente ou quando a ficha de rede for retirada da tomada, é necessário colocar o interruptor de ativação/desativação de imediato na posição de desligado (OFF). Isto impede um rearranque descontrolado.

7 Bateria

Antes de inserir a bateria, verificar que a interface da bateria está limpa. Qualquer contaminação da interface da bateria pode impedir o contacto correto e levar a que os contactos fiquem danificados.

Um mau contacto pode fazer com que a ferramenta sobreaqueça e fique danificada.

[2b] Retirar a bateria.

[2a]  Inserir a bateria – até engatar.

- ⓘ Poderá encontrar mais informações sobre o carregador e a bateria com indicação de capacidade nos respetivos manuais de instruções.

7.1 Adaptador de rede



ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- ▶ A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

O adaptador de rede (em parte, acessório) permite a utilização da lixadora de acumulador como lixadora de rede, do assim assegurada uma alimentação elétrica variável. O sistema automático liga/desliga do aspirador móvel pode ser utilizado em associação com o adaptador de rede.

- ⓘ No caso de aspiradores móveis mais antigos, o sistema automático liga/desliga devido ao reduzido consumo, só é ativado sob carga e não em vazio.

- ▶ Aplicar o adaptador de rede [3a]
- ▶ Ligar o adaptador de rede ao cabo plug it [3b]
- ▶ Retirar o adaptador de rede [3c]

- ▶ Retirar o adaptador de rede do cabo plug it **[3d]**



CUIDADO

Aquecimento da conexão plug it caso o fecho de baioneta não esteja completamente bloqueado

Risco de queimadura

- ▶ Antes de ligar a ferramenta elétrica, assegurar que o fecho de baioneta está bem ligado ao cabo de ligação à rede e bloqueado.

8 Ajustes



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos

- ▶ Remova o acumulador da ferramenta elétrica antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

8.1 Sistema eletrónico

Arranque suave

A arranque suave com regulação eletrónica providencia um arranque da ferramenta elétrica isento de solavancos.

Proteção térmica

Para evitar um sobreaquecimento do motor, limita-se o consumo de potência em caso de temperatura demasiado elevada do motor (p. ex., caso se pressione com demasiada força durante o trabalho). Se a temperatura continuar a aumentar, a ferramenta elétrica desliga-se. Só pode ser ligada de novo depois de o motor ter arrefecido.

Número de rotações constante

O número de rotações pré-selecionado é mantido constante de modo eletrónico. Desta forma, com uma utilização correta (força de pressão adequada) é alcançada uma velocidade de lixagem constante.

Ajustar o número de rotações

Através da roda de ajuste **[1-6]**, é possível ajustar o número de rotações entre 6000 e 10000 rpm.

Para trabalhos de lixagem recomendamos os seguintes ajustes da roda de ajuste **[1-6]**:

| Trabalhos de lixagem | Posição da roda de ajuste |
|---|---------------------------|
| - Lixagem com desbaste máximo | 5 - |
| - Lixagem de tintas antigas | - 6 |
| - Lixagem de madeira e contraplacado antes da pintura | |
| - Lixagem intermédia de tinta em superfícies | |
| - Lixagem de camadas finas de primário | 4 - |
| - Lixagem de madeira com velo de lixamento | - 5 |
| - Quebra de arestas em peças de madeira | |
| - Alisamento de superfícies de madeira com primeira demão | |
| - Lixagem de arestas em madeira maciça e contraplacado | 3 - |
| - Lixagem em rebaixos de janelas e portas | - 4 |
| - Lixagem intermédia de tinta em arestas | |
| - Esmerilagem de janelas de madeira natural com velo de lixamento | |
| - Alisamento de superfícies em madeira antes da decapagem com velo de lixamento | |
| - Raspagem ou levantamento da pasta de calcário desnecessária com velo de lixamento | |
| - Lixagem intermédia de tinta em superfícies decapadas | 2 - |
| - Limpeza de rebaixos de janelas em madeira natural com velo de lixamento | - 3 |
| - Lixagem de arestas decapadas | 1 - |
| - Lixagem de termoplásticos | - 2 |

8.2 Substituir o prato de lixar [4a]



Só é possível obter resultados perfeitos com material de desgaste e acessórios originais. Caso sejam montados acessórios ou material de desgaste não originais, o direito à garantia cessa.



Advertência! Não realizar nenhuma alteração estrutural no interior aberto da máquina quando o prato de lixar está desmontado.

- 1 Abrir quatro parafusos.
- 2 Retirar o prato de lixar para baixo.
- 3 Colocar o novo prato de lixar.

④ Apertar manualmente (2,5 Nm) quatro parafusos.

Grau de dureza do prato de lixar

De modo a adaptar-se à superfície a trabalhar, a ferramenta pode ser equipada com pratos de lixar com níveis distintos de dureza.

Macio: universal para lixagem de desbaste e acabamento, para superfícies planas e abauladas.

Super macio: lixagem de acabamento em peças recortadas, curvaturas, raios. Não aplicar em arestas!

8.3 Fixar os acessórios de lixagem com StickFix [4b]

No prato de lixar StickFix, as lixas StickFix e os velos de lixamento StickFix adequados podem ser fixados de modo rápido e simples.

- ▶ Pressionar os acessórios de lixar autocolantes no prato de lixar.



Quando o revestimento Stickfix começa a perder aderência, os acessórios do prato de lixar - especialmente quando não há contacto quando a ferramenta é ligada - **podem soltar-se do prato de lixar e dar origem a ferimentos**. Substituir o prato de lixar!

8.4 Aspiração



ADVERTÊNCIA

Perigo para a saúde devido a pó

- ▶ Os pó podem ser prejudiciais à saúde. Por isso, nunca trabalhe sem aspiração.
- ▶ Ao aspirar os pó prejudiciais à saúde, observe sempre as regulamentações nacionais.

Aspiração própria com saco do pó Longlife

As lixadoras estão equipadas de série com uma aspiração própria. Os pó de lixagem são aspirados através das aberturas de aspiração na sapata e recolhidos no saco do pó.

Montagem do saco do pó [5]

① Engatar o saco do pó na ferramenta.



Se o desempenho de aspiração diminuir, esvaziar o saco do pó.

- ① Pressionar o saco do pó nos elementos de acionamento.
- ② Retirar o saco do pó para trás.
- ③ Abrir a tampa no saco do pó.
- ④ Esvaziar o saco do pó e eliminar os resíduos.

Aspiração com o aspirador móvel Festool

Para evitar um esvaziamento frequente do saco do pó em trabalhos mais longos com a ferramenta elétrica, pode ligar-se um aspirador móvel Festool ao bocal de aspiração [1-5] com um diâmetro de tubo flexível de aspiração de 27 mm .

- ① O Sistema automático de arranque liga automaticamente o aspirador móvel quando é ligada a lixadora. O sistema automático de arranque funciona apenas em associação com o adaptador de rede ou através do acoplamento com uma bateria **Bluetooth®**.
- ① Se a ferramenta elétrica de acumulador for utilizada com um aspirador móvel, reduz-se a autonomia do acumulador. A redução do desempenho de aspiração diminui este efeito.
- ① Em caso de desempenho de aspiração elevado, o comportamento de condução da ferramenta elétrica pode piorar. A redução do desempenho de aspiração diminui este efeito.

Recomendação: utilizar um tubo flexível de aspiração antiestático! Desta forma, é possível reduzir a carga elétrica.

8.5 Proteção das arestas (Protetor) [6]

A protecção das arestas [1-9] impede que o prato de lixar, com o seu lado periférico, toque numa superfície (p. ex., ao lixar ao longo de uma parede ou de uma janela), dando origem a um contragolpe da ferramenta ou a danos.

- ① Inserir a protecção das arestas na ranhura da ferramenta.
- ② Engatar as duas extremidades da protecção das arestas, à direita e à esquerda.
- ③ Soltar as duas extremidades da protecção das arestas.
- ④ Retirar a protecção das arestas para a frente.

9 Trabalhos com a ferramenta



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos

- ▶ Fixe sempre a peça a trabalhar, de modo a que não se possa mover, ao ser trabalhada.

Observe as seguintes indicações:

- Não sobrecarregue a ferramenta, pressionando-a com demasiada força! Alcança o melhor resultado de lixagem se trabalhar

com uma pressão de encosto moderada. O rendimento e a qualidade de lixagem dependem essencialmente da escolha da lixa certa.

- Para uma condução segura, segure a ferramenta com uma mão no punho **[1-10]**.
- A espuma de prato torna-se frágil devido ao envelhecimento. Antes de realizar o trabalho, verificar a espuma de prato em relação a desgaste.

9.1 Sinais de advertência

A ferramenta desliga-se e emite sons:

- ▶ Desligar a ferramenta.

O acumulador está descarregado.

- ▶ Substituir o acumulador.

A ferramenta desliga-se e não emite sons:

A ferramenta está sobreaquecida ou foi sobrecarregada.

- ▶ Desligar a ferramenta durante 30 segundos.
- ▶ Submeter a ferramenta a menor carga.

Se depois o número de rotações da ferramenta não for alcançado, deixar arrefecer a ferramenta.

10 Manutenção e conservação



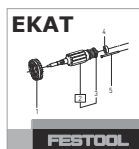
ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de qualquer trabalho de manutenção e de conservação é necessário remover sempre o acumulador ou o adaptador de rede da ferramenta elétrica!
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da carcaça do motor, apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-venda autorizada.



Serviço Após-Venda e Reparação somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas. Endereço mais próximo em: www.festool.pt/serviço



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.pt/serviço

Para assegurar a circulação do ar, as aberturas do ar de refrigeração na carcaça do motor devem ser mantidas sempre desobstruídas e limpas.

No caso de redução da potência ou vibrações elevadas, soprar as aberturas de ar de refrigeração e limpá-las.

- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na ferramenta eléctrica, carregador e acumulador.



Para manutenção, conservação, eliminação e transporte do acumulador, ter em atenção as indicações que acompanham o acumulador!

10.1 Limpeza dos canais de aspiração

Recomendamos que limpe uma vez por semana (particularmente ao lixar primer de resina sintética, na lixagem a húmido e no caso de gesso) os canais de aspiração na ferramenta, utilizando uma pequena escova plana ou um trapo de tecido.

10.2 Fazer a manutenção do prato de lixar e do travão do prato

A manga de borracha **[1-7]** roça no prato de lixar **[1-8]** e evita deste modo que ele acelere de forma descontrolada. O travão do prato está praticamente isento de desgaste devido aos pinos de metal aplicados. O prato de lixar pode, no entanto, desgastar-se.

Quando o efeito de travagem deixa de se fazer sentir é necessário, antes de mais, verificar o prato de lixar em relação a desgaste e, se necessário, substituí-lo. Substituir a manga de borracha danificada.

11 Acessórios

Utilize apenas pratos de lixar e de polir originais da Festool. A utilização de pratos de lixar e de polir de qualidade inferior pode provocar desequilíbrios consideráveis que pioram a qualidade dos resultados de trabalho e aumentam o desgaste da ferramenta.

Encontrará os números de encomenda para acessórios e ferramentas em www.festool.pt.

12 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre REACH: www.festool.pt/reach

13 Indicações gerais

13.1 Informações sobre a proteção de dados

A ferramenta elétrica possui um chip para a memorização automática de dados da ferramenta e de funcionamento. Os dados guardados não contêm qualquer associação direta a pessoas.

Os dados podem ser lidos sem que haja contacto, através de ferramentas especiais, e são utilizados pela Festool, apenas para o diagnóstico de erros, a resolução de situações de reparação e garantia, bem como para a melhoria da qualidade ou o aperfeiçoamento da ferramenta elétrica. Sem consentimento expresso do cliente, não há nenhuma utilização adicional dos dados.


13.2 Bluetooth®


A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.


Оглавление


| | | |
|----|---|----|
| 1 | Символы..... | 82 |
| 2 | Указания по технике безопасности..... | 82 |
| 3 | Применение по назначению..... | 84 |
| 4 | Технические данные..... | 84 |
| 5 | Составные части инструмента..... | 84 |
| 6 | Подготовка к работе..... | 84 |
| 7 | Аккумулятор..... | 84 |
| 8 | Настройки..... | 85 |
| 9 | Выполнение работ с помощью машинки..... | 87 |
| 10 | Обслуживание и уход..... | 87 |
| 11 | Оснастка..... | 88 |
| 12 | Окружающая среда..... | 88 |
| 13 | Общие указания..... | 88 |


1 Символы


 Предупреждение об общей опасности


 Предупреждение об ударе током

 Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.


 Работайте в защитных наушниках.


 Работайте в респираторе.


 Работайте в защитных очках.


 Подсоединение сетевого кабеля


 Отсоединение сетевого кабеля


 Отсоедините аккумулятор.


 Установите аккумулятор.

 Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.

 Класс защиты II

 Маркировка CE

 В инструменте установлен чип для сохранения данных. См. раздел 13.1

 Инструкция, рекомендация

▶ Инструкция по использованию

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

 **ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.**

Неточное соблюдение указаний может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к сетевым электроинструментам (с сетевым кабелем) и аккумуляторным электроинструментам (без сетевого кабеля).

Соблюдайте указания в руководстве по эксплуатации зарядного устройства и аккумулятора.

Указания по технике безопасности при использовании инструментом

- **При обработке некоторых материалов возможно образование вредной/ядовитой пыли (например, от содержащего свинец лакокрасочного покрытия и некоторых видов древесины).** Контакт с такой пылью или её вдыхание представляет опасность как для работающего с электроинструментом, так и для людей, находящихся поблизости. Соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности. Подсоедините электроинструмент к подходящему устройству пылеудаления.

–  

Используйте подходящие средства индивидуальной защиты: защитные наушники и защитные очки.

- Для сохранения своего здоровья работайте в подходящем респираторе. В закрытых помещениях обеспечьте достаточную вентиляцию и используйте пылеудаляющий аппарат.
- **Очищайте пропитанный маслом рабочий инвентарь, например, шлифовальную губку или фетр для полирования, водой и давайте ему высохнуть в разверну-**

том/растянутом виде. Пропитанный маслом рабочий инвентарь (расходные материалы) может самовоспламениться.

- **Внимание: опасность пожара! Избегайте перегрева шлифуемого материала и шлифмашинки. Перед перерывами в работе всегда опорожняйте пылесборник.** Шлифовальная пыль в мешке-пылесборнике или фильтре пылеудаляющего аппарата при неблагоприятных условиях, например, при появлении искр в ходе шлифования, может самовоспламениться. В частности, опасность самовозгорания повышается в тех случаях, когда шлифовальная пыль смешивается с остатками лакокрасочных материалов, полиуретана или других химических веществ и если в ходе длительной обработки происходит сильный нагрев шлифуемого материала.
- **После падения электроинструмента проверьте его и шлифтарелку на отсутствие повреждений. Снимите шлифтарелку и тщательно осмотрите. Перед использованием восстановите поврежденные детали.** Сломанные шлифтарелки и поврежденные машинки могут стать причиной травмирования и нарушения безопасности работы.
- **При использовании мешка-пылесборника Longlife может накапливаться электрический заряд. Поэтому всегда, когда можно, подсоединяйте к электроинструменту антистатический всасывающий шланг (AS).** Небольшой удар электрическим током может привести к кратковременному шоку и потере внимания во время работы, что, в свою очередь, может стать причиной травмирования или несчастного случая.
- Используйте сетевой адаптер только с этим инструментом.
- Используйте сетевой адаптер только с оригинальным кабелем plug it от Festool.
- **Используйте для работы аккумуляторного инструмента только предназначенные для него аккумуляторы, а не блоки питания. Не используйте зарядные устройства сторонних производителей для зарядки аккумуляторов.** Использование не рекомендованной изготовителем оснастки может привести к поражению электрическим током и/или тяжёлым травмам.

2.2 Пылевые смеси с металлическими включениями и шлифование влажных поверхностей



При образовании пыли с металлическими включениями (например при шлифовании ЛКП в автомастерских) и при шлифовании влажных поверхностей по соображениям безопасности необходимо соблюдать следующие меры:

- Подключайте устройство защитного отключения (УЗО).
- Подключайте машинку к подходящему пылеудаляющему аппарату.
- Регулярно очищайте инструмент от отложений пыли в корпусе двигателя с помощью пылесоса.



- Работайте в защитных очках!

2.3 Уровни шума

Значения, определённые по EN 62841, как правило, составляют:

Уровень звукового давления $L_{pA} = 68$ дБ(А)

Уровень мощности звуковых колебаний $L_{WA} = 79$ дБ(А)

Погрешность $K = 3$ дБ



ВНИМАНИЕ

Шум, возникающий при работе

Повреждение органов слуха

- Работайте в защитных наушниках.

Значение вибрации a_h по трём осям (векторная сумма) и коэффициент погрешности K , определённые по EN 62841:

Значение вибрации (по трём осям) $a_h = 3$ м/с²

$K = 2$ м/с²

Указанные значения уровня шума/вибрации

- служат для сравнения инструментов;
- можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы;
- отражают основные области применения электроинструмента.

**ВНИМАНИЕ**

Фактические уровни шума и вибрации могут отклоняться от приведённых здесь значений. Это зависит от условий использования инструмента и от обрабатываемого материала.

- ▶ Оцените шумовое воздействие в реальных условиях эксплуатации на всех этапах производственного цикла.
- ▶ Исходя из оценки шумового воздействия в реальных условиях эксплуатации, необходимо предпринимать соответствующие меры по охране труда работников.

3 Применение по назначению

Эти шлифмашинки предназначены для шлифования древесины, пластмассы, композитов, лакокрасочных покрытий, шпатлёвочной массы и иных материалов с аналогичными свойствами. Нельзя обрабатывать металл и асбестосодержащие материалы.

В случае образования пыли с металлическими включениями (например при обработке ЛКП в автомастерских) и при шлифовании влажных поверхностей необходимо соблюдать специальные указания по технике безопасности (см. раздел 2.2).

По соображениям электрической безопасности машинки должны быть сухими, их нельзя применять во влажной среде. Машинки предназначены только для сухого шлифования.

Электроинструмент предназначен для использования с аккумуляторами Festool серии VP одного класса по напряжению.

Инструмент сконструирован для профессионального применения.

4 Технические данные

| | |
|--|---------------------|
| Аккумуляторная эксцентриксовая шлифмашинка | ETSC 125Li |
| Напряжение | 18—20 В |
| Число об-тов (хол. ход) | 6000 - 10000 об/мин |
| Ход шлифования | 2,0 мм |
| Шлифовальная тарелка | Ø 125 мм |
| Масса (без аккумулятора, со шлифтарелкой) | 1 кг |

Дата производства - см. этикетку инструмент

5 Составные части инструмента

- [1-1] Выключатель
- [1-2] Кнопка отсоединения аккумулятора
- [1-3] Индикатор ёмкости
- [1-4] Аккумулятор
- [1-5] Аспирационный патрубок
- [1-6] Регулирование частоты вращения
- [1-7] Манжета уплотнительная
- [1-8] Шлифовальная тарелка
- [1-9] Защита кромок (Protector)
- [1-10] Рукоятка (изолированные поверхности для хвата)
- [1-11] Сетевой адаптер с разъемом plug it
- [1-12] Кабель plug it
- [1-13] Мешок-пылесборник Longlife

* не для всех моделей в комплекте поставки
Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

6 Подготовка к работе**6.1 Включение/выключение**

Переключатель [1-1] выполняет функцию выключателя (I = ВКЛ, 0 = ВЫКЛ).


- ⓘ В случае разрядки аккумулятора, сбоя в электропитании или при извлечении вилки сетевого кабеля переключатель следует немедленно установить в положение выключения. Это позволит предотвратить случайный повторный пуск.

7 Аккумулятор

Перед установкой аккумулятора проверьте, не загрязнены ли клеммы. Загрязнённые клеммы не обеспечивают хороший контакт и могут получить повреждения.

Неисправный контакт может привести к перегреву и повреждению инструмента.

- [2b] Отсоедините аккумулятор.

- [2a]  Вставьте аккумулятор — до фиксации.

- ⓘ Подробная информация о зарядном устройстве и аккумуляторе с индикатором ёмкости содержится в соответствующих руководствах по эксплуатации.

7.1 Сетевой адаптер



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимое напряжение или частота!

Опасность несчастного случая

- ▶ Сетевое напряжение и частота источника тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке.
- ▶ В Северной Америке можно использовать только электроинструменты Festool с характеристикой по напряжению 120 В/60 Гц.

Подсоединив сетевой адаптер (в комплекте или опция), аккумуляторную машинку можно использовать как сетевой инструмент со всеми его возможностями, например, с автоматическим включением/выключением пылеудаляющего аппарата.

- ⓘ У старых моделей пылеудаляющих аппаратов автоматическое включение/выключение работает только под нагрузкой из-за низкой потребляемой мощности.
- ▶ Установка сетевого адаптера **[3a]**
 - ▶ Подсоединение к сетевому адаптеру кабеля plug it **[3b]**
 - ▶ Отсоединение сетевого адаптера **[3c]**
 - ▶ Отсоединение от сетевого адаптера кабеля plug it **[3d]**



ВНИМАНИЕ

Нагревание разъема plug it при неполнотью заблокированном байонетном замке

Опасность ожога

Опасность ожогов

- ▶ Перед включением электроинструмента убедитесь в том, что байонетный замок на сетевом кабеле полностью закрыт и заблокирован.

8 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

- ▶ Перед любыми работами на электроинструменте вынимайте из него аккумулятор.

8.1 Электроника

Плавный пуск

Устройство плавного пуска с электронным регулированием обеспечивает пуск электроинструмента без отдачи.

Защита от перегрева

Для предотвращения перегрева при повышенной температуре двигателя ограничивается потребляемая мощность (например, при чрезмерном нажатии во время работы). При дальнейшем повышении температуры электроинструмент выключается. Повторное включение возможно только после охлаждения электродвигателя.

Постоянная частота вращения

Предустановленная частота вращения электродвигателя поддерживается постоянной с помощью электроники. Благодаря этому обеспечивается стабильная скорость шлифования при правильном применении (т. е. при соразмерном усилии прижима).

Настройка частоты вращения


Частоту вращения можно настраивать с помощью регулировочного колеса **[1-6]** в диапазоне от 6000 до 10000 об/мин.


Для шлифовальных работ мы рекомендуем следующие настройки регулировочного колеса **[1-6]**:

| Шлифовальные работы | Степень регулировочного колеса |
|---|--------------------------------|
| – Шлифование с макс. съёмом | 5 - |
| – Сошлифовка старых ЛКП | 6 |
| – Шлифование древесины и фанеры перед нанесением ЛКП | |
| – Промежуточное шлифование поверхностей при нанесении ЛКП | |
| – Шлифование тонкого слоя лака первого покрытия | 4 - 5 |
| – Шлифование древесины шлифовальным войлоком | |
| – Скругление кромок у деревянных заготовок | |
| – Выглаживание грунтованных деревянных поверхностей | |

| Шлифовальные работы | Степень регулировочного колеса |
|---|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Шлифование кромок массива древесины и фанеры - Шлифование в пазах окон и дверей - Промежуточное шлифование на кромках при нанесении ЛКП - Подшлифовка шлифовальным войлоком оконных рам из натуральной древесины - Выглаживание шлифовальным войлоком деревянных поверхностей перед морением - Удаление шлифовальным войлоком излишков известковой пасты | 3 - 4 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Промежуточное шлифование бейцованных поверхностей при нанесении ЛКП - Очистка шлифовальным войлоком пазов оконных рам из натуральной древесины | 2 - 3 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Шлифование бейцованных кромок - Шлифование термопластичных синтетических материалов | 1 - 2 |

8.2 Замена шлифовальной тарелки [4a]

 Оптимальный результат работы гарантируется только при использовании оригинальной оснастки и расходных материалов. Гарантия Festool не распространяется на случаи, когда устанавливаются неоригинальные детали или расходные материалы.

 **Внимание!** Не вносите конструктивные изменения в машинку при снятой шлифтарелке.

- ❶ Выверните четыре винта.
- ❷ Снимите шлифтарелку движением вниз.
- ❸ Установите новую шлифтарелку.
- ❹ Затяните четыре винта от руки (2,5 Н·м).

Степень жёсткости шлифтарелки

В зависимости от обрабатываемой поверхности машинку можно оснастить шлифтарелками разной степени жёсткости.


Мягкая: универсальное применение — для грубого и тонкого шлифования ровных и выпуклых поверхностей.

Супермягкая: для тонкого шлифования фасонных деталей, выпуклостей, изгибов. Не применять для обработки кромок!

8.3 Крепление оснастки для шлифования с помощью StickFix [4b]

На шлифтарелке StickFix можно легко и быстро закрепить подходящую абразивную бумагу/шлифовальный войлок StickFix.

- Прижмите самоклеящийся шлифовальный материал к шлифтарелке.

 При ослаблении фиксации подкладки Stickfix шлифтарелка **может соскочить и нанести травму**, особенно когда инструмент не прижимается к обрабатываемой поверхности. Замените шлифовальную тарелку!

8.4 Пылеудаление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья в результате воздействия пыли

- Пыль может представлять опасность для здоровья. Поэтому никогда не работайте без пылеудаления.
- При удалении опасной для здоровья пыли всегда соблюдайте национальные предписания.

Система автоматического пылеудаления с мешком-пылесборником Longlife

Шлифмашинки серийно оснащаются системой автоматического пылеудаления. Пыль, возникающая при шлифовании, всасывается через всасывающие отверстия в шлифподшве и собирается в мешке-пылесборнике.

Установка мешка-пылесборника [5]

- ❶ Подсоедините мешок-пылесборник к машинке со слышимым щелчком.



При снижении мощности всасывания опорожните мешок-пылесборник.

- ❶ Сожмите мешок-пылесборник на элементах фиксации.
- ❷ Снимите мешок-пылесборник движением к себе.
- ❸ Откройте крышку-задвижку на мешке-пылесборнике.
- ❹ Опорожните мешок-пылесборник и утилизируйте отходы.

Пылеудаление с использованием пылеудаляющего аппарата Festool

Во избежание необходимости частого опорожнения мешка-пылесборника в ходе длительных работ электроинструментом к патрубку [1-5] можно подключить пылеудаляющий

аппарат Festool со всасывающим шлангом диаметром 27 mm .

i Пылеудаляющий аппарат автоматически включается при включении машинки. Функция автоматического включения работает только при использовании сетевого адаптера или аккумулятора с **Bluetooth®**.

i При работе электроинструмента с пылеудаляющим аппаратом в аккумуляторном режиме время работы на одной зарядке сокращается. Разрядку аккумулятора можно замедлить, уменьшив мощность всасывания.

i Повышение мощности всасывания затрудняет ведение инструмента. Разрядку аккумулятора можно замедлить, уменьшив мощность всасывания.

Рекомендация: Используйте антистатический всасывающий шланг! Он снижает опасность статической электризации.

8.5 Защита кромок (Protector) [6]

Защита кромок [1-9] предотвращает касание шлифтарелки (по периметру) сопряжённой поверхности (например, при шлифовании вдоль стены или окна). В противном случае возможно появление отдачи или повреждение инструмента.

1 Вставьте защиту кромок в паз на машинке.

2 Зафиксируйте обе стороны защиты справа и слева до щелчка.

3 Расфиксируйте обе стороны защиты кромок.

4 Снимите защиту движением вперёд.

9 Выполнение работ с помощью машинки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования

- ▶ Всегда укрепляйте обрабатываемую деталь так, чтобы она не двигалась при обработке.

Соблюдайте следующие указания:

- Не перегружайте машинку слишком сильным нажатием на неё! Вы достигнете лучших результатов, если будете работать с умеренным усилием. Производительность и качество шлифования решающим образом

зависят от правильного подбора абразивного материала.

- Для надёжного ведения держите машинку одной рукой за рукоятку [1-10].
- Со временем губка начинает крошиться. Перед началом работы проверьте степень износа губки.

9.1 Предупреждающие сигналы

Инструмент выключается, и звучит сигнал:

- ▶ Выключите машинку.

Аккумулятор разряжен.

- ▶ Замените аккумулятор.

Инструмент выключается без сигнала:

инструмент перегрет или был перегружен.

- ▶ Выключите машинку на 30 секунд.
- ▶ Уменьшите нагрузку на инструмент.

Если после этого инструмент не выходит на конечную частоту вращения, дайте ему остыть.

10 Обслуживание и уход



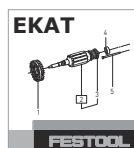
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования, удар током

- ▶ Перед проведением техобслуживания инструмента всегда отсоединяйте от него аккумулятор или сетевой адаптер!
- ▶ Все работы по ремонту и техническому обслуживанию, которые требуют открывания корпуса двигателя, могут выполняться только авторизованной мастерской сервисной службы.



Сервисное обслуживание и ремонт должны выполняться только специалистами фирмы-изготовителя или в сервисной мастерской. Адрес ближайшей мастерской см. на: www.festool.ru/сервис



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.ru/сервис

Для обеспечения циркуляции воздуха отверстия для охлаждения в корпусе двигателя всегда должны быть открытыми и чистыми. При снижении мощности или увеличении вибрации продуйте и очистите отверстия для охлаждения.

- ▶ Не допускайте загрязнения подсоединительных контактов на электроинструменте, зарядном устройстве и аккумуляторе.



Соблюдайте указания по техническому обслуживанию, уходу, утилизации и транспортировке аккумулятора!

10.1 Очистка каналов пылеудаления

Рекомендуется примерно раз в неделю (особенно при шлифовании синтетической шпатлёвки, мокром шлифовании и обработке гипса) очищать каналы пылеудаления внутри машинки с помощью небольшой плоской кисточки или тряпки.

10.2 Обслуживание шлифовальной тарелки и её тормоза

Резиновая манжета [1-7] на шлифтарелке [1-8] предотвращает неконтролируемое повышение её частоты вращения. Благодаря установленным металлическим штифтам тормоз практически не изнашивается. Но шлифовальная тарелка подвержена износу.

При ухудшении работы тормоза сначала следует проверить износ шлифовальной тарелки и при необходимости заменить её. Заменяйте повреждённую резиновую манжету.

11 Оснастка

Используйте только оригинальные шлифовальные и полировальные тарелки от Festool. Использование шлифовальных и полировальных тарелок более низкого качества может привести к значительному дисбалансу, который отрицательно сказывается на качестве работы и сокращает срок службы машинки.

Номера для заказа оснастки и инструментов см. в www.festool.ru.

12 Окружающая среда



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте экологически безопасную утилизацию инструментов, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

Согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информацию о пунктах приёма и надлежущей утилизации см. на www.festool.ru/recycling.

Информация по директиве REACH:
www.festool.ru/reach

13 Общие указания

13.1 Информация о защите данных

Электроинструмент оснащён электронным чипом для автоматического сохранения рабочих и эксплуатационных данных (RFID). Сохранённые данные не привязаны к какому-либо определённому лицу.

Данные можно считывать бесконтактным способом с помощью специальных устройств. Эти данные используются Festool только в целях диагностики ошибок, ремонта и исполнения гарантийных обязательств, а также для повышения качества или усовершенствования электроинструмента. Любое иное использование данных — без соответствующего (письменного) согласия клиента — не допускается.

















13.2 Bluetooth®

Логотипы «Bluetooth®» являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и, следовательно, компанией Festool возможно только при наличии лицензии.

Obsah


| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1 | Symboly..... | 89 |
| 2 | Bezpečnostní pokyny..... | 89 |
| 3 | Použití v souladu s určením..... | 90 |
| 4 | Technické údaje..... | 90 |
| 5 | Jednotlivé součásti..... | 91 |
| 6 | Uvedení do provozu..... | 91 |
| 7 | Akumulátor..... | 91 |
| 8 | Nastavení..... | 91 |
| 9 | Práce s nářadím..... | 93 |
| 10 | Údržba a ošetřování..... | 93 |
| 11 | Příslušenství..... | 94 |
| 12 | Životní prostředí..... | 94 |
| 13 | Všeobecné pokyny..... | 94 |

1 Symboly

-  Varování před všeobecným nebezpečím
-  Varování před úrazem elektrickým proudem
-  Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.
-  Noste chrániče sluchu.
-  Používejte respirátor.
-  Noste ochranné brýle.
-  Připojení síťového kabelu
-  Odpojení síťového kabelu
-  Vyjměte akumulátor.
-  Nasazení akumulátoru.
-  Nevyhazujte do domovního odpadu.
-  Třída ochrany II
-  označení shody CE
-  Nářadí má čip pro uložení dat. Viz kapitulu [13.1](#)
-  Rada, upozornění
-  Instruktažní návod

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 **VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové nářadí (bez síťového kabelu).

Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.

Bezpečnostní pokyny specifické pro dané nářadí


- **Při práci může vznikat škodlivý či jedovatý prach (např. nátěry s obsahem olova a některé druhy dřeva).** Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může pro obsluhu či osoby nacházející se v blízkosti představovat nebezpečí. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi. Připojte elektrické nářadí k vhodnému odsávacímu zařízení.



- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** Chrániče sluchu a ochranné brýle.
- Kvůli ochraně svého zdraví používejte vhodný respirátor. V uzavřených prostorech se postarejte o dostatečné větrání a připojte mobilní vysavač.
- **Pracovní prostředky nasáklé olejem, např. brusný papír nebo lešticí plst', vyčistěte vodou a nechte je rozprostřené uschnout.** Pracovní prostředky nasáklé olejem se mohou samovznítit.
- **Pozor, nebezpečí požáru! Zabraňte přehřívání broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobu na prach.** Prach z broušení ve filtračním vaku, resp. filtru mobilního vysavače se za nepříznivých podmínek, např. při jiskření, může při broušení samovznítit. Obzvláštní nebezpečí hrozí, když se prach z broušení smíchá se zbytky polyuretanu nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhé práci horký.

- **Po pádu zkontrolujte elektrické nářadí a brusný talíř, zda nejsou poškozené. Pro důkladnou kontrolu brusný talíř demontujte. Poškozené díly nechte před použitím opravit.** Prasklé brusné talíře a poškozené nářadí mohou způsobit poranění a nejisté fungování nářadí.
- **Při použití vaku na prach Longlife se může tvořit elektrický náboj. S elektrickým nářadím pokud možno vždy používejte antistatickou sací hadici (AS).** Drobný elektrický výboj může způsobit krátký okamžik leknutí a narušit vaši pozornost, čímž může dojít k úrazu.
- Síťový adaptér používejte pouze s tímto nářadím.
- Síťový adaptér používejte pouze s originálním kabelem plug it od firmy Festool.
- **Pro napájení akumulátorového elektrického nářadí používejte pouze určené akumulátory, a nikoli síťové adaptéry. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo těžkému poranění.

2.2 Smíšený prach s podílem kovu a broušení vlhkých povrchů

 U smíšeného prachu s podílem kovu (např. broušení autolaků) a při broušení vlhkých povrchů je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat následující opatření:

- Zapojte nářadí přes proudový chránič (FI, PRCD).
- K nářadí připojte vhodný vysavač.
- Stroj pravidelně vysáním zbavujte usazeného prachu v krytu motoru.



- Noste ochranné brýle!

2.3 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Hladina akustického tlaku | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Nejistota | $K = 3 \text{ dB}$ |



UPOZORNĚNÍ

**Při práci vzniká hluk
Poškození sluchu**

- Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrační a_h (součet vektorů ve třech směrech) a nejistota K zjištěné podle EN 62841:

Hodnota emitovaných vibrací (3 osy) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Uvedené emitované hodnoty (vibrace, hluchost)

- slouží k porovnání nářadí,
- jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí,
- vztahují se k hlavním druhům použití elektrického nářadí.



UPOZORNĚNÍ

Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posudte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- V závislosti na skutečném zatížení je nutné stanovit vhodná bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka.

3 Použití v souladu s určením

Brusky jsou určeny k broušení dřeva, plastu, kompozitních materiálů, barvy/laku, tmelu a podobných materiálů. Nesmí se brousit kov a materiály obsahující azbest.

U smíšeného prachu s podílem kovu (např. broušení autolaků) a při broušení vlhkých povrchů je z bezpečnostních důvodů nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny (viz kapitulu 2.2).

Kvůli elektrické bezpečnosti nesmí být brusky vlhké a nesmí se používat ve vlhkém prostředí. Brusky se smí používat pouze k broušení za sucha.

Elektrické nářadí je vhodné pro použití s akumulátory Festool konstrukční řady BP stejné napěťové třídy.

4 Technické údaje

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Akumulátorová excentrická bruska | ETSC 125Li |
| Napětí | 18–20 V |
| Otáčky (volnoběh) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Brusný zdvih | 2,0 mm |

| | |
|---|------------|
| Akumulátorová excentrická bruska | ETSC 125Li |
| Brusný talíř | D 125 mm |
| Hmotnost (bez akumulátoru, s brusným talířem) | 1 kg |

5 Jednotlivé součásti

- [1-1] Spínač zap/vyp
- [1-2] Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- [1-3] Ukazatel kapacity
- [1-4] Akumulátor
- [1-5] Odsávací hrdlo
- [1-6] Regulace otáček
- [1-7] Gumová manžeta
- [1-8] Brusný talíř
- [1-9] Chránič hran (Protector)
- [1-10] Rukojeť (izolované plochy pro uchopení)
- [1-11] Síťový adaptér s přípojkou plug it*
- [1-12] Kabel plug it*
- [1-13] Vak na prach Longlife

* Není součástí dodávky u všech variant

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

6 Uvedení do provozu

6.1 Zapnutí/vypnutí

Spínač [1-1] slouží k zapínání a vypínání (I = zapnuto, 0 = vypnuto).


- ⓘ Když je akumulátor vybitý, při výpadku proudu nebo vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky ihned nastavte spínač ZAP/VYP do polohy vypnuto. Zabráníte tak nekontrolovanému opětovnému spuštění.

7 Akumulátor

Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je rozhraní akumulátoru čisté. Znečištěné rozhraní akumulátoru může zabránit správnému kontaktu a způsobit poškození kontaktů.

Nesprávný kontakt může způsobit přehřátí a poškození náradí.

[2b] Vyjměte akumulátor.

[2a]  Nasadte akumulátor tak, aby zaskočil.

- ⓘ Další informace k nabíječce a akumulátoru s ukazatelem kapacity najdete v návodech k obsluze nabíječky a akumulátoru.

7.1 Síťový adaptér



VAROVÁNÍ

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!

Nebezpečí úrazu

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze náradí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

Síťový adaptér (zčásti součástí příslušenství) umožňuje používání akumulátorové brusky jako brusky se síťovým napájením, a je tak zaručena možnost variability napájení náradí. V kombinaci se síťovým adaptérem je možné používat automatické zapínání a vypínání mobilního vysavače.

- ⓘ U starších mobilních vysavačů se případně může stávat, že se z důvodu malého příkonu náradí automatické zapínání a vypínání aktivuje až při zatížení, nikoli při volnoběhu.

- Nasadte síťový adaptér [3a]
- Spojte síťový adaptér s kabelem plug it [3b]
- Odpojte síťový adaptér [3c]
- Odpojte síťový adaptér od kabelu plug it [3d]



UPOZORNĚNÍ

Zahřívání přípojky plug it při nedokonale zajištěném bajonetovém uzávěru

Nebezpečí popálení

- Před zapnutím elektrického náradí zkontrolujte, zda je bajonetový uzávěr na síťovém kabelu úplně zavřený a zajištěný.

8 Nastavení



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Před veškerými pracemi na elektrickém náradí z něj vyjměte akumulátor.

8.1 Elektronika

Pozvolný rozběh

Elektronicky regulovaný rozběh zajišťuje klidný rozběh elektrického nářadí.

Tepelná pojistka

Aby nedocházelo k přehřátí motoru, je při příliš vysoké teplotě motoru omezen příkon (např. při příliš velkém tlaku během práce). Pokud teplota nadále stoupá, elektrické nářadí se vypne. Znovu ho lze zapnout až po vychladnutí motoru.

Konstantní otáčky

Předvolené otáčky motoru jsou elektronicky udržovány na konstantní hodnotě. Tím je při správném použití (přiměřeném přítlaku) dosaženo konstantní rychlosti broušení.

Nastavení otáček

Otáčky lze nastavovat pomocí kolečka [1-6] od 6000 do 10000 min⁻¹.

Při broušení doporučujeme následující nastave-
ní kolečka [1-6]:

| Druhy broušení | Stupeň |
|---|--------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Broušení s max. úběrem - Obrušování starých barev - Broušení dřeva a dýhy před lakováním - Mezibroušení laku na plochách | 5-6 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Broušení slabé vrstvy podkladového laku - Broušení dřeva brusným rounem - Srážení hran na dřevěných dílech - Vyhlazování dřevěných ploch opatřených základním nátěrem | 4-5 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Broušení hran z masivního dřeva a dýhovaných hran - Broušení polodrážek oken a dveří - Mezibroušení hran při lakování - Obrušování oken z přírodního dřeva brusným rounem - Vyhlazování dřevěných povrchů brusným rounem před mořením - Obrušování nebo odstraňování přebytečné vápenné pasty brusným rounem | 3-4 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Mezibroušení laku na mořených plochách - Čištění polodrážek oken z přírodního dřeva brusným rounem | 2-3 |
| <ul style="list-style-type: none"> - Broušení mořených hran - Broušení termoplastů | 1-2 |

8.2 Výměna brusného talíře [4a]



Optimálního pracovního výsledku lze dosáhnout pouze s originálním příslušenstvím a spotřebním materiálem. Pokud se nepoužívá originální příslušenství nebo spotřební materiál, zaniká nárok na záruku.



Výstraha! Neprovádějte žádné konstrukční změny uvnitř nářadí, když je odmontovaný brusný talíř.

- ❶ Povolte čtyři šrouby.
- ❷ Sejměte brusný talíř směrem dolů.
- ❸ Nasadte nový brusný talíř.
- ❹ Ručně (2,5 Nm) utáhněte čtyři šrouby.

Stupeň tvrdost brusného talíře

Podle broušeného povrchu lze u nářadí použít různě tvrdé brusné talíře.

Měkký: univerzální hrubé a jemné broušení, pro rovné a klenuté plochy.

Super měkký: jemné broušení tvarových dílů, vyklenutí, zaoblení. Nepoužívejte na hranách!

8.3 Upevnění příslušenství pro broušení se StickFix [4b]

Na brusný talíř StickFix lze rychle a snadno upevnit odpovídající brusné papíry StickFix a brusná rouna StickFix.

- Samopřilnavé brusné příslušenství přitlačte na brusný talíř.



Při zhoršující se přilnavosti vrstvy Stickfix se může příslušenství pro brusný talíř – zejména když nářadí běží a není v záběru – **od brusného talíře oddělit a způsobit poranění.** Brusný talíř vyměňte!

8.4 Odsávání



VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví působením prachu

- Prach může být zdraví škodlivý. Nikdy proto nepracujte bez odsávání.
- Při odsávání zdraví škodlivého prachu vždy dodržujte národní předpisy.

Integrované odsávání s vakem na prach Long-life

Brusky jsou sériově vybavené integrovaným odsáváním. Prach z broušení se odsává odsávacími otvory v brusné desce a zachycuje se ve vaku na prach.

Montáž vaku na prach [5]

- ❶ Připojte k nářadí vak na prach tak, aby zaskočil.



Jakmile klesne výkon při odsávání, vak na prach vyprázdněte.

- ❶ Stiskněte k sobě ovládací prvky na vaku na prach.
- ❷ Sejměte vak na prach směrem dozadu.
- ❸ Otevřete kryt vaku na prach.
- ❹ Vak na prach vyprázdněte a odpad zlikvidujte.

Odsávání pomocí mobilního vysavače Festool

Aby se zabránilo častému vyprazdňování vaku na prach při delší práci s elektrickým nářadím, lze k odsávacímu hrdlu [1-5] připojit mobilní vysavač Festool o průměru odsávací hadice 27 mm.

- ⓘ Spouštěcí automatika zapne mobilní vysavač automaticky se zapnutím brusky. Spouštěcí automatika funguje pouze ve spojení se síťovým adaptérem nebo při spojení s akumulátorem **Bluetooth®**.
- ⓘ Pokud se elektrické nářadí v akumulátorovém provozu používá v kombinaci s mobilním vysavačem, zkracuje se doba chodu na nabití akumulátoru. Tento jev lze omezit snížením výkonu odsávání.
- ⓘ Při vysokém sacím výkonu se může zhoršit vedení elektrického nářadí. Tento jev lze omezit snížením výkonu odsávání.

Doporučení: Používejte antistatickou odsávací hadici! Tak lze redukovat nabíjení statickou elektřinou.

8.5 Chráníč hran (Protector) [6]

Chráníč hran [1-9] ve velké míře zbraňuje tomu, aby se brusný talíř svou obvodovou stranou dotýkal plochy (např. při broušení podél zdi nebo okna), a docházelo tak ke zpětnému rázu nářadí, resp. poškození.

- ❶ Nasadte chráníč hran do drážky nářadí.
- ❷ Oba konce chráníče hran vpravo a vlevo musí zaskočit.
- ❸ Uvolněte oba konce chráníče hran.
- ❹ Stáhněte chráníč hran dopředu.

9 Práce s nářadím



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Obrobek upevněte vždy tak, aby se při opracovávání nemohl pohybovat.

Dodržujte následující pokyny:

- Nepřetěžujte nářadí přílišným přitlačováním! Nejlepšího výsledku broušení dosáhnete, když budete pracovat s mírným přitlakem. Brusný výkon a kvalita závisí z velké míry na volbě správného brusného prostředku.
- Pro bezpečné vedení držte nářadí jednou rukou na rukojeti [1-10].
- Pěna talíře stárnutím křehne. Před zahájením práce zkontrolujte opotřebení pěny talíře.

9.1 Výstražné signály

Stroj se vypne a vydá tón (pípnutí):

- Vypněte stroj.

Akumulátor je vybitý.

- Vyměňte akumulátor.

Stroj se vypne a nevydá tón:

Nářadí je přehřáté nebo došlo k jeho přetížení.

- Vypněte stroj na 30 sekund.
- Snižte zatížení nářadí.

Když poté nelze dosáhnout běžných otáček stroje, ponechte stroj vychladnout.

10 Údržba a ošetřování



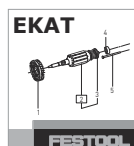
VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění, zásah elektrickým proudem

- Před veškerou údržbou a ošetřováním vždy od elektrického nářadí odpojte akumulátor nebo síťový adaptér!
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: www.festool.cz/sluzby




Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.cz/sluzby

Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladičové otvory udržovány stále volné a čisté.

Při poklesu výkonu nebo vyšší vibracích profoukněte a vyčistěte větrací otvory.

- Připojovací kontakty elektrického nářadí, nabíječky a akumulátory udržujte čisté.

 Ohledně údržby, ošetřování, likvidace a přepravy akumulátoru se řiďte pokyny, které jsou přiložené k akumulátoru!

10.1 Čištění odsávacích kanálků

Doporučujeme přibližně jednou týdně (zejména při broušení tmelů se syntetickou pryskyřicí, při broušení vlhkých materiálu a sádry) čistit odsávací kanálky nářadí malým plochým štětečkem nebo hadrem.

10.2 Údržba brusného talíře a brzdy talíře

Gumová manžeta **[1-7]** dosedá na brusný talíř **[1-8]** a brání nekontrolovanému roztočení brusného talíře do vysokých otáček. Díky použitým kovovým čepům brzda talíře téměř nepodléhá opotřebení. Brusný talíř se ale může opotřebit. Při klesajícím brzděném výkonu nejprve zkontrolujte, zda není opotřebovaný brusný talíř, a v případě potřeby ho vyměňte. Poškozenou gumovou manžetu vyměňte.

11 Příslušenství

Používejte jen originální brusné a lešticí talíře Festool. Použitím méně kvalitních lešticích a brusných talířů může dojít k výraznému házení, na základě kterého se zhorší kvalita pracovních výsledků a zvýší se opotřebení nářadí.

Objednací čísla příslušenství a nářadí najdete na www.festool.cz.

12 Životní prostředí



Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu! Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí staré elektrické nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

13 Všeobecné pokyny

13.1 Informace k ochraně údajů

Elektrické nářadí obsahuje čip pro automatické uložení údajů o nářadí a provozních údajů. Z uložených údajů nelze vyvozovat žádnou přímou souvislost s určitými osobami.

Údaje lze bezkontaktně načíst pomocí speciálních zařízení a společnost Festool je používá výhradně pro diagnostiku závad, provádění oprav

a vyřizování záruky a dále pro zlepšování kvality, resp. další vývoj elektrického nářadí. Tyto údaje nejsou – bez výslovného souhlasu zákazníka – využívány nad tento rámeček.

















13.2 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tedy Festool.

Spis treści


| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Symbole..... | 95 |
| 2 | Uwagi dotyczące bezpieczeństwa..... | 95 |
| 3 | Użycie zgodne z przeznaczeniem..... | 96 |
| 4 | Dane techniczne..... | 97 |
| 5 | Elementy urządzenia..... | 97 |
| 6 | Rozruch..... | 97 |
| 7 | Akumulator..... | 97 |
| 8 | Ustawienia..... | 98 |
| 9 | Praca za pomocą urządzenia..... | 100 |
| 10 | Konserwacja i utrzymanie w czystości... | 100 |
| 11 | Wyposażenie..... | 101 |
| 12 | Środowisko..... | 101 |
| 13 | Wskazówki ogólne..... | 101 |

1 Symbole

-  Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem
-  Ostrzeżenie przed porażeniem prądem
-  Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
-  Należy nosić ochronniki słuchu.
-  Należy stosować ochronę dróg oddechowych.
-  Nosić okulary ochronne.
-  Podłączanie przewodu zasilającego
-  Odłączanie przewodu zasilającego
-  Zdjąć akumulator.
-  Włożyć akumulator.
-  Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.
-  Klasa zabezpieczenia II
-  Oznakowanie zgodności CE
-  Narzędzie wyposażone jest w chip umożliwiający zapis danych. patrz rozdział 13.1
-  Zalecenie, wskazówka
-  Instrukcja postępowania

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

 **OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała. **Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Używane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa właściwe dla urządzenia

- **W trakcie pracy mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły (np. zawierająca ołów, powłoka malarska, niektóre rodzaje drewna).** Stykanie się z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić niebezpieczeństwo dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju. Podłączyć odpowiednie urządzenie odsysające do elektronarzędzia.




- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** Ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- Należy stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych, aby chronić zdrowie. W pomieszczeniach zamkniętych należy dbać o wystarczającą wentylację oraz podłączyć urządzenie odsysające.
- **Nasączone olejem materiały robocze, takie jak gąbka szlifierska lub filc, czyścić wodą i pozostawić rozłożone do wyschnięcia.** Materiały robocze nasączone olejem mogą ulec samozapłonowi.
- **Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru! Unikać przegrzania materiału ściernego i szlifierki. Zawsze opróżniać pojemnik na pył przed przerwami w pracy.** W nieko-

rzystnych warunkach, np. przy występowaniu iskier, pył szlifierski w worku filtrującym lub filtrze odkurzacza mobilnego może ulec samozapłonowi podczas szlifowania. Szczególne zagrożenie występuje wtedy, gdy pył szlifierski miesza się z lakierem, pozostałościami poliuretanu lub innymi substancjami chemicznymi, a materiał ścierny jest gorący po długotrwałej pracy.

- **Po upadku należy sprawdzić elektronarzędzie oraz talerz szlifierski pod kątem uszkodzeń. Zdemontować talerz szlifierski w celu dokładnego sprawdzenia. Przed użyciem oddać uszkodzone części do naprawy.** Pęknięte talerze szlifierskie oraz uszkodzone urządzenia mogą być przyczyną zranień oraz niebezpiecznego działania urządzenia.
- **Podczas używania worka na pył Longlife może dojść do naładowania elektrycznego. Przy pracy elektronarzędziem należy, jeśli to możliwe, zawsze używać antystatycznego węża ssącego (AS).** Lekkie porażenie prądem może spowodować, że użytkownik się przestraszy a jego uwaga zostanie zakłócona, co może doprowadzić do wypadku.
- Zasilacza sieciowego należy używać wyłącznie z tym urządzeniem.
- Zasilacza sieciowego należy używać wyłącznie z oryginalnym przewodem plug it Festool.
- **Do zasilania elektronarzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu i nie stosować zasilaczy sieciowych. Do ładowania akumulatorów nie wolno używać ładowarek innych firm.** Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub poważnego wypadku.

2.2 Pyły mieszane z zawartością metalu i szlifowanie wilgotnych powierzchni

 W przypadku pyłów mieszanych z zawartością metalu (np. po szlifowaniu lakieru w przypadku branży samochodowej) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni należy ze względów bezpieczeństwa przestrzegać następujących zasad:

- Zainstalować prądowy wyłącznik ochronny (FI, PRCD).
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego odkurzacza.

- Regularnie czyścić maszynę z pyłu osadzającego się w obudowie silnika poprzez odkurzenie.



- Należy nosić okulary ochronne!

2.3 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$ |
| Poziom mocy akustycznej | $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$ |
| Nieoznaczoność | $K = 3 \text{ dB}$ |



OSTROŻNIE

Parametry emisji

Uszkodzenie słuchu

- Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa w trzech kierunkach) oraz tolerancja błędu K ustalone wg EN 62841:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Wartość emisji drgań (trzyosiowo) | $a_h = 3 \text{ m/s}^2$ |
| | $K = 2 \text{ m/s}^2$ |

Podane wartości emisji (wibracje, szmery)

- służą do porównania narzędzi,
- nadają się do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania,
- odnoszą się do głównych zastosowań elektronarzędzia.



OSTROŻNIE

Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- W zależności od rzeczywistego obciążenia hałasem należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa, w celu ochrony użytkownika.

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierki te przeznaczone są do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych, materiałów kompozytowych, farb/ lakierów, mas szpachlowych i

podobnych materiałów. Nie wolno obrabiać metalu i materiałów zawierających azbest.

W przypadku pyłów mieszanych z zawartością metalu (np. po szlifowaniu lakieru w przypadku branży samochodowej) oraz podczas szlifowania wilgotnych powierzchni należy stosować się do szczególnych wskazówek bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.2).

Z uwagi na bezpieczeństwo elektryczne, szlifierki nie mogą być wilgotne i nie mogą być używane w wilgotnym otoczeniu. Szlifierki wolno używać tylko do szlifowania na sucho.

Elektronarzędzie nadaje się do użytku z akumulatorami Festool serii BP o takiej samej klasie napięcia.

4 Dane techniczne

| | |
|--|-----------------------------------|
| Akumulatorowa szlifierka mi- mośrodowa | ETSC 125Li |
| Napięcie | 18 - 20 V |
| Prędkość obrotowa (bieg jałowy) | 6000 - 10000 min ⁻¹ |
| Suw szlifujący | 2,0 mm |
| Talerz szlifierski | D 125 mm |
| Ciężar (bez akumulatora, z ta- lerzem szlifierskim) | 1 kg |

5 Elementy urządzenia

- [1-1] Włącznik/wyłącznik
- [1-2] Przycisk zwalniania akumulatora
- [1-3] Wskaźnik pojemności
- [1-4] Akumulator
- [1-5] Króciec ssący
- [1-6] Regulacja prędkości obrotowej
- [1-7] Gumowy pierścień samouszczelniający
- [1-8] Talerz szlifierski
- [1-9] Ochrona krawędzi (protektor)
- [1-10] Uchwyt (izolacyjne powierzchnie)
- [1-11] Zasilacz sieciowy z przyłączem plug it
- [1-12] Przewód plug it*
- [1-13] Worek na pył Longlife

* nie we wszystkich wariantach objęte zakresem dostawy

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

6 Rozruch

6.1 Włączanie/wyłączanie

Przełącznik [1-1] służy jako włącznik/wyłącznik (I = wł., 0 = wyt.).


- ⓘ W przypadku, gdy akumulator się rozładował, nastąpiła awaria zasilania lub wyłączenie wtyczki sieciowej, włącznik/wyłącznik należy natychmiast ustawić w pozycji wyłączonej. Zapobiegnie to niekontrolowanemu ponownemu włączeniu.

7 Akumulator

Przed założeniem akumulatora sprawdzić złącze akumulatora pod kątem czystości. Zanieczyszczenie złącza akumulatora może utrudniać prawidłowy kontakt i prowadzić do uszkodzenia styków.

Zaburzony kontakt może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

[2b] Zdjąć akumulator.

[2a]  Założyć akumulator aż do zablokowania.

- ⓘ Dalsze informacje dotyczące ładowarki i akumulatora ze wskazaniem pojemności można znaleźć w instrukcjach obsługi ładowarki i akumulatora.

7.1 Adapter sieciowy



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość! Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ W Ameryce Północnej wolno stosować wtyczki urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

Zasilacz sieciowy (w niektórych modelach wyposażenie dodatkowe) umożliwia używanie szlifierki akumulatorowej jako szlifierki zasilanej przewodem, co stwarza różne możliwości zasilania urządzenia. Korzystanie z automatyki włączania/wyłączania odkurzacza mobilnego jest możliwe, gdy jest on połączony z zasilaczem sieciowym.

i Ze względu na mniejszy pobór mocy w starszych modelach odkurzaczy mobilnych automatyka włączania/wyłączania powinna być aktywowana dopiero podczas pracy z obciążeniem a nie na biegu jałowym.

- ▶ Włożyć zasilacz sieciowy [3a]
- ▶ Połączyć zasilacz sieciowy z przewodem plug it [3b]
- ▶ Odłączyć zasilacz sieciowy [3c]
- ▶ Odłączyć zasilacz sieciowy od przewodu plug it [3d]



OSTROŻNIE

Wtyczka plug it ulega rozgrzaniu, gdy zamek bagnetowy nie jest całkowicie zamknięty

Niebezpieczeństwo spalenia

- ▶ Przed uruchomieniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zamek bagnetowy na przewodzie zasilania jest całkowicie zamknięty i zablokowany.

8 Ustawienia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy elektronarzędziu, należy odłączyć od niego akumulator.

8.1 Elektronika [Układ elektroniczny]

Łagodny rozruch

Elektronicznie regulowany łagodny rozruch zapewnia uruchamianie narzędzia bez szarpnięć.

Zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury

Aby zapobiec przegrzewaniu się silnika, po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury ograniczony jest pobór mocy (np. gdy nacisk podczas pracy będzie zbyt duży). W sytuacji dalszego wzrostu temperatury elektronarzędzie wyłączy się. Ponowne włączenie jest możliwe dopiero po ostygnięciu silnika.

Stała prędkość obrotowa

Wstępnie wybrana prędkość obrotowa silnika utrzymywana jest elektronicznie na stałym poziomie. Dzięki temu przy używaniu urządzenia zgodnie z przeznaczeniem (odpowiednia siła nacisku) prędkość szlifowania jest stała.

Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotową można ustawić za pomocą pokrętła nastawczego [1-6] w zakresie od 6000 do 10000 min⁻¹.

Podczas wykonywania prac szlifierskich zalecane są następujące ustawienia pokrętła nastawczego [1-6]:

| Prace szlifierskie | Stopień pokrętła nastawczego |
|--|------------------------------|
| - Szlifowanie przy maks. zdzieraniu | 5 - |
| - Zeszlifowywanie starych farb | 6 |
| - Szlifowanie drewna i forniru przed lakierowaniem | |
| - Szlifowanie pośrednie lakieru na powierzchniach | |
| - Szlifowanie cienko nakładanego lakieru wstępnego | 4 - |
| - Szlifowanie drewna za pomocą włókniyny do szlifowania | 5 |
| - Zaokrąglanie krawędzi elementów drewnianych | |
| - Wygładzanie zagruntowanych powierzchni drewnianych | |
| - Szlifowanie krawędzi z litego drewna i forniru | 3 - |
| - Szlifowanie we wręgach okien i drzwi | 4 |
| - Szlifowanie pośrednie lakieru na krawędziach | |
| - Oszlifowywanie okien z naturalnego drewna za pomocą włókniyny do szlifowania | |
| - Wygładzanie powierzchni drewnianych przed bejcowaniem za pomocą włókniyny do szlifowania | |
| - Zdzieranie lub usuwanie wapna za pomocą włókniyny do szlifowania | |
| - Szlifowanie pośrednie lakieru na powierzchniach bejcowanych | 2 - |
| - Oczyszczanie wrębów okien z naturalnego drewna za pomocą włókniyny do szlifowania | 3 |
| - Szlifowanie bejcowanych krawędzi | 1 - |
| - Szlifowanie termoplastycznych tworzyw sztucznych | 2 |

8.2 Zmiana talerzy szlifierskich[4a]



Optymalny wynik pracy można osiągnąć wyłącznie przy zastosowaniu oryginalnego wyposażenia dodatkowego i oryginalnych materiałów eksploatacyjnych. W przypadku zastosowania nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego lub nieoryginalnych materiałów eksploatacyjnych roszczenia gwarancyjne wygasają.



Ostrzeżenie! Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych w otwartym wnętrzu maszyny przy zdemontowanym talerzu szlifierskim.

- ❶ Odkręcić cztery śruby.
- ❷ Zdjąć ruchem do dołu talerz szlifierski.
- ❸ Zamontować nowy talerz szlifierski.
- ❹ Przykręcić mocno cztery śruby (2,5 Nm).

Stopień twardości talerza szlifierskiego

Odpowiednio do obrabianej powierzchni urządzenie można wyposażyć w talerze szlifierskie o różnej twardości.

Miękki: uniwersalny do szlifowania zgrubnego i dokładnego, do równych i wypukłych powierzchni.

Bardzo miękki: szlifowanie dokładne form, wypukłości, wyokrągłeń. Nie stosować do obróbki krawędzi!

8.3 Mocowanie wyposażenia szlifierskiego za pomocą systemu StickFix [4b]

Do talerza szlifierskiego StickFix i stopy szlifierskiej można szybko i prosto mocować pasujące papiery ściernie StickFix i krążki ściernie z włókna StickFix.

- Przycisnąć samoprzyczepne wyposażenie do szlifowania do talerza szlifierskiego.



W przypadku zmniejszającej się przyczepności okładziny StickFix wyposażenie talerza szlifierskiego – zwłaszcza w przypadku pracy bez nakładania – **może odłączyć się od talerza szlifierskiego i spowodować zranienie**. Wymień talerz szlifierski!

8.4 Odsysanie



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłami

- Pył mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Z tego względu nigdy nie należy pracować bez odsysania.
- Przy odsysaniu pyłów stanowiących zagrożenie dla zdrowia zawsze należy przestrzegać przepisów państwowych.

Odsysanie własne z workiem na pył Longlife

Szlifierki są seryjnie wyposażone w opcję własnego odsysania. Pył powstały przy szlifowaniu odsysany jest otworami do odsysania znajdującymi się w stopie szlifierskiej i zbierany w worku na pył.

Montaż worka na pył [5]

- ❶ Podłączyć do maszyny worek na pył aż do zatrzaśnięcia.



Gdy wydajność ssania ulega zmniejszeniu, należy opróżnić worek na pył.

- ❶ Nacisnąć na mocowania znajdujące się na worku na pył.
- ❷ Zdjąć ruchem do tyłu worek na pył.
- ❸ Otworzyć klapę worka na pył.
- ❹ Opróżnić worek na pył i usunąć odpady.

Odkurzanie za pomocą odkurzacza mobilnego Festool

Aby uniknąć częstego opróżniania worka na pył podczas dłuższej pracy z elektronarzędziem, do króćca ssącego [1-5] można podłączyć odkurzacz mobilny firmy Festool za pomocą węża ssącego o średnicy 27 mm .

- ❶ Funkcja automatycznego uruchamiania włącza odkurzacz mobilny automatycznie wraz z włączeniem szlifierki. Automatyczne uruchamianie funkcjonuje tylko w połączeniu z adapterem sieciowym lub przez sparowanie z akumulatorem **Bluetooth®**.
- ❶ W przypadku, gdy elektronarzędzie zasilane jest akumulatorem i ma podłączony odkurzacz mobilny, czas pracy akumulatora ulega zmniejszeniu. Efekt ten można zmniejszyć, redukując wydajność odsysania.
- ❶ W przypadku dużej wydajności odsysania może ulec pogorszeniu prowadzenie elektronarzędzia. Efekt ten można zmniejszyć, redukując wydajność odsysania.

Zalecenie: Używać antystatycznego węża ssącego! Pozwoli to zmniejszyć ładunek elektryczny.

8.5 Ochrona krawędzi (protektor) [6]

Ochrona krawędzi [1-9] zapobiega zetknięciu talerza szlifierskiego stroną obwodową z powierzchnią przedmiotu (np. podczas szlifowania wzdłuż ściany lub okna), a tym samym odbiciu urządzenia i powstawaniu uszkodzeń.

- ❶ Wsunąć ochronę krawędzi we wpust maszyny.
- ❷ Zatrzasnąć obydwie końce ochrony krawędzi z lewej i z prawej strony.
- ❸ Wyjąć obydwie końce ochrony krawędzi.
- ❹ Zdjąć do przodu ochronę krawędzi.

9 Praca za pomocą urządzenia



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Obrabiany element należy mocować zawsze w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie wolno przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne dociskanie! Najlepsze wyniki szlifowania daje praca ze średnio mocnym naciskiem. Wydajność i jakość szlifowania zależą w znacznym stopniu od wyboru prawidłowego materiału ściernego.
- W celu zapewnienia urządzeniu pewnego prowadzenia należy trzymać uchwyt jedną ręką. [1-10].
- Pianka talerza staje się krucha w wyniku starzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić piankę talerza pod kątem zużycia.

9.1 Sygnały ostrzegawcze

Maszyna wyłączyła się i słychać sygnał:

- ▶ Wyłączyć maszynę.
- Akumulator jest rozładowany.*
- ▶ Wymienić akumulator.

Maszyna wyłącza się i nie słychać sygnału:

Urządzenie jest przegrzane lub zostało przeciążone.

- ▶ Wyłączyć maszynę na 30 sekund.
- ▶ Zmniejszyć obciążenie urządzenia.

W przypadku, gdy maszyna nie osiąga żądanej prędkości obrotowej, należy pozwolić jej ostygnąć.

10 Konserwacja i utrzymanie w czystości



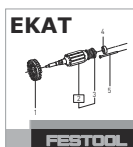
OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed wszelkimi pracami związanymi z konserwacją i utrzymaniem maszyny we właściwym stanie należy wyjąć akumulator lub zasilacz sieciowy z elektronarzędzia!
- ▶ Wszelkie prace związane z konserwacją i utrzymaniem maszyny we właściwym stanie, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.



Serwis i naprawa wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: www.festool.pl/serwis



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: www.festool.pl/serwis

Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie silnika muszą być zawsze odstępione i utrzymywane w czystości.

W przypadku spadku mocy lub zwiększonych wibracji przedmuchać i wyczyścić wloty powietrza wlotowego.

- ▶ Styki przyłączeniowe narzędzia elektrycznego, ładowarki i akumulatora należy utrzymywać w czystości.



Należy przestrzegać dołączonych do akumulatora wskazówek dotyczących konserwacji i utrzymania we właściwym stanie, złomowania i transportu akumulatora!

10.1 Czyszczenie kanałów odsysających

Zalecamy czyszczenie kanałów odsysających urządzenia raz w tygodniu (w szczególności w przypadku szlifowania masy szpachlowej z dodatkiem żywicy syntetycznej, szlifowania ze zwilżaniem oraz szlifowania gipsu) za pomocą płaskiej szczoteczki oraz ściereczki z materiału.

10.2 Konserwacja talerza szlifierskiego i hamulca talerza

Gumowy pierścień samouszczelniający [1-7] przylega do talerza szlifierskiego [1-8] i zapobiega niekontrolowanemu zwiększeniu prędkości obrotowej talerza. Dzięki zastosowaniu metalowych trzpieni hamulec talerza prawie nie

ulega zużyciu. Talerz szlifierski podlega jednak zużyciu.

W przypadku zmniejszenia siły hamowania najpierw sprawdzić talerz szlifierski pod względem zużycia i w razie potrzeby wymienić. Wymiana uszkodzonego gumowego pierścienia samouszczelniającego.

i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

11 Wyposażenie

Należy stosować wyłącznie oryginalne talerze polerskie i szlifierskie firmy Festool. Stosowanie niskiej jakości talerzy szlifierskich i polerskich może doprowadzić do znacznego niewyważenia, które pogorszy jakość rezultatów pracy i zwiększy zużycie urządzenia.

Numery zamówieniowe dla akcesoriów i narzędzi podano na stronie www.festool.pl.

12 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.pl/recycling.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH: www.festool.pl/reach

13 Wskazówki ogólne

13.1 Informacje o ochronie danych

Elektronarzędzie wyposażone jest w chip służący do automatycznego zapisywania danych o maszynie i jej pracy. Zapisane dane nie zawierają bezpośrednich danych osobowych.

Za pomocą specjalnych urządzeń można dane te bezprzewodowo odczytać. Będą one używane wyłącznie w przypadku diagnozy błędów, przeprowadzania naprawy czy gwarancji oraz w celu poprawy jakości lub ulepszania elektronarzędzia. Użycie danych poza wymienionym obszarem bez wyraźnej zgody Klienta nie jest możliwe.

13.2 Bluetooth®

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc.